



*Посвящается 90-летнему юбилею
Республики Коми и 80-летию
Коми государственного
педагогического института*

А.Н. Ракин

КОМИ КЫВ

Министерство образования и науки Российской Федерации
Коми государственный педагогический институт
Филологический факультет
Кафедра русского и коми языков

А.Н. Ракин

КОМИ КЫВ

Учебное пособие

Сыктывкар
2011

УДК 811.511.132(075)

ББК ш166.42-923

P-19

Рекомендовано к печати на заседании кафедры русского
и коми языков КГПИ от 25 мая 2011 г., протокол № 9

Рецензент: Т.П. Королёва, кандидат педагогических наук, доцент

Ракин, А.Н.

Коми кыв : учебное пособие /А.Н. Ракин. – Сыктывкар : Коми пединститут,
2011. – 109 с.

Пособие представляет собой учебно-методический материал для усвоения основ коми литературного языка лицами, не владеющими им в качестве родного. В основной части содержится краткая информация об истории коми языка, его месте в финно-угорской семье языков, возникновении коми письменности, создании современного коми литературного языка. Даются теоретические сведения по фонетике, грамматике и лексике. Приводятся примерные вопросы к зачету, образец контрольной работы, тексты для чтения и перевода.

Издание предназначено как для аудиторных занятий, так и для самостоятельной работы студентов филологического факультета.

© Ракин А.Н., 2011

© Коми государственный
педагогический институт, 2011

Основные сведения о коми языке

Коми язык – язык народа коми, являющегося титульным этносом Республики Коми. Термин **коми язык** является общим названием языка трёх народностей – коми-зырян, коми-пермяков и коми-язьвинцев. Для разграничения этих языков друг от друга употребляются названия: коми-зырянский язык, коми-пермяцкий язык, коми-язьвинское наречие. Коми-зыряне и коми-пермяки наряду с устно-диалектной формой языка имеют также книжно-письменную форму языка, у коми-язьвинцев литературный язык отсутствует.

Основная часть коми-зырян проживает в бассейне рек Печоры, Вычегды и Сысолы. Коми-пермяки и коми-язьвинцы проживают немного южнее: пермяки в бассейне рек Камы, Косы и Иньвы, язьвинцы – в бассейне реки Язьвы.

По переписи 2002 г. на территории Республики Коми проживало 256464 коми-зырян (*далее коми.* – А.Р.), что составляло 25,2 % от общей численности населения республики. За ее пределами проживало 36942 коми в следующих регионах и городах Российской Федерации: в Тюменской области – 10555, в Архангельской области – 5745 (в том числе в Ненецкой АО – 4510), в Мурманской области – 2177, в Санкт-Петербурге – 1455, в Пермской области (теперь Пермский край) – 1181, в Кировской области – 1054, в Москве – 734, в Омской области – 708, в Свердловской области – 629.

Коми язык входит в финно-угорскую языковую семью. Самыми близкими для него являются коми-пермяцкий и удмуртский языки. Эти три близкородственных языка составляют пермскую группу финно-угорских языков. Более отдалённое родство связывает коми язык со следующими группами финно-угорских языков:

1. С угорскими языками: венгерским, хантыйским и мансийским.
2. С волжскими языками: марийскими (лугово-восточный и горномарийский) и мордовскими (мокшанский и эрзянский).
3. С прибалтийско-финскими языками: финским, эстонским, карельским, ижорским, вепским, водским, ливским и саамским.

Количество говорящих на 16 финно-угорских языках в настоящее время составляет более 24 миллионов человек. К числу исчезнувших в средние века финно-угорских языков относятся языки трёх народов – меря, мурома и мещера.

Ещё более отдалённые родственные связи коми язык имеет с самодийскими языками: ненецким, энецким, нгансанским и селькупским. Финно-угорские и самодийские языки вместе составляют уральскую языковую семью.

Финно-угорские языки имеют различную письменную традицию. Наиболее древними письменными памятниками обладают венгерский (12 в.), карельский (13 в.) и коми (14 в.). Начало создания письменности финнами и эстонцами относится к 16–17 вв., марийцами и удмуртами – к 18 в. Некоторые малочисленные прибалтийско-финские языки (водский, ижорский, ливский) до сих пор являются бесписьменными.

Формирование коми языка происходило после распада прапермского языка-основы (6–8 в. н. э.) в процессе продвижения носителей древнекоми языка на север и расхождения с предками коми-пермяков. Дописьменный период коми языка продолжался до 14 века. Возникновение коми письменности связано с деятельностью епископа Стефана Пермского, уроженца г. Устюга (1340–1396 гг.), который около 1372 г. составил древнекоми азбуку (анбур) перед тем как прибыть на пермскую землю с целью крещения вымских и вычегодских язычников. Первая коми азбука состояла из 24 букв, созданных на основе графики греческого и славянского письма, а также коми родовых знаков (пасов). С помощью своей азбуки просветитель перевёл на древнекоми язык основные богослужебные тексты. Стефановская письменность применялась также для ведения церковной службы на коми языке и подготовки священников из местных жителей. Она не получила широкого распространения и была утрачена к 17 веку. О былом существовании древне-коми письменности, базирующейся на усть-вымско-нижневьегодском диалекте того времени, свидетельствуют несколько фрагментов текстов, приписки и надписи на книгах и иконах в количестве 236 слов, а также около 600 коми слов, сохранившихся в текстах, написанных на основе русской графики.

В состав коми языка входят 10 диалектов. Их классификация осуществляется по территориально-языковому принципу:

- 1) лузско-летский диалект (сёла в бассейнах рек Луза и Летка);
- 2) верхнесыольский диалект (Койгородский район);
- 3) среднесыольский диалект (Сыольский район и часть Сыктывдинского района до села Лозым);
- 4) присыктывкарский диалект (окрестности г. Сыктывкара, Сыктывдинский район);
- 5) верхневьегодский диалект (басен реки Вычегда, Корткеросский и Усть-Куломский районы);
- 6) нижневьегодский диалект (бассейн Вычегды ниже Сыктывкара до села Межог);
- 7) вымский диалект (сёла по реке Вымь);
- 8) удорский диалект (сёла по рекам Мезень и Вашка);
- 9) ижемский диалект (сёла по рекам Ижма, Печора, Уса);
- 10) печорский диалект (верхняя Печора, Троицко-Печорский район).

Одним из основных признаков разграничения коми диалектов является также употребление звука *л*. Согласно этому критерию они распределяются по 3 типам: эловые диалекты (лузско-летский, среднесыольский, верхнесыольский), вэ-эловые диалекты (присыктывкарский, нижневычегодский, удорский), нуль-эловые диалекты (вымский, ижемский).

В вэ-эловых диалектах фонема *л*, сохраняющаяся в середине слова перед гласным звуком, в конце и в середине слова перед согласным переходит в *в*: йёлён 'молоком', йёла 'молочный' – йёв 'молоко', йёвтёг 'без молока'. В эловых диалектах фонема *л* в середине и конце слова всегда сохраняется: вёл 'лошадь', вёлпёг 'без лошади', вёлён 'лошадью'. В нуль-эловых диалектах фонема *л*, сохраняющаяся в середине слова перед гласным, перед согласным и в конце слова заменяется удлинением предыдущего гласного или совсем выпадает: вёлён 'лошадью', 'на лошади' – вёёным, вёным 'наша лошадь', вёё, вё 'лошадь'.

До появления литературного языка диалекты были единственным средством общения между различными этническими группами коми-зырян.

Художественные произведения на коми языке создаются с 19 века. Из-за отсутствия единого литературного языка их авторы ориентировались на разную диалектную основу и применяли разную орфографию. Решающим фактором в зарождении коми художественной литературы явилось творчество И.А. Куратова (1839–1975) – поэта, просветителя, лингвиста.

Современный коми литературный язык

Условия для создания коми литературного языка появились после Октябрьской революции 1917 г. Основные направления по разработке письменности были рассмотрены и утверждены на совещании учителей, состоявшемся в с. Усть-Вымь в августе 1918 г. За основу литературного языка был взят присыктывкарский диалект, в географическом отношении являвшийся центральным среди коми диалектов. Был принят коми алфавит В.А. Молодцова, составленный на основе русского алфавита, но отличающегося от него по начертаниям некоторых букв, обозначавших мягкие согласные и аффрикаты. С осени 1918 г. началась работа по составлению школьных учебников. Стали издаваться газеты и журналы. В конце 30-х гг. из 18 местных газет 12 выходили на коми языке. В дальнейшем происходило утверждение графических, орфографических и лексических норм, обогащение словарного состава, расширение социальных функций литературного языка. В 30-е гг. коми язык активно использовался также в официально-деловой и общественно-политической сферах. Однако развитие коми языка происходило не без трудностей и противоречий. В 30-е гг. трижды менялся алфавит. С 1918 по 1930 гг. действовал молодцовский алфавит. Затем был осуществлён переход на латинизированный алфавит.

С 1936 г. происходила делатинизация и возврат к молодцовскому алфавиту (1936–1938), затем переход на современный алфавит, полностью основанный на принципах русской графики с применением дополнительных букв и буквосочетаний для специфических коми фонем (ö, i, дж, дз, тш). Важным моментом в развитии коми языка явился 1992 г., когда Верховным Советом Республики Коми был принят Закон «О государственных языках Республики Коми», в результате чего коми язык был объявлен государственным языком на территории республики и приобрёл одинаковый статус с языком межнационального общения – с русским.

В настоящее время коми литературный язык вполне соответствует современным требованиям, он функционирует во всех важнейших сферах общественной жизни:

1. В народном образовании – как предмет изучения в детских садах, начальной и средней школе. Коми язык преподаётся на филологическом факультете Сыктывкарского государственного университета, на факультете начальных классов и на филологическом факультете Коми государственного пединститута.

2. В области печати. На коми языке издаются республиканские газеты «Коми му», «Йöлöга»; районные газеты «Звезда» в Корткеросском районе, «Парма гор» в Усть-Куломском районе, «Вьль туйöд» в Удорском районе. На коми языке выходят журналы: а) литературно-художественный журнал «Войвыв кодзув», б) сатирический журнал «Чушканзи», в) журнал для детей дошкольного и младшего школьного возраста «Би кинь».

3. Передачи на коми языке ведутся по республиканскому радио и транслируются по телевидению.

4. В области книгоиздания. В различных издательствах ежегодно публикуются художественные произведения коми писателей, выходит учебная, научная (по языкознанию и литературоведению) и краеведческая литература. Религиозная литература, раньше издававшаяся за рубежом, теперь также выпускается в республике.

5. В области культуры. Коми спектакли ставятся в Республиканском драматическом театре им. В.А. Савина, в Коми национальном музыкально-драматическом театре. Коми песенное искусство представлено в программах Государственного ансамбля песни и пляски Коми Республики «Асья кыа», фольклорно-этнографического ансамбля «Парма», а также в выступлениях самодеятельных фольклорных групп городов и сёл республики.

Характерные черты коми языка

Основные отличительные признаки коми языка обусловлены типологическими чертами финно-угорских языков, относящихся по морфологическому строю к агглютинативным языкам.

1. Фонемы в коми языке в потоке речи произносятся отчётливо и почти не подвергаются редукции в зависимости от позиции в слове и места ударения. Звонкие согласные в конце слов и перед глухими согласными не оглушаются, как в русском языке. Поэтому правописание и произношение в большинстве случаев полностью совпадает.

2. Коми языку не свойственны стечения гласных или согласных. Сочетание двух гласных встречается только на стыке слов или морфем. Стечение согласных бывает обычно в середине слова.

3. Ударение падает преимущественно на первый слог слова. При произношении русских заимствований ударение также ставится на первый слог, например, тэ́лега (<теле́га), са́рай (<сара́й), па́льто (<пальто́).

4. Образование производных слов, форм слова и изменение слов по падежам происходит путём механического присоединения стандартных аффиксов. Как правило, каждый аффикс имеет одно грамматическое значение.

5. Отсутствует грамматическая категория рода. Существительные, обозначающие людей по профессии, могут относиться к лицам обоего пола: велóдысь 'учитель', 'учительница'.

6. У существительных есть особая категория лично-притяжательности, которая выражает отношения принадлежности предметов и их определенности (пи́й 'мой сын', пи́ным 'наш сын', пи́йд 'твой сын', пи́ныд 'ваш сын' и т. д.).

7. Глаголы не имеют категорию вида (совершенного и несовершенного). В зависимости от контекста одно и то же слово может обозначать как законченное, так и незаконченное действие: вóчны 'делать', 'сделать', гижны 'писать', 'написать'.

8. Употребляясь с числительными, существительные всегда имеют форму единственного числа: óти пи 'один сын', кык пи 'два сына', куим пи 'трое сыновей', дас керка 'десять домов' (букв. один сын, два сын, три сын, десять дом).

9. В функции определения существительные употребляются в именительном падеже: керка вевт 'крыша дома' (букв. дом крыша), дждж ветьóк 'половая тряпка' (букв. пол тряпка).

10. Прилагательные перед существительными в функции определения не согласуются с определяемым словом по числам и падежам и примыкают к ним: ыджыд керка 'большой дом', ыджыд керкаын 'в большом доме' (букв. большой в доме), ыджыд керкаяс 'большие дома' (букв. большой дома).

11. Для связи слов в предложении употребляются послелогои вместо предлогов в русском языке.

Фонетика

В коми литературном языке 7 гласных (*а, и, о, ё, у, ы, э*) и 30 согласных звуков. В исконных словах употребляется 26 согласных: *б, в, г, д, д', дж, дз, ж, з, з', й, к, л, л', м, н, н', п, р, с, с', т, т', тш, ч, ш;* звуки *х, ф, ц, ц'* встречаются только в заимствованных словах, напр.: химия, флаг, пинцет, щит.

Гласные звуки

Гласные звуки классифицируются по степени подъема языка, по месту подъема языка и по участию или неучастию губ. По степени подъема различаются фонемы нижнего подъема, среднего подъема, верхнего подъема. По месту подъема языка различаются фонемы переднего ряда, среднего ряда, заднего ряда. В зависимости от участия губ различаются фонемы лабиализованные и нелабиализованные.

Ряд \ Подъём	Передний			Средний			Задний		
Верхний	и			ы				у	
Средний		э			ё		о		
Нижний						а			

Гласные *а, о, у, и* произносятся так же, как и в русском языке.

Гласный *а* – фонема среднего ряда нижнего подъема, нелабиализованная: ар 'осень', артавны 'считать', мича 'красивый'.

Гласный *о* – фонема заднего ряда, среднего подъема, лабиализованная: ов 'фамилия', морт 'человек', емдон 'сталь'.

Гласный *у* – фонема заднего ряда, верхнего подъема, лабиализованная: уна 'много', мунны 'идти', рушку 'живот'.

Гласный *э* – фонема переднего ряда, среднего подъема, нелабиализованная: эбёс 'сила', лэбач 'птица', енэж 'небо'.

Гласный *и* – фонема переднего ряда, верхнего подъема, нелабиализованная: из 'камень', ним 'имя', пыдди 'вместо'.

Гласный *ы* – фонема среднего ряда, верхнего подъема, нелабиализованная. Коми *ы* в отличие от русского может стоять в начале слова, а также после мягких и шипящих: ыж 'овца', ньылём 'пот', чышгьян 'платок', шыд 'суп', жыннян 'колокол'.

Гласный *ё* – фонема среднего ряда, среднего подъема, нелабиализованная: ёшинь 'окно', улёс 'стул', бёрё 'назад'. При произношении данной фонемы, отсутствующей в русском языке, кончик языка находится в более заднем положении, чем при образовании *ы*, но в более переднем, чем *а*.

Гласные звуки в коми языке не подвергаются позиционным изменениям, в ударном и безударном слогах произносятся примерно одинаково. В речи нередко встречаются сочетания гласных, на стыках морфем, корней слов, при присоединении суффиксов. В таких случаях чаще сочетаются разные по образованию гласные: пуйсь 'из дерева', шудаось 'счастливые', ваын 'в воде', шуис 'сказал'. Однако могут быть и сочетания из двух одинаковых гласных: гажаа 'весело', гораа 'громко' и т. д. Все гласные в сочетаниях произносятся очётливо. От произношения часто зависит смысл слова, например, гажа 'весёлый' – гажаа 'весело', мича 'красивый' – мичаа 'красиво'.

Гласные буквы

В алфавите коми языка 12 гласных букв: *a, e, ё, и, і, о, ъ, у, ы, э, ю, я*.

Буква **а** обозначает фонему *a*: аски 'завтра', дас 'десять'.

Буква **о** обозначает фонему *o*: озыр 'богатый', шонді 'солнце'.

Буква **ё** обозначает фонему *ё*: ёш 'бык', нёк 'сметана'.

Буква **у** обозначает фонему *u*: ур 'белка', тун 'колдун'.

Буква **ы** обозначает фонему *ы*: ывла 'улица', мынтыны 'платить'.

Буква **и** обозначает фонему *i* в начале слова и после мягких согласных: ин 'место', сизим 'семь' (сьизым).

Буква **і** обозначает фонему *i* после твёрдых согласных: ті 'вы', ді 'остров', мазі 'пчела'.

Буква **э** обозначает фонему *e* в начале слова и после твёрдых согласных: зысь 'серебро', зэв 'очень', нэм 'век', лэчюд 'острый'.

Буква **е** обозначает фонему *e* после мягких согласных, а также звукосочетание йэ: небыд 'мягкий' (ньэбыд), зеп 'карман' (зьэп), ен 'бог' (йэн), ем 'игла' (йэм).

Буква **ё** обозначает фонему *o* после мягких согласных и звукосочетание йо: сёйны 'кушать' (сьойны), лёк 'плохой' (льок), ён 'сильный' (йон), ёль 'ручей' (йоль).

Буква **ю** обозначает фонему *u* после мягких согласных и звукосочетание йу: нюр 'болото' (ньур), сьомод 'берёста' (сьумод), юны 'пить' (йуны), юр 'голова' (йур).

Буква **я** обозначает фонему *a* после мягких согласных и звукосочетание йа: нянь 'хлеб' (ньянь), ляпкыд 'низкий, мелкий' (ляпкыд), пиня 'борона' (пинья), яг 'бор' (йаг), яй 'мясо' (йай), яла 'ягель' (йала).

Согласные звуки

Большинство согласных звуков коми языка близки по своему произношению к соответствующим русским фонемам. Коми согласные также де-

ляются на глухие и звонкие, твёрдые и мягкие. Мягких согласных в коми языке меньше, чем в русском. Такие звуки, как *p, m, n, b, v* не смягчаются, произносятся всегда твёрдо. По твёрдости/мягкости имеются следующие пары: *д-д', з-з', л-л', н-н', с-с', т-т'*.

Мягкие согласные коми языка произносятся мягче, чем соответствующие русские звуки. Особенно мягко (шепеляво) звучат *з'* и *с'*.

Специфичными являются аффрикаты, образующиеся при слитном произношении двух согласных, причём оба элемента произносятся очень кратко. Всего в коми языке четыре аффрикаты, которые противопоставляются по мягкости/твёрдости и по звонкости/глухости.

	Звонкие	Глухие
Твёрдые	дж	тш
Мягкие	дз	ч

Аффриката *дж* – звонкая, твёрдая согласная фонема, образуется при слитном произношении *д* и *ж*: джадж 'полка', джождж 'пол', джуджыд 'высокий; глубокий', ыджыд 'большой'.

Аффриката *тш* – глухая, твёрдая согласная фонема, образуется при слитном произношении *т* и *ш*: тшак 'гриб', тшӧтш 'вместе; тоже', мутшкыны 'жевать'.

Аффриката *дз* – звонкая, мягкая согласная фонема, образуется при слитном произношении *д'* и *з'*: дзескыд 'тесный', видз 'луг', дзоридз 'цветок'.

Аффриката *ч* – глухая, мягкая согласная, произносится, как и в русском языке: чӧскыд 'вкусный', ичӧт 'маленький', лэбач 'птица'.

В начале исконных слов стечения согласных звуков не встречаются, исключение составляют звукоподражательные слова и числительное **квайт** 'шесть'. В конце слов употребляются лишь сочетания двух согласных определённого качества: сонорного (или фрикативного) и шумного: гырдыд 'кровь', ныт 'грязь'. В конце слов, в отличие от русского языка, не происходит оглушения звонких согласных: быг 'пена', гӧрд 'красный', важ 'старый'.

Чередование согласных звуков *в* и *л*

В коми языке *в* в середине и в конце слова произносится звук *в*: вӧв 'лошадь', ныв 'дочь', кывны 'слышать', сывны 'таять'. При изменении слов по падежам и лицам, при присоединении суффиксов, начинающихся с гласных звуков, вместо *в* произносится и пишется *л*: нылыс 'его дочь', сылӧ 'таёт', вӧлӧн 'лошадью' (ср. ныв, сывны, вӧв).

Вставочные звуки

В конце корня некоторых слов перед суффиксом, начинающимся с гласного звука, появляются вставочные звуки **й, м, к, т**, которые в конце слова, а также в середине слова перед суффиксом, начинающимся с согласного звука, отсутствуют.

Вставочный звук **й**: быг 'пена' – быгйось 'пенистый', но быгтём 'без пены', зыр 'лопата' – зырйис 'его лопата', но зырла 'за лопатой', лым 'снег' – лымйён 'снегом', но лымтём 'без снега'.

Вставочный звук **т**: зеп 'карман' – зептын 'в кармане', шеп 'колос' – шептасьны 'колоситься'.

Вставочный звук **к**: мёс 'корова' – мёска 'с коровой', кос 'поясница' – коскөдз 'по пояс'.

Вставочный звук **м**: син 'глаз' – синмысь 'из глаза', зон 'парень' – зонмёй 'мой парень'.

Вставочные звуки в большинстве случаев являются конечными фонемами древних двусложных основ, выпавшими в коми языке, но в других финно-угорских языках они сохранились, например, удм. лымы, *ф.* lumi 'снег'.

Согласные буквы

Согласных букв в алфавите коми языка 21: *б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ*. Буквы *ф, х, ц, щ* используются для обозначения соответствующих заимствованных звуков. Буква *й* обозначает мягкую согласную фонему й. Она может стоять не только в середине и в конце слов, но и в начале перед гласными: йир 'омут', йёв 'молоко', йывмыны 'выродиться'. Специфические для коми языка аффрикаты передаются буквосочетаниями *дж, дз, ти*.

Буквы Ъ и Ь

Буквы **ъ** (твёрдый знак) и **ь** (мягкий знак) не обозначают самостоятельных звуков. Ъ употребляется после твёрдых согласных перед йотированными гласными буквами: бордъя 'крылатый', гозъя 'супруги', тшөтшъя 'ровесник', джыджъяс 'стрижи'.

Ь применяется для обозначения мягкости согласных в конце слова, а также в середине слова перед гласными *ё* и *ы* и согласными буквами: шань 'хороший' (шан'), дадь 'санки' (дад'), кузь 'длинный' (куз'), съёд 'чёрный' (с'ёд), съывны 'петь' (с'ывны), паськөм 'одежда' (пас'көм), висьт 'рассказ' (вис'т).

Обе буквы выполняют также функции разделительных знаков: шыръяс 'мышь', гыжьясъны 'чесаться', пышьявны 'бегать', пычьявны 'хлопать', каньяс 'кошки'.

Ударение

В коми языке ударение свободное. Оно может падать на любой слог слова, а также на служебные слова, послелого, частицы, не влияя на смысл слова. Тем не менее в литературном языке сохраняется традиция ставить ударение на первом слоге. Эта тенденция характерна и заимствованиям, особенно ранним заимствованиям из русского языка, например: сáрай (<сарáй), тэ́лега (<телéга), пáльто (<пальтó). В современных заимствованиях, как правило, сохраняется ударение языка-источника.

Морфология

В коми языке различаются знаменательные части речи, служебные слова, междометия и модальные слова. К знаменательным частям речи относятся: имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, глагол, наречие. Они обозначают предметы, признаки, числа, действия или указывают на них. Служебные части речи – послелог, союз, частица, выражают отношения между словами, соединяют слова и предложения, придают словам и предложениям разные оттенки. Междометия обозначают различные звуковые и зрительные явления, чувственные и волевые состояния. Модальные слова указывают на отношение говорящего к сообщаемому: буракó 'видимо, кажется', дерт 'конечно, безусловно', гашкó 'может быть, наверно'.

Знаменательные части речи

Существительное (эмакыв)

Существительному присущи категории числа, падежа и притяжательности. Категория рода отсутствует. В зависимости от лексического значения и связанных с ним грамматических категорий существительные делятся на следующие лексико-грамматические разряды:

- 1) нарицательные: ар 'осень', пу 'дерево', туй 'дорога';
- 2) собственные: Сыктывкар, Геннадий Юшков;
- 3) конкретные: пывсян 'баня', чой 'сестра', пурт 'нож';
- 4) абстрактные: мовп 'мысль', муслун 'любовь', шуд 'счастье';
- 5) собирательные: войтыр 'народ', челядь 'дети';
- 6) вещественные: вый 'масло', пызь 'мука', шыдóс 'крупа';

- 7) неодушевлённые: джодж 'пол', чер 'топор';
8) одушевлённые: морт 'человек', ош 'медведь'.

Одушевлённые существительные делятся на лиц мужского и женского пола по значению: верёс 'муж', гётыр 'жена', пи 'сын', ныв 'дочь'. Для разграничения животных по полу, как правило, употребляются слова ай 'самец' и энь 'самка': ай йбра 'лось', энь йбра 'лосиха'.

Число существительных

Большинство существительных коми языка употребляется как в единственном, так и во множественном числе. Форма единственного числа не имеет показателя и совпадает с основой существительного. Множественное число образуется при помощи суффикса *-яс*: пу 'дерево' – пуяс 'деревья', керка 'дом' – керкаяс 'дома', пань 'ложка' – паньяс 'ложки', мёс 'корова' – мёсьяс 'коровы', ном 'комар' – номьяс 'комары' и т. д.

Кроме *-яс* в коми языке имеется также суффикс *-ян*, который присоединяется к слову пи 'сын' и к названиям детёнышей животных: пиян 'сыновья', ошпиян 'медвежата' (ошпи 'медвежонок'), кёчпиян 'зайчата' (кёчпи 'зайчонок'), порсьпиян 'поросята' (порсьпи 'поросёнок'), чипанпиян 'цыплята' (чипанпи 'цыплёнок') и т. д.

Некоторые разряды существительных употребляются только в единственном числе: собирательные существительные, отвлечённые существительные, вещественные существительные, собственные имена. По нормам коми языка названия парных предметов употребляются в форме единственного числа, при переводе на русский язык даются в обоих числах: ки 'рука, руки', кок 'нога, ноги', син 'глаз, глаза', пель 'ухо, уши'. При обозначении одного предмета из пары добавляется слово пёв 'половина': ки пёв 'рука (одна рука)', син пёв 'глаз (один глаз)', пель пёв 'ухо (одно ухо)', кепьсь пёв 'рукавица (одна рукавица)'.
В коми языке нет таких существительных, которые употреблялись бы только во множественном числе. При заимствовании из русского языка такие слова воспринимаются как существительные в единственном числе и для обозначения их множественности добавляют суффикс *-яс*: часі 'часы' – часіяс 'часы (несколько)', носки 'носок, носки' – носкияс 'носки (не одна пара)'.

Падежи существительных (вежлӧг)

В коми языке имеется 16 падежей: именительный, винительный, родительный, притяжательный, дательный, достигательный, приблизительный, местный, исходный, вступительный, переходный, предельный, творительный, отдалительный, соединительный, лишительный. На основе общности

значений все падежи объединяются в следующие группы: субъектный (именительный), объектные падежи (винительный, творительный, соединительный, лишительный, достигаемый), принадлежностные падежи (родительный, притяжательный, дательный), внутриместные падежи (местный, исходный, вступительный), внешнеместные падежи (приблизительный, отдалительный, переходный, предельный).

Пять падежей соответствуют беспредложным падежным формам русского языка: именительный – кар 'город', родительный – карлön 'города' (карлön сөвмөм 'развитие города'), дательный – карлы 'городу' (карлы быдмыны 'городу расти'), винительный – кар 'город' (аддза кар 'вижу город'), творительный – карөн 'городом' (ошйыся карөн 'горжусь городом').

Значение остальных коми падежей передаётся в русском языке при помощи соответствующих падежей в сочетании с тем или иным предлогом: вступительный – карö 'в город', исходный – карысь 'из города', предельный – карöдз 'до города' и т. д.

Именительный падеж (нимтан вежлög)

Существительное в именительном падеже отвечает на вопросы *кодi?* 'кто?' и *мый?* 'что?' и представляет собой основу слова без падежного суффикса. Основное значение именительного падежа: 1) субъект действия или состояния (кыйсьысь мунö вөрö 'охотник идёт в лес'), 2) определенное значение (вөр туй 'лесная дорога', букв. лес дорога).

Родительный падеж (асалан вежлög)

Существительное в форме родительного падежа отвечает на вопросы *кодлön?* 'чей?', *у кого?*, *мыйлön?* 'у чего?' и оформляется суффиксом *-лön*. Основное значение падежа – принадлежностное, существительное в форме родительного падежа обозначает лицо или предмет, которому принадлежит другой предмет: *воклön пи* 'сын брата', *вөрлön козин* 'дар леса'. Существительное в форме родительного падежа в предложении стоит перед определяемым словом.

Притяжательный падеж (босьтан вежлög)

Существительные в притяжательном падеже отвечают на вопрос *кодлысь?* 'у кого?', *мыйлысь?* 'у чего?' и оформляются суффиксом *-лысь*. Существительные в данном падеже обозначают лицо или предмет, у которого что-либо берётся, отчуждается. Употребляются они чаще всего с глаголами *босьтны* 'брать, взять', *мырддыны* 'отобрать, отбить', *юавны*

'спросить' и т. д. Например, мамлысь юавны 'спросить у матери', воклысь корны 'попросить у брата', мырддыны вөрöглысь 'отбить у врага'.

Дательный падеж (сетан вежлög)

Существительные в дательном падеже отвечают на вопрос *кодлы?* 'кому?', *мыйлы?* 'чему?', оформляются суффиксом *-лы*. Основное значение падежа – обозначение предмета или лица, которому предназначается или передаётся другой предмет. Соответствует дательному падежу русского языка. Примеры: сетны ёртлы 'дать другу', козьнавны гöтырлы 'подарить жене', сины чужан мулы 'посвятить родине'.

Винительный падеж (керан вежлög)

Существительные в форме винительного падежа отвечают на вопрос *кодöс?* 'кого?', *мый?* 'что?'. Винительный падеж одушевлённых существительных образуется с помощью суффикса *-öс*: ошкыны нылöс 'хвалить дочь'. Винительный падеж неодушевлённых существительных – безсуффиксальным способом: лыддыны небöг 'читать книгу', видлавны шыödчöм 'рассмотреть заявление'. В тех случаях, когда существительные, как одушевлённые, так и неодушевлённые, имеют притяжательное или указательное значение, они употребляются с суффиксами *-öс*, *-тö*, *-сö*. Например: петкöдлы понтö 'покажи свою собаку', вайлы серпассö 'дай эту картину'.

Существительные в винительном падеже употребляются с переходными глаголами: ошкыны 'хвалить', радейтны 'любить', видзöдны 'смотреть', аттьöавны 'благодарить'.

Творительный падеж (керанторъя вежлög)

Существительные в творительном падеже отвечают на вопрос *кодöн?* 'кем?', *мыйöн?* 'чем?' и оформляются суффиксом *-öн*. В большинстве случаев значения данного падежа в коми и русском языках совпадают:

1) орудие, средство совершения действия: керавны черöн 'рубить топором', кодйыны зырийöн 'копать лопатой', гудравны паньöн 'мешать ложкой';

2) профессия, род занятий: уджавны велöдысьöн 'работать учителем', лоны туялысьöн 'стать ученым';

3) способ действия, объект восхищения, поклонения: нимкодьясьны серпасöн 'любоваться картиной', дзирдавны радлунöн 'сиять радостью';

4) время, в течение которого происходит действие: лэптыны воöн 'построить за год', вöчны кык часöн 'сделать за два часа';

5) средство передвижения: мунны вёлён 'ехать на лошади', иславны лызьён 'кататься на лыжах';

6) лицо или предмет, с помощью которого или совместно с которым совершается действие: кыйны вутырён 'ловить удочкой', шойччыны котырён 'отдыхать с семьёй'.

При несовпадении значения творительного падежа в коми и русском языках существительные переводятся на русский язык с предлогами *на, за, с*.

Соединительный падеж (өтвывтан вежлӧг)

Существительные в соединительном падеже обозначают лицо или предмет, совместно с которым совершается действие. Этот падеж отвечает на вопрос *кодкӧд?* 'с кем?', *мыйкӧд?* 'с чем?', оформляется суффиксом *-кӧд*. Примеры: сёрнитны нывкӧд 'говорить с девушкой', вермасьны съёкыдлунъяскӧд 'бороться с трудностями', аддзысьны ёрткӧд 'встретиться с товарищем'. Существительные в данном падеже переводятся на русский язык словами в творительном падеже с предлогом *с*.

Лишительный падеж (торйӧдан вежлӧг)

Существительные в форме лишительного падежа отвечают на вопрос *кодтӧг?* 'без кого?', *мыйтӧг?* 'без чего?' и обозначают предмет, без которого или в отсутствие которого совершается действие. Лишительный падеж образуется при помощи суффикса *-тӧг*: кольны съӧмтӧг 'остаться без денег', сёйны няньтӧг 'кушать без хлеба', овны батьтӧг 'жить без отца'. На русский язык эти падежные формы переводятся существительными в родительном падеже с предлогом *без*.

Достигательный падеж (могман вежлӧг)

Слово с суффиксом достигательного падежа *-ла* отвечает на вопрос *кодла?* 'за кем', *мыйла?* 'за чем?'. Падеж выражает значение цели: петавны пёсла 'выйти за дровами', ветлыны няньла 'сходить за хлебом'. Может обозначать также причину действия или состояния: кувны висьӧмла 'умереть из-за болезни', омӧльтчыны тшыгла 'похудеть с голода', турдыны кӧдзыдла 'окоченеть от холода', эбӧстӧммыны мудзӧмла 'обессилеть от усталости'. Соответствует русскому творительному падежу с предлогом *за* и родительному с предлогами *из-за, от, с*.

Местный падеж (ина вежлӧг)

Образуется при помощи суффикса **-ын** и отвечает на вопросы *кодын?* 'в ком?', *мыйын?* 'в чём?', *кӧні?* 'где?'. Существительные в местном падеже имеют следующие значения:

1) пространственное – указывают на предмет, внутри или на поверхности которого происходит действие: уджавны вӧрын 'работать в лесу', славны туй вылын 'стоять на дороге';

2) временное – указывает время, в пределах которого происходит действие: чужны тулысын 'родиться весной', садмыны войын 'проснуться ночью'.

На русский язык существительные в местном падеже переводятся словами в предложном падеже с предлогами *в* или *на*, а также формой творительного падежа.

Исходный падеж (петан вежлӧг)

Образуется при помощи суффикса **-ысь**, отвечает на вопросы *кодысь?* 'из кого?', *мыйысь?* 'из чего?', *кытысь?* 'откуда?'. Имеет следующие значения:

1) предмет, из внутренних пределов или с поверхности которого совершается действие: петны вӧрысь 'выйти из леса', мунны гортысь 'уйти из дома', перйыны вомысь 'вытащить изо рта';

2) материал, из которого изготовлен предмет: вӧчны пуысь 'сделать из дерева', дорны кӧртысь 'выковать из железа', вурны дӧраысь 'сшить из ткани';

3) объект сравнения: мортысь вынаджык 'сильнее человека', ручысь мурдджык 'хитрее лисы', лымйысь еджыдджык 'белее снега', гӧнысь кокниджык 'легче пуха'.

На русский язык переводится словами без предлога или с предлогами *из*, *с*, *от*.

Вступительный падеж (пыран вежлӧг)

Существительные в форме вступительного падежа отвечают на вопрос *кодӧ?* 'в кого?', *мыйӧ?* 'во что?', *кытчӧ?* 'куда' и образуются при помощи суффикса **-ӧ**. Падеж указывает на место, куда направлено действие, а также на время, когда оно происходит. Соответствует русскому винительному с предлогами *в* и *на* или наречным словам. Примеры: пырны ваӧ 'зайти в воду', усыны джоджӧ 'упасть на пол'; воны выльлунӧ 'приехать в понедельник'.

Существительные, обозначающие одушевлённые предметы, во вступительном падеже употребляются реже, в сочетании со словами, обозна-

чаюшими превращение, обучение, развитие. Например, велёдчыны бурдодысьё 'учиться на врача', воны мортö 'выйти в люди'.

Приблизительный падеж (матыстчан вежлӧг)

Падеж образуется при помощи суффикса *-лань*. Отвечает на вопрос *код-лань?* 'в сторону кого?', *мыйлань?* 'в сторону чего?'. Существительные в приблизительном падеже обозначают:

1) предмет, во внутренние пределы которого направлено действие: мӧдӧдчыны вӧрлань 'направиться к лесу', кежны сиктлань 'свернуть к селу';

2) время, в направлении которого протекает действие предмета: рытлань кӧдздӧдӧс 'к вечеру похолодало';

3) предмет, с которым сопоставляется другой предмет: понлань муно 'походит на собаку', мамыслань муно 'похож на мать'.

Слова в приблизительном падеже переводятся на русский язык существительными в дательном падеже с предлогом *к*.

Отдалительный падеж (ылыстчан вежлӧг)

Существительные в отдалительном падеже отвечают на вопросы *код-сянь?* 'от кого, со стороны кого?', *мыйсянь?* 'от чего, со стороны чего?', *кысянь?* 'со стороны чего, откуда?', образуются при помощи суффикса *-сянь*. Существительные в отдалительном падеже обозначают:

1) предмет, от которого отдаляется или находится на расстоянии другой предмет: карсянь матын 'близко от города', мамсянь 'от матери', лунвыв-сянь 'с юга';

2) время, от которого начинается действие, состояние: шондӧ петӧмсянь 'с восхода солнца', лӧсьӧдчыны арсянь 'готовиться с осени', аскисянь шойччыны 'отдыхать с завтрашнего дня', лӧкмыны рытсянь 'испортиться (погоде) с вечера'.

Существительные в родительном падеже переводятся на русский язык родительным падежом с предлогами *с* и *от*.

Переходный падеж (вуджан вежлӧг)

Существительные в переходном падеже обозначают предмет, по которому движется другой предмет, они отвечают на вопрос *мыйтӧ?* 'по чему?'. Форма переходного падежа образуется от неодушевлённых существительных при помощи суффиксов *-ӧд*, *-тӧ*. Примеры: кайны поскӧд 'подниматься по лестнице', мунны вӧртӧ 'идти по лесу', видзӧдны ӧшиньӧд 'смотреть в окно'. Одушевлённые существительные, как правило, в пере-

ходном падеже не употребляются. Этот падеж соответствует русскому дательному с предлогом *по*. В некоторых случаях слова с суффиксом *-öd* переводятся на русский язык винительным падежом с предлогом *за*: нуõдны киõд 'вести за руку', кыскыны кокõд 'тащить за ноги'.

Предельный падеж (воан вежлõг)

Существительные в предельном падеже обозначают:

1) конечный пункт движения в пространстве: катны ю йылõдз 'плыть до верховьев реки', воõдчыны сиктõдз 'добраться до села', чеччыштны йиркõдз 'прыгнуть до потолка';

2) время завершения действия, процесса: ноксыны асылõдз 'возиться до утра', уджавны пемдытõдз 'работать дотемна';

3) время, ранее которого началось действие предмета: чеччыны шондõ петтõдз 'встать до восхода солнца'.

Предельный падеж отвечает на вопросы *кодõдз?* 'до кого?', *мыйõдз?* 'до чего?' и оформляется суффиксом *-õдз*. На русский язык переводится существительными в родительном падеже с предлогом *до*.

Одушевлённые существительные в этом падеже употребляются только с глаголами, означающими развитие, обучение, совершенствование: быдмыны веськõдлысьõдз 'вырасти до руководителя', быдтыны верстяммытõдз 'вырастить до совершеннолетия'.

Склонение существительных

Склонение существительных – изменение существительных по падежам, В коми языке имеется две разновидности склонения существительных: основная (неопределённая) и определённо-притяжательная. Различаются они тем, что при основном склонении существительные употребляются без лично-притяжательных суффиксов, а существительные второй разновидности имеют лично-притяжательные суффиксы. Оба склонения образуются от одной основы.

Основное склонение существительных

Основное склонение существительных содержит одну парадигму, в составе которой все разряды склоняемых существительных оформляются одними и теми же падежными суффиксами в единственном и во множественном числах. Исключение составляет винительный падеж, имеющий две формы (без суффикса и с суффиксом *-õс*), что связано с одушевленностью/неодушевленностью и с определенностью/неопределённостью существительных, например: аддза мортõс 'вижу человека' и аддза керка 'вижу

дом'. По нормам коми языка суффикс множественного числа *-яс* ставится между основой и падежным суффиксом: вок 'брат', воклӧн 'у брата', воклы 'брату', воккӧд 'с братом' – вокъяс 'братья', вокъяслӧн 'у братьев', вокъяслы 'братьям', вокъяскӧд 'с братьями' и т. д.

Система основного склонения (пи 'сын', вӧр 'лес')

Падежи	Одушевлённые предметы	Неодушевлённые предметы
Именительный	пи	вӧр
Родительный	пилӧн	вӧрлӧн
Притяжательный	пилысь	вӧрлысь
Дательный	пилы	вӧрлы
Винительный	пиӧс	вӧр
Творительный	пиӧн	вӧрӧн
Соединительный	пикӧд	вӧркӧд
Лишительный	питӧг	вӧртӧг
Достигательный	пила	вӧрла
Местный	пиын	вӧрын
Исходный	пиысь	вӧрысь
Вступительный	(пиӧ)	вӧрӧ
Приблизительный	пилань	вӧрлань
Отдалительный	писянь	вӧрсянь
Переходный	–	вӧрӧд, вӧрті
Предельный	пиӧдз	вӧрӧдз

Определённо-притяжательное склонение существительных

Определённо-притяжательная категория существительных в коми языке оформляется суффиксами *-ӧй*, *-ыд*, *-ыс*, *-ным*, *-ныд*, *-ныс*. Существительные с данными суффиксами выражают принадлежность предмета определённому лицу.

Суффикс *-ӧй* указывает на предмет, принадлежащий говорящему: нылӧй 'моя дочь', керкаӧй 'мой дом'. Суффикс *-ыд* указывает на принадлежность предмета собеседнику: нылыд 'твоя дочь', керкаыд 'твой дом'. Суффикс *-ыс* указывает на принадлежность третьему лицу: нылыс 'его дочь', керкаыс 'его дом'. Для обозначения коллективного обладания употребляются *-ным*, *-ныд*, *-ныс*. В русском языке коми притяжательным суффиксам соответствуют притяжательные местоимения *мой*, *твой*, *его* (*её*), *наш*, *ваш*, *их*.

Система определённо-притяжательного склонения

Падежи	Единственное число			Множественное число		
	1 лицо	2 лицо	3 лицо	1 лицо	2 лицо	3 лицо
Именит.	пиѡй	пиыд	пиыс	пиным	пиныд	пиныс
Родит.	пиѡйлѡн	пиыдлѡн	пиыслѡн	пинымлѡн	пиныдлѡн	пиныслѡн
Притяж.	пиѡйлысь	пиыд- лысь	пиыс- лысь	пиным- лысь	пиныд- лысь	пиныс- лысь
Дательн.	пиѡйлы	пиыдлы	пиыслы	пиным- лы	пиныдлы	пиныслы
Винит.	пиѡс	питѡ	писѡ	пинымѡс	пинытѡ	пинысѡ
Творит.	пинам	пинад	пинас	пианым	пиананд	пиананис
Соединит.	пиѡйкѡд	пиыдкѡд	пиыскѡд	пинымкѡд	пиныдкѡд	пиныскѡд
Лишит.	пиѡйтѡг	питѡгыд	питѡгыс	пинымтѡг	пиныдтѡг	пиныстѡг
Достигат.	пиѡйла	пиыдла	пиысла	пинымла	пиныдла	пинысла
Местный	пиам	пиад	пиас	пианым	пиананд	пиананис
Вступит.	пиам	пиад	пиас	пианым	пиананд	пиананис
Исходный	письым	письыд	письыс	письы- ным	письы- ныд	письы- ныс
Приблизит.	пиѡйлань	пиыд- лань	пиыс- лань	пиным- лань	пиныд- лань	пиныс- лань
Отдалит.	пиѡйсянь	пиыд- сянь	пиыс- сянь	пиным- сянь	пиныд- сянь	пиныс- сянь
Переход.	пиѡдым —	пиѡдыд питѡыд	пиѡдыс питѡыс	пиѡдным —	пиѡдныд —	пиѡдныс —
Предел.	пиѡдызм	пиѡдызд	пиѡдызис	пиѡдзызм	пиѡдзынд	пиѡдзынис

Существительные в определённо-притяжательном склонении имеют не только падежное значение, но и обозначают принадлежность предмета, его определённость, число обладателей. В именительном, родительном, дательном, соединительном, лишительном, достигательном, приблизительном, отдалительном, переходном и предельном падежах падежный и притяжательный суффиксы легко вычлениваются. Падежные суффиксы аналогичны суффиксам основного склонения.

Притяжательный суффикс стоит:

1) перед падежным суффиксом в родительном, притяжательном, дательном, соединительном, достигательном, приблизительном, отдалительном падежах, в формах 1-го лица единственного числа лишительного падежа;

2) после падежного суффикса во всех формах переходного и предельного падежей; кроме 1-го лица единственного числа лишительного падежа.

Винительный, творительный, местный, исходный, вступительный падежи в каждой из парадигм имеют особые формы, образовавшиеся в результате слияния притяжательного и падежного суффиксов. Показатели местного и вступительного падежей омонимичны.

Для выражения множественности предметов, как и в основном склонении, употребляется суффикс *-яс*, который занимает место между основой и падежно-посессивным суффиксом, например, вокй 'мой брат' – вокьясй 'мои братья', вокьясыд 'твои братья', вокьясыс 'его братья', вокьясным 'наши братья', вокьясныд 'ваши братья', вокьясныс 'их братья', вокьясйлён 'у моих братьев', вокьясыдлён 'у твоих братьев', вокьясыслён 'у его братьев', вокьяснымлён 'у наших братьев', вокьясныдлён 'у ваших братьев', вокьясныслён 'у их братьев'.

Прилагательное (кывберд)

Прилагательное – часть речи, обозначающая признак предмета и выступающая в предложении в роли определения или именной части сказуемого. Прилагательное отвечает на вопрос *кутийм?* 'какой?'. В зависимости от выражения признака непосредственно или через его отношение к другому предмету различаются **качественные** (выль 'новый', мича 'красивый', кузь 'длинный') и **относительные** прилагательные (гётыра 'женатый', сиктса 'сельский', тупльос 'круглый').

Качественные прилагательные могут быть как производными, так и непроизводными. Примеры непроизводных прилагательных: гёрд 'красный', лёз 'синий', важ 'старый', том 'молодой', кузь 'длинный', кыз 'толстый'. Производные качественные прилагательные: сёйод 'глинистый' (<сёй 'глина'), сирёд 'смолистый' (<сир 'смола'), дона 'дорогой' (<дон 'цена'), шуда 'счастливый' (<шуд 'счастье') и т. д. К числу непродуктивных суффиксов качественных прилагательных относятся: *-ыд* (еджыд 'белый'), *-ёс* (кузьмёс 'продолговатый'), *-ёд* (васёд 'влажный, сырой'), *-ов* (тувсов 'весенний'), *-и* (кокни 'легкий'), *-ач* (уджач 'работящий'), *-ыб* (тэрыб 'быстрый, расторопный'), *-ысь* (гырысь 'крупный').

Все относительные прилагательные являются производными. Они образуются от других частей речи (существительных, глаголов, наречий) посредством суффиксов *-а(я)*, *-ёсь*, *-тём*, *-са*, *-ся*, *-ёс*. Примеры: кодзула 'звёздный' (<кодзув 'звезда'), пувья 'брусничный' (<пув 'брусника'), номйось 'комариный, изобилующий комарами' (<ном 'комар'), вундытём 'несжатый' (<вундыны 'жать, сжать'), карса 'городской' (<кар 'город'), тёвся 'зимний' (<тёв 'зима'), висьлёс 'болезненный, хворый' (<висьлыны 'болеть, переболеть'). Суффиксы *-и* (i), *-ёс*, *-ыс* являются непродуктивными: вылі 'верхний', улі 'нижний', пытшкёс 'внутренний', татчёс 'здешний', вылыс 'верхний', ылыс 'далёкий, дальний'.

Качественные прилагательные (и некоторые относительные) имеют категорию сравнения. Различаются положительная, сравнительная и превосходная степени.

Прилагательные в положительной степени не имеют суффиксов: ён 'сильный', бур 'хороший', лёк 'плохой', кыз 'толстый'.

Сравнительная степень прилагательных образуется с помощью суффикса *-джык*: ёнджык 'сильнее', бурджык 'лучше', мичаджык 'красивее', кызджык 'толще'.

Превосходная степень образуется с помощью префикса *мед-* 'наи-' и частицы *медся* 'самый': бур 'хороший' – медбур, медся бур 'самый хороший', 'лучший'; мича 'красивый' – медмича, медся мича 'самый красивый', 'красивейший'.

Прилагательное в предложении чаще всего стоит перед определяемым словом и не согласуется с ним в числе: кымёра лун 'пасмурный день', кымёра луньяс 'пасмурные дни' (букв. пасмурный дни). В функции сказуемого прилагательные согласуются с определяемым словом в числе: керкаыс джуджыд 'дом высокий', керкаяс джуджыдось 'дома высокие'. В функции определения прилагательные не склоняются по падежам: бур морт 'хороший человек', бур мортлөн 'у хорошего человека', бур мортлы 'хорошему человеку', бур морткөд 'с хорошим человеком' и т. д.

Глагол (кадакыв)

Как и в других языках, коми глагол обозначает действие или состояние: уджавны 'работать', узыны 'спать', шогсыны 'горевать'. Отвечает на вопрос *мый вöчны?* 'что делать?'. Основной синтаксической функцией глагола является выражение сказуемого.

Глагол в коми языке имеет грамматические категории наклонения, лица-числа, времени, залога, способов глагольного действия.

Наклонение глагола

Наклонение – грамматическая категория, выражающая отношение глагольного действия к реальности с точки зрения говорящего. В коми языке выделяются изъявительное и повелительное наклонение.

1. Изъявительное наклонение

Средствами выражения изъявительного наклонения являются личностно-числовые суффиксы и показатели времён глагола. Формы изъявительного наклонения, как правило, обозначают то, что действие мыслится говорящим как реальное в настоящем, прошедшем или будущем.

Спряжение глагола

Спряжение глагола охватывает лишь его личные формы, не распространяясь на инфинитив, причастие и деепричастие. В коми языке различаются два типа спряжения – утвердительное и отрицательное. Утвердительное спряжение образуется присоединением к глагольной основе лично-числовых суффиксов.

Спряжение глагола в настоящем времени

Настоящее время (öñia кад) – форма спрягаемых глаголов со значением действия, совпадающего с моментом речи. В утвердительном спряжении настоящее время выражается суффиксами –а и –ö.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	муна 'иду'	мунам 'идём'
2	мунан 'идёшь'	мунанныд 'идёте'
3	мунö 'идёт'	мунöны'идут'

Формы настоящего времени в коми языке образуются от большинства глаголов, кроме некоторых изобразительных глаголов типа гымыштны 'ударить громом', гышнитны 'хлопнуть', дзуртыштны 'скрипнуть' и т. д.

Спряжение глагола в будущем времени

Будущее время (локтан кад) – форма спрягаемых глаголов, обозначающая действие, которое произойдёт или будет происходить после момента речи. В коми языке различаются простое и сложное будущее время.

Простое будущее время

Простое будущее время образуется при помощи суффиксов.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	муна 'пойду'	мунам 'пойдём'
2	мунан 'пойдёшь'	мунанныд 'пойдёте'
3	мунас 'пойдёт'	мунасны 'пойдут'

Суффиксы 1-го и 2-го лица простого будущего времени совпадают с показателями настоящего времени. Значение настоящего или будущего времени у этих форм можно установить по контексту: öñi муна 'теперь иду' (наст. вр.), аски муна 'завтра пойду' (будущ. вр.), öñi мунан 'теперь идёшь' (наст. вр.), аски мунан 'завтра пойдёшь' (будущ. вр.). В формах 3-го лица единственного и множественного чисел выступает морфологический показатель будущего времени суффикс –ас (вместо суффикса –ö в настоящем времени).

Сложное будущее время

Сложное будущее время коми языка образуется при помощи вспомогательных глаголов *кутны*, *пондыны*, *мӧдны* и инфинитива основного глагола. Спрягаемые формы вспомогательных глаголов совпадают с формами простого будущего времени.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	кута (понда) мунны 'буду ийти'	кутам (пондам) мунны 'будем ийти'
2	кутан (пондан) мунны 'будешь ийти'	кутаннӧд (понданнӧд) мунны 'будете ийти'
3	кутас (пондас) мунны 'будет ийти'	кутасны (пондасны) мунны 'будут ийти'

По своим значениям сложное будущее время обычно не отличается от простого будущего времени и синонимично ему.

Спряжение глагола в прошедшем времени

Прошедшее время (колян кад) – система форм спрягаемых глаголов, обозначающих действие, которое произошло или происходило до момента речи. Коми язык отличается большим разнообразием форм прошедшего времени, выражающих различные оттенки действия в прошлом. Наиболее употребительными являются первое прошедшее время и второе прошедшее время.

Первое прошедшее время

Первое прошедшее время образуется при помощи суффикса *-и (-і)*. В отличие от русского языка коми глаголы прошедшего времени изменяются по лицам и переводятся как глаголами совершенного, так и несовершенного вида.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	гичи 'я писал; написал' босьті 'я взял'	гичим 'мы писали; написали' босьтім 'мы взяли'
2	гичин 'ты писал; написал' босьтін 'ты взял'	гичиннӧд 'вы писали; написали' босьтіннӧд 'вы взяли'
3	гичис 'он писал; написал' босьтіс 'он взял'	гичисны 'они писали; написали' босьтісны 'они взяли'

Второе прошедшее время

Второе прошедшее время образуется при помощи суффикса *-õм* и выражает законченное, результативное действие. Например, *устьõма лым 'выпал снег', ср.* первое прошедшее время *усис лым 'падал снег'*. Кроме обозначения завершенного действия второе прошедшее время имеет также значение неочевидности, которое чаще всего выступает в диалогах, когда говорящий сообщает собеседнику о чем-либо, связанном с третьим лицом, или же информацию, полученную из вторых рук. На русский язык такие глаголы часто переводятся глаголом прошедшего времени совершенного вида в сочетании со словом *оказывается*. Например: *Сийõ талун удж вылõ эз волы, висъмõма. 'Он сегодня на работу не приходил, заболел, оказывается'*.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	–	–
2	гижõмыд 'ты написал, оказывается'	гижõмныд 'вы написали, оказывается'
3	гижõма 'он написал, оказывается'	гижõмаõсь 'они написали, оказывается'

Формы 1-го лица единственного и множественного числа во втором прошедшем времени, как правило, не употребляются.

В современных грамматиках коми языка дополнительно выделяются ещё четыре прошедших времени, выражающие действие, которое происходило ранее другого действия в прошлом. Все они являются аналитическими формами, образующимися путём сочетания вспомогательного глагола *вõли* 'был, было' а) со спрягаемыми формами настоящего времени основного глагола и б) со спрягаемыми формами второго прошедшего времени основного глагола, а также путём сочетания вспомогательного глагола *вõлõм* 'было, оказывается' а) с формами настоящего времени основного глагола и б) с основным глаголом во втором прошедшем времени: *гига вõли 'пишу было', гижõмыд вõли 'писал, оказывается, было' и т. д.*

Отрицательное спряжение

Отрицательное спряжение в коми языке образуется аналитически, сочетанием двух глаголов – отрицательного и основного. В коми языке отрицательный глагол спрягается, основной глагол стоит в нулевой форме, к которой во множественном числе прибавляется суффикс *-õй*.

Настоящее время отрицательного спряжения

Показателем настоящего времени отрицательного спряжения является основа вспомогательного глагола на *о*.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	ог узь 'не сплю'	ог (огõ, огõй) узьõй 'не спим'
2	он узь 'не спишь'	он (онõ, онõй) узьõй 'не спите'
3	оз узь 'не спит'	оз узьны 'не спят'

Будущее время отрицательного спряжения

Отрицательные формы глагола в простом будущем времени совпадают с отрицательными глагольными формами настоящего времени.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	ог мун 'не иду; не пойду'	ог (огõ, огõй) мунõй 'не идём; не пойдём'
2	он мун 'не идёшь; не пойдёшь'	он (онõ, онõй) мунõй 'не идёте; не пойдёте'
3	оз мун 'не идёт; не пойдёт'	оз мунны 'не идут; не пойдут'

В сложном будущем времени основной глагол стоит в форме инфинитива, отрицательный глагол совпадает с формой настоящего времени, вспомогательный глагол стоит в нулевой форме в единственном числе. В 1-ом и 2-втором лицах множественного числа к нему присоединяется суффикс *-õй*, в 3-м лице – суффикс *-ны*.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	ог кут гижны 'не буду писать'	огõ кутõй гижны 'не будем писать'
2	он кут гижны 'не будешь писать'	онõ кутõй гижны 'не будете писать'
3	оз кут гижны 'не будет писать'	оз кутны гижны 'не будут писать'

Прошедшее время отрицательного спряжения

Отрицательные формы глаголов первого прошедшего времени образуются путём сочетания отрицательного глагола и основы основного глагола. Отрицательный глагол, выражающий отрицание действия или отрицательное действие в прошлом, имеет основу *э-*.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	эг узь '(я) не спал'	эг (эгõ, эгõй) узьõй '(мы) не спали'
2	эн узь '(ты) не спал'	эн (энõ, энõй) узьõй '(вы) не спали'
3	эз узь '(он) не спал'	эз узьны '(вы) не спали'

Отрицательное спряжение глаголов во втором прошедшем времени образуется путём сочетания частицы *абу 'не'* со спрягаемыми формами основного глагола.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	–	–
2	абу гижомьд '(ты) не писал, оказывается'	абу гижомньд '(вы) не писали, оказывается'
3	абу гижома '(он) не писал, оказывается'	абу гижомаось '(они) не писали, оказывается'

2. Повелительное наклонение

Глаголы в повелительном наклонении выражают повеление, приказ, побуждение, а также просьбу, вежливое обращение. Парадигма повелительного наклонения включает в себя формы 2-го лица единственного и множественного чисел, а также более поздно образовавшиеся вторичные формы 1-го и 3-го лица.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	–	мунамой 'пойдёмте'
2	мун 'иди'	мундой 'идите'
3	мед мунё, мед мунас 'пусть пойдёт'	мед мунасны 'пусть идут'

Формы 2-го лица единственного числа в повелительном наклонении образуются основой глагола или прибавлением к ней (при стечении согласных) элемента *–ы*: босьт 'бери', пуксьы 'садись', во множественном числе – суффикса *–ой*: босьтой 'берите', пуксьой 'садитесь'. Форма 1-го лица множественного числа образуется с помощью суффикса *–ам(ой)* и указывает на потенциальных субъектов действия, в состав которых входят адресат речи и сам говорящий: гижамой 'напишемте', мунамой 'идёмте'.

Повелительное наклонение 3-го лица образуется аналитически из формы 3-го лица будущего времени или настоящего времени с частицей *мед*: мед пырас, мед пырё 'пусть зайдёт', мед локтасны, мед локтоны 'пусть придут'. Формы повелительного наклонения 3-го лица выражают приказ или повеление, адресованное третьему участнику речевой ситуации, который отсутствует при разговоре, но существование которого предполагается.

Отрицательное спряжение глагола повелительного наклонения

Глаголы в повелительном наклонении имеют следующие формы отрицательного спряжения.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	–	ог (огö, огöй) мунöй 'не пойдёмте'
2	эн мун 'не иди'	энö (энöй) мунöй 'не идите'
3	мед оз мун 'пусть не идёт'	мед оз мунны 'пусть не идут'

Отрицательные формы повелительного наклонения образуются в результате сочетания соответствующих утвердительных глаголов с отрицательными глаголами ог (огö, огöй), эн (энöй), оз.

Условно-сослагательное значение глагола

Условно-сослагательное значение глагола в коми языке выражается аналитически, при помощи сочетания глаголов с условными частицами *кö*, *эськö*, *эськөн*, которые соответствуют русской частице *бы*. Глаголы могут употребляться в настоящем, будущем, в прошедшем времени: верма *кö* 'если смогу', верми *кö* 'если бы смог', *тöдін кö* 'знал бы'. В отрицательных предложениях частицы *кö*, *эськö* употребляются, как правило, после отрицательного глагола, например, он *кö* лок 'если не придёшь', эз *кö* мун 'если бы не ушёл'.

Залог глагола

Залог – грамматическая категория глагола, выражающая отношение между действием, его субъектом и объектом. В коми языке имеются три залога: действительный, понудительный и возвратный.

Действительный залог не имеет специальных морфологических показателей и обозначает действие, исходящее от субъекта, выраженного в подлежащем, и переходящее на объект, выраженный в прямом дополнении. Найö лэптисны керка 'Они построили дом'.

Понудительный залог образуется суффиксами *-öд*, *-т*, *-д*, которые вносят в семантику глагола-сказуемого значение двусубъектности, а само действие глагола преобразуют в понудительное: велöдны 'учить', 'приучить *кого-л.*' (ср. велöдчны 'учиться'), пыртны 'занести' (ср. пырны 'зайти'), сывдны 'растопить' (ср. сывны 'таять'). Понудительный залог имеет в коми языке два основных грамматических значения:

1) глагол выражает действие субъекта, переходящее на объект, который подвергается понуждению: пасьтöдны 'одеть *кого-л.*', пуксьöдны 'посадить', водтöдны 'уложить' и т. д.

2) глагол обозначает действие субъекта-понудителя, совершаемое через посредство другого субъекта, который выражен косвенным дополнением или же не выражен, но подразумевается: дорѣдны '(попросить) выковать', (ср. дорны 'ковать'), вурѣдны '(заказать шить)' (ср. вурны 'шить'), уджѣдны '(заставлять) работать' (ср. уджавны 'работать'). Чаще всего в таких случаях действие переходит на прямой объект, являющийся вещью или предметом, а не лицом (пурт 'нож', дѣрѣм 'рубашка').

Возвратный залог – его показателями являются суффиксы *-сь, -ась, -ысь, -ч*, которые присоединяются к основе глагола. Например, кѣмасыны 'обуваться' (ср. кѣмавыны 'обуть'), юксыныны 'делиться' (юкныны 'делить'), велѣдчыныны 'учиться' (ср. велѣдныны 'учить'). Глаголы возвратного залога выражают действие субъекта, не переходящее на объект, т. е. производитель действия выступает и как субъект, и как объект действия, обозначаемого глаголом. Благодаря суффиксу возвратного глагола переходные глаголы становятся непереходными (бергѣдныны 'повернуть' > бергѣдчыныны 'повернуться').

В коми языке глаголы возвратного залога имеют следующие основные значения:

1) собственно-возвратное значение действия, которое направлено на самого производителя действия: мысыныны 'умываться' (мысыкыныны 'мыть'), пасытасыныны 'одеваться' (пасытавыныны 'одеть'), шырысыныны 'стричься' (шырыныны 'стричь');

2) взаимно-возвратное значение действия, которое направлено и на производителя действия, выраженного подлежащим, и на другого производителя действия, который обозначается формой существительного или местоимения в совместном падеже: окасыныны 'целоваться' (окавыныны 'целовать'), тышкасыныны 'драться' (тышкавыныны 'бить'), сѣрнитчыныны 'договориться' (сѣрнитныны 'говорить, разговаривать');

3) средне-возвратное значение действия, которое совершается регулярно или постоянно: велѣдчыныны 'учиться', орыасыныныны 'рваться', пусыныныны 'заниматься варкой', вурсыныныны 'заниматься шитьём', пѣрыасыныныны 'иметь обыкновение врать'.

4) пассивно-возвратное значение действия, которое совершается как бы непроизвольно, против воли или желания производителя действия: узсыныныны 'проспать' (букв. проспаться), мунсыныныны 'пройтись, пройти мимо', кежсыныныны (бокѣ) 'свернуться, свернуть в сторону'.

Инфинитив

Инфинитив – неспрягаемая форма глагола, обозначающая действие безотносительно к выражению времени, наклонения, в определённых случаях и лица-числа субъекта действия: уджавныныны 'работать', мунныныны 'идти', овныныны

'жить'. Инфинитив является начальной формой глагола, которая даётся в словарях.

Показателем инфинитива является суффикс *-ны*: пукавны 'сидеть', локны 'придти', пырны 'зайти'. При стечении согласных в конце основы вместо *-ны* употребляется суффикс *-ыны*: мырсыны 'трудиться через силу', чеччыны 'встать, вставать', бытшкыны 'колоть, уколоть', дзузгыны 'мерцать'. Отрицательный инфинитив образуется при помощи отрицательной частицы *не*, являющейся заимствованием из русского языка и стоящей перед инфинитивом: не локны 'не придти', не сёрмыны 'не опоздать', не усьны 'не упасть'. В отличие от русского языка, коми инфинитив обладает чертами, свойственными существительным. Например, может присоединять к себе определённо-притяжательные суффиксы: узьныыс войбыд эз вермы 'спать он всю ночь не смог', гижныыд абу на кокни 'писать-то не легко'. Иногда инфинитив употребляется с суффиксами винительного падежа *-тö*, *-сö*: майбыр налы сьывнысö, кынöмныс пöт 'любо им петь, сытые они', овнытö кужны на колö 'жить-то уметь ещё надо'.

В предложении инфинитив чаще всего выступает как часть глагольного составного сказуемого в сочетании с различными глаголами. Шуисны чукöртчыны аски 'Решили собраться завтра'. Ковмис шыöдчыны ёрдö 'Пришлось обратиться в суд'. Ставныс горöдiсны сьывны 'Все начали петь'. Инфинитив употребляется также в составе формы будущего сложного времени: ме кута узьны 'я буду спать'.

Причастие

Причастие – неспрягаемая форма глагола, обозначающая действие как признак существительного: юан (ва) 'питьевая (вода)', уджалан (паськöм) 'рабочая (одежда)', дзуртысь (пу) 'скрипучее (дерево)', вайöдöм (лыдпас) 'приведённая (цифра)'. Причастие соединяет в себе свойства глагола и прилагательного. Глагольность коми причастий заключается в выражении конкретного действия с временным значением относительного настоящего или прошедшего времени; в употреблении залоговых суффиксов; в сохранении глагольного управления; в образовании разнообразных причастных конструкций. Грамматические свойства прилагательных обнаруживаются у причастий в их способности употребляться в функции определения и сказуемого, в их неизменяемости перед определяемым словом, в способности адъективироваться (приобретать постоянный качественный признак). Причастия коми языка формально совпадают с отглагольными именами существительными: локтöм 'приход, приезд' и локтöм 'прибывший, пришлый', гижысь 'писатель' и гижысь 'пишущий', лыддысьысь 'читатель' и лыддысьысь 'читающий'.

Причастия, как правило, употребляются перед определяемым словом: бѳрдьсь кага 'плачущий ребёнок', воштѳм кад 'потерянное время', сотчѳм вѳр 'сгоревший лес', юсьѳм морт 'спившийся человек'.

В зависимости от суффиксов в коми языке выделяются следующие причастия:

Причастия на *-ан (-ян)*: лысьтан мѳс 'дойная корова', бузган шор 'журчащий ручей', вѳралан керка 'охотничий домик', вурсян машина 'швейная машина', пяслясн вор 'стиральное корыто'.

Причастия на *-ѳм*: пѳжалѳм нянь 'испечѳнный хлеб', ытшкѳм видз 'скошенный луг', кѳдзѳм му 'засеянное поле', косьтѳм тшак 'сушеные грибы', пѳрѳдѳм пу 'сваленное дерево'.

Причастия на *-тѳм*: вѳвлытѳм 'небывалый', велѳдчытѳм 'неграмотный', мунлытѳм 'не выходявшая замуж', вунѳдлытѳм 'незабываемый', кывлытѳм 'неслышанный', кувлытѳм 'вечный', лыддытѳм 'непрочитанный', вермытѳм 'нетрудоспособный'.

Причастия на *-ысь*: горзысь 'кричащий', сылысь 'поющий', ворсысь 'играющий', тышкасысь 'борющийся, дерущийся', ызгысь 'бурливый, шумливый', мунысь 'идуший'.

Деепричастие

Деепричастие – неспрягаемая, инфинитивная форма глагола, выражающая действие как признак другого действия или состояния: сылытгырйи йѳктыны 'плясать, исполняя песню', мунигѳн сѳрнитны 'идя разговаривать', куйлѳмѳн лыддысьны 'лежа читать'. В предложении деепричастие выполняет функцию обстоятельства времени и образа действия. Обычно деепричастие обозначает второстепенное действие и входит в синтаксическую группу сказуемого, оно может употребляться как перед основным словом-сказуемым, так и после него. Унатор адзылан вѳр-ваті ветлѳдлгѳн 'Многое увидишь, посещая природу'. Зильтѳгыд нинѳм он шедѳд 'не стараясь, ничего не добьѳшься'.

Деепричастия коми языка могут присоединять к себе определенно-притяжательные суффиксы: сѳйигам 'во время моей еды', сѳйигад 'во время твоей еды', сѳйигас 'во время его еды' и т. д. Нередки случаи, когда в составе причастий употребляется суффикс множественного числа *-яс*: Чужан сиктѳ волгѳгясѳ менам сьлѳмѳй век радлѳ 'Во время приездов в родную деревню моѳ сердце всегда радуется'. Подобно существительным некоторые причастия могут иметь при себе послелог. Менам локтг **кежлѳ** бура дасьтысьѳмаѳсь 'К моему приезду хорошо подготовились'. К числу глагольных признаков деепричастий относятся: управление зависимыми распространителями, которые образуют деепричастные обороты;

способность содержать в себе суффиксы залогов; выражать дополнительную предикацию и т. д.

В коми языке деепричастия образуются от основ глаголов с помощью соответствующих суффиксов. В зависимости от суффиксов различаются следующие группы причастий:

Деепричастия на *-иг* (*-игӧн*). Обозначают действие, совершающееся одновременно с действием, выраженным глаголом-сказуемым, и соответствуют русским деепричастиям настоящего времени. Например: шонді лэччигӧн ставыс лӧньӧ 'при закате солнца всё затихает'. Сэйигӧн вытьгид вощьӧ 'во время еды аппетит открывается'. Водсӧн лыддысигӧн синмыд тшыкӧ 'лёжа читая, глаза портятся'.

Деепричастия на *-ӧмӧн*. Выражают одновременное совершение главного и дополнительного действия. Матыстчӧмӧн лыйны 'приближаясь выстрелить'. Видзчсьӧмӧн пырны 'остерегаясь зайти'. Бӧрйӧмӧн босьтны 'Выбирая брать'. Лыддьӧдлӧмӧн бӧрдны 'причитая плакать'.

Деепричастия на *-тӧг*. Указывают на отсутствие дополнительного действия. Висьтавтӧг локны 'не извещая приехать'. Кыв шутӧг вӧчны 'сделать, не говоря ни слова'. Шойччӧг уджавны 'не отдыхая работать'.

Деепричастия на *-тӧдз*. Обозначают, что главное действие протекает до совершения дополнительного действия. Зэрмытӧдз локны гортӧ 'придти домой до начала дождя'. Уджавны шонді лэччӧгтӧдз 'работать до захода солнца'. Видз-му уджъяс эштӧдны лым усътӧдз 'завершить сельскохозяйственные работы до выпадения снега'. Некоторые деепричастия обозначают меру и степень действия. Усътӧдз йӧктыны 'плясать до упаду'. Пӧттӧдз сёйны 'есть досыта'. Кочкавтӧдз серавны 'смеяться до колик'. Лӧзӧдтӧдз скӧрмыны 'рассердиться до посинения'. Турдытӧдз кынмыны 'замерзнуть до оковенения'.

Деепричастия на *-мӧн*. Обозначают меру и степень действия. Пӧсь петмӧн уджавны 'работать до поту'. Нумӧн босьтны 'забрать столько, сколько можно унести'. Йӧймымӧн повзыны 'испугаться до сумасшествия'. Усьмӧн мудзны 'устать до изнеможения'. Доймымӧн курччыны 'укусить до боли'. Горӧдмӧн чуймыны 'сильно удивиться'.

Числительное (лыдакыв)

Числительное – знаменательная часть речи, объединяющая слова со значением отвлечённого числа и порядка предметов при счёте. В коми языке числительные разделяются на следующие лексико-грамматические разряды: количественные, порядковые, собирательные, дробные и числительные приблизительного количества.

Названия первого десятка: өти, өтик 'один', кык 'два', куим 'три', нёль 'четыре', вит 'пять', квайт 'шесть', сизим 'семь', көкьямыс 'восемь', өкмыс 'девять', дас 'десять'.

Названия чисел от одиннадцати до девятнадцати являются составными, состоящими из двух слов: дас өти 'одиннадцать', дас кык 'двенадцать', дас куим 'тринадцать', дас нёль 'четырнадцать', дас вит 'пятнадцать', дас квайт 'шестнадцать', дас сизим 'семнадцать', дас көкьямыс 'восемнадцать', дас өкмыс 'девятнадцать'.

Названия десятков от двадцати до ста: кызь 'двадцать', комын 'тридцать', нелямын 'сорок', ветымын 'пятьдесят', квайтымын 'шестьдесят', сизимдас 'семьдесят', көкьямысдас 'восемьдесят', өкмысдас 'девяносто', сё 'сто'.

Числительные в пределах второго, третьего и т. д. десятков также являются составными, образованными, как и числительные первого десятка, например, кызь кык 'двадцать два', комын вит 'тридцать пять', ветымын квайт 'пятьдесят шесть' и т. д.

Названия сотен представляют собой сложные слова: кыксё 'двести', куимсё 'триста', нёльсё 'четыреста', витсё 'пятьсот', квайтсё 'шестьсот', сизимсё 'семьсот', көкьямыссё 'восемьсот', өкмыссё 'девятьсот'.

Для обозначения числа 'тысяча' в коми языке употребляются числительные сюрс и тысяча.

Названия тысяч: кык сюрс 'две тысячи', куим сюрс 'три тысячи', нёль сюрс 'четыре тысячи' и т. д.

По структуре количественные числительные являются:

1) простыми, состоящими из одного слова. Сюда относятся: названия единиц от одного до девяти (өти 'один', кык 'два', вит 'пять' и т. д.), названия десятков от десяти до шестидесяти (дас 'десять', кызь 'двадцать', комын 'тридцать', нелямын 'сорок' и т. д.), а также числительные сё 'сто', сюрс 'тысяча';

2) сложными образованиями, состоящими из двух числительных и имеющими слитную орфографию. Сюда относятся: названия десятков от семидесяти до девяноста (сизимдас 'семьдесят', көкьямысдас 'восемьдесят', өкмысдас 'девяносто'); названия сотен от двухсот до девятисот (кыксё 'двести', витсё 'пятьсот', сизимсё 'семьсот' и т. д.);

3) составные числительные, представляющие собой сочетания из двух или более числительных и имеющие раздельную орфографию. Сюда относятся все остальные числительные, которые не входят в первые две группы. Например, обозначения чисел, находящихся между десятками, сотнями и тысячами (дас куим 'тринадцать', кызь өкмыс 'двадцать девять', сё дас нёль 'сто четырнадцать', сизим сюрс 'семь тысяч', кык сюрс дас өти 'две тысячи одиннадцать').

Подавляющее большинство числительных в коми языке являются исконными словами. К числу древних заимствований относятся числительное сизим 'семь', имеющее индоевропейский источник, и слова дас 'десять', сё 'сто', сюрс 'тысяча', перешедших в финно-угорские языки из индоиранских языков. Русскими по происхождению в коми языке являются числительные тысяча, миллион, миллиард. Принято считать, что для обозначения числа десять в своё время употреблялось не только числительное дас, но и мын, и мыс, которые теперь не являются самостоятельными словами, а сохранились только в составе следующих обозначений: **комын** 'тридцать' (букв. три + десять), **нелямын** 'сорок' (букв. четыре + десять), **ветымын** 'пятьдесят' (букв. пять + десять), **квайтымын** 'шестьдесят' (букв. шесть + десять), **кӧкъямыс** 'восемь' (букв. два до десяти), **ӧкмыс** 'девять' (букв. один до десяти).

Количественные числительные в предложении могут выступать в роли подлежащего, сказуемого, определения, дополнения и обстоятельства. В функции определения количественное числительное, как и прилагательное, примыкает к определяемому слову и не согласуется с ним: кык керка 'два дома', кык керкаысь 'из двух домов' (букв. два из дома), кык керкаын 'в двух домах' (букв. два в доме). В сочетаниях с числительными существительное употребляется в единственном числе: ӧти морт 'один человек', куим морт 'три человека', вит морт 'пять человек', сё морт 'сто человек'.

Порядковые числительные

Порядковые числительные указывают на порядок при счёте, они образуются от соответствующих количественных при помощи суффикса *-ӧд*. Этот показатель порядковости может присоединяться почти ко всем количественным числительным: коймӧд 'третий' (<куим 'три'), витӧд 'пятый' (<вит 'пять'), дасӧд 'десятый' (<дас 'десять'), сёӧд 'сотый' (<сё 'сто'), сюрсӧд 'тысячный' (<сюрс 'тысяча') и т. д.

При образовании порядковых числительных от составных образований суффикс *-ӧд* получают не все слова сочетаний, а только последнее: дас витӧд 'пятнадцатый', кыксё ветымын нельӧд 'двести пятьдесят четвёртый', кык сюрс ӧкмысӧд 'две тысячи девятый'.

В коми языке порядковые числительные со значением 'первый' и 'второй' получают не суффиксальным, а супплетивным способом, т. е. эти числовые пары имеют разные основы: ӧти 'один' – медводдза 'первый', кык 'два' – мӧд 'второй'. Кроме исконного слова медводдза в состав порядковых числительных входит также русское заимствование первой 'первый'.

Собирательные числительные имеют значение совместности, они образуются от любого количественного числительного за исключением *оти* (*отик*). Показателем числительных данного разряда является суффикс *-нан*: кыкнан, куимнан, витнан и т. д. Числительное кыкнан соответствует русскому *оба*. Остальные собирательные числительные переводятся описательно: 'все в составе стольких-то'. Например, ми кыкнан вокным частё во-львлам бать-мам ордё 'мы оба брата часто посещаем родителей'. Витнан во чёжыс ми виччысим вермём 'в течение всех пяти лет мы ждали победу'.

В сочетании с совместными числительными существительные всегда употребляются в определённо-притяжательной форме: кыкнан вокным 'мы оба брата', кыкнан вокныд 'вы оба брата', кыкнан вокныс 'они оба брата'.

Дробные числительные

Дробные числительные обозначают часть числа. Они образуются сочетанием числительных с существительными джын 'половина', пай 'доля, часть', юкён 'часть': куим да джын 'три с половиной', нель квайтёд юкён 'четыре шестых', кык да куим нельёд пай 'два и три четвертых'.

Числительные приблизительного счёта

Приблизительный счёт в коми языке выражается двумя способами: 1) путём сочетания двух числительных, между которыми может быть частица *ё*: кык-куим 'два-три', вит-квйт 'пять-шесть', нель-ё-вит 'четыре-пять'; 2) постановкой числительного после существительного: морт дас 'человек десять', морт мёд 'несколько человек', во квйт 'лет шесть'.

Местоимение (нимвежтас)

Местоимение – часть речи, объединяющая слова с указательной семантикой, не имеющие собственного предметно-логического значения. Оно замещает слова с конкретным лексическим значением, указывает на них и выполняет их роль в предложении. Местоимение не имеет своих грамматических категорий, а использует категории тех частей речи, вместо которых употребляется.

Местоимения коми языка по своим значениям подразделяются на личные, усилительно-личные, взаимно-личные, притяжательные, указательные, вопросительные, отрицательные, неопределённые, обобщённо-определённые.

Личные местоимения

Личные местоимения указывают на предмет или лицо. К разряду личных местоимений относятся: *ме* 'я', *тэ* 'ты', *сійӧ* 'он', *ми* 'мы', *ті* 'вы', *найӧ* 'они'.

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	<i>ме</i>	<i>ми</i>
2	<i>тэ</i>	<i>ті</i>
3	<i>сійӧ</i>	<i>найӧ</i>

Местоимение *ме* указывает на лицо говорящего, *тэ* – обозначает лицо собеседника, к которому обращается говорящий. Местоимение *ми* обозначает группу лиц, в составе которых находится и говорящий, *ті* – указывает на собеседника совместно с другим лицом или с другими лицами. Местоимения *сійӧ* и *найӧ* могут указывать не только на лица, но и на предметы. Местоимение *сійӧ* соответствует русским местоимениям *он, она, оно*. В отличие от первых двух лиц, местоимения третьего лица первоначально не являлись личными. Форма единственного числа *сійӧ* 'он, она, оно' возникла из указательного *сійӧ* 'тот'. Форма множественного числа *найӧ* также относилась к числу указательных местоимений и в финно-пермском языке имела значение 'этот, тот'.

Склонение личных местоимений по падежам

Падеж	Единственное число			Множественное число		
	1 лицо	2 лицо	3лицо	1 лицо	2 лицо	3 лицо
Именит.	<i>ме</i>	<i>тэ</i>	<i>сійӧ</i>	<i>ми</i>	<i>ті</i>	<i>найӧ</i>
Родит.	<i>мена́м</i>	<i>тэна́д</i>	<i>сылӧ́н</i>	<i>мия́н</i>	<i>тія́н</i>	<i>наӧ́н</i>
Притя- жат.	<i>менсы́м</i>	<i>тэнсы́д</i>	<i>сылы́сь</i>	<i>мия́нлысь</i>	<i>тія́нлысь</i>	<i>налы́сь</i>
Дательн.	<i>меня́м</i>	<i>тэны́д</i>	<i>сылы́</i>	<i>мия́нлы</i>	<i>тія́нлы</i>	<i>налы́</i>
Винит.	<i>менӧ́</i>	<i>тэӧ́</i>	<i>сійӧ́с</i>	<i>мия́нӧс</i>	<i>тія́нӧс</i>	<i>наӧ́с</i>
Творит.	<i>меӧ́н</i>	<i>тэӧ́н</i>	<i>сыӧ́н</i>	<i>мия́нӧн</i>	<i>тія́нӧн</i>	<i>наӧ́н</i>
Соеди- нит.	<i>меко́д</i>	<i>тэко́д</i>	<i>сыко́д</i>	<i>мия́нко́д</i>	<i>тія́нко́д</i>	<i>нако́д</i>
Лишит.	<i>метӧ́г</i>	<i>тэтӧ́г</i>	<i>сыгӧ́г</i>	<i>мия́нтӧ́г</i>	<i>тія́нтӧ́г</i>	<i>натӧ́г</i>
Достигат.	<i>мела́</i>	<i>тэла́</i>	<i>сыла́</i>	<i>мия́нла</i>	<i>тія́нла</i>	<i>нала́</i>
Местн.	<i>мея́н</i>	<i>тэя́н</i>	<i>сыя́н</i>	<i>мия́нын</i>	<i>тія́нын</i>	<i>ная́н</i>
Исходн.	<i>мея́сь</i>	<i>тэя́сь</i>	<i>сыя́сь</i>	<i>мия́нысь</i>	<i>тія́нысь</i>	<i>ная́сь</i>
Вступит.	<i>(меӧ́)</i>	<i>(тэӧ́)</i>	<i>(сыӧ́)</i>	<i>(мия́нӧ́)</i>	<i>(тія́нӧ́)</i>	<i>(наӧ́)</i>
Прибли- зит.	<i>мелань</i>	<i>тэлань</i>	<i>сылань</i>	<i>мия́нлань</i>	<i>тія́нлань</i>	<i>налань</i>

Отдалит.	месянь	тэсянь	сысянь	миянсянь	тіянсянь	насянь
Пере- ходн.	(меѳд, меті)	(тэѳд, тэті)	(сыѳд, сыті)	(миянѳд, миянті)	(тіянѳд, тіянті)	(наѳд, наті)
Пределън.	меѳдз	тэѳдз	сыѳдз	миянѳдз	тіянѳдз	наѳдз

Некоторые падежные формы пространственного значения являются малоупотребительными (меѳ, тэѳ, сыѳ), вместо них обычно используются послеложные конструкции, например, ме пытшкѳ 'в меня', тэ пытшкѳ 'в тебя', сы пытшкѳ 'в него', миян пытшкѳ 'в нас' и т. д. В значении переходного падежа вместо форм меті, тэті, сыті и т. д. употребляются ме вывті 'по мне, через меня', тэ вывті 'через тебя', сы вывті 'через него' и т. д.

Личные местоимения как в единственном, так и во множественном числе имеют по две основы – полную и краткую: 1 и 2 лицо единственного числа (ме–, тэ– и мен–, тэн–), 1 и 2 лицо множественного числа (ми–, ті– и миян–, тіян–), в третьем лице единственного числа (сы– и сій–), множественного числа (на– и най–). Краткая основа 1 и 2 лица служит формой именительного падежа (ме 'я', тэ 'ты', ми 'мы', ті 'вы'). Полная основа 1 и 2 лица множественного числа с суффиксом –ян служит формой родительного падежа (миян 'у нас', тіян 'у вас'), эта же основа содержится и в остальных косвенных падежах (миянлы 'нам', тіянлы 'вам', миянкѳд 'с нами', тіянкѳд 'с вами' и т. д.).

Большинство падежных форм единственного числа и 3-го лица множественного числа образовано от краткой основы: метѳг 'без меня', тэтѳг 'без тебя', сытѳг 'без него', меѳн 'мною', тэѳн 'тобою', сыѳн 'им', налы 'им', накѳд 'с ними', наысь 'из них'.

Часть падежных форм образована посредством специфических суффиксов: сійѳ 'он', найѳ 'они', менам 'у меня', тэнад 'у тебя (есть)', менсьым 'у меня', тэнсьыд 'у тебя (взять)', меным, мем 'мне', тэныд, тэд 'тебе', менѳ 'меня', тэнѳ 'тебя'.

Остальные падежные суффиксы местоимений совпадают с падежными суффиксами существительных, например, меысь 'из меня', тэысь 'из тебя', сыысь 'из него', миянысь 'из нас', тіянысь 'из вас', наысь 'из них' (ср. керкаысь 'из дома', керка 'дом'); сылѳн 'у него', налѳн 'у них' (ср. воклѳн 'у брата', вок 'брат') и т. д.

Усилительно-личные местоимения

К усилительно-личным местоимениям относятся: ачым 'я сам', ачыд 'ты сам', ачыс 'он сам', асьным 'мы сами', асьныд 'вы сами', асьныс 'они сами'. Они могут употребляться самостоятельно, а также с именами существительными и с личными местоимениями. При существительных усилительно-личные местоимения означают 'самостоятельно', 'без помощи или

воздействия'. Бипур ачыс кусис 'костёр сам погас'. Тэ ачылд усин 'ты сам упал'. При местоимениях используются для усиления, подчёркивания слова: сійо ачыс озыр 'он сам богатый'.

Усилительно-личные местоимения, как и личные, склоняются по падежам.

Падежи	Единственное число			Множественное число		
	1 лицо	2 лицо	3 лицо	1 лицо	2 лицо	3 лицо
Именит.	ачым	ачылд	ачыс	асьным	асьныд	асьныс
Родит.	аслам	аслад	аслас	асланым	асланылд	асланыс
Притяжат.	ассьым	ассьылд	ассьыс	ассьыным	ассьыныд	ассьыныс
Дательн.	аслым	аслыд	аслыс	аслыным	аслыныд	аслыныс
Винит.	ачымос	асьгө	асьсө	асьнымос	асьныгө	асьнысө
Творит.	ачымон	аснад	аснас	аснаным	аснанылд	аснаныс
Соединит.	аскөд	аскөдыд	аскөдыс	аскөдным	аскөдныд	аскөдныс
Лишит.	астөг	астөгыд	астөгыс	астөгным	астөгныд	астөгныс
Достигат.	(асла)	(асыдла)	(асысла)	(асьным-ла)	(асьныд-ла)	(асьныс-ла)
Местн.	(ачымын)	(асад)	(асас)	(асаным)	(асанылд)	(асаныс)
Исход.	(ачымысь)	(ачыдысь) (ассьылд)	(ачысысь) (ассьысь)	ассьыным	ассьыныд	ассьыныс
Вступит.	(ачымө)	(асад)	(асас)	(асаным)	(асанылд)	(асаныс)
Приближит.	асланым	асланылд	асланыс	асланьным	асланьныд	асланьныс
Отдалит.	ассяным	ассяныд	ассяныс	ассяньным	ассяньныд	ассяньныс
Переходн.	(асті)	(астылд)	(астыс)	(астіным)	(астіныд)	(астіныс)
Пределн.	(асөдз)	(асөдзыд)	(асөдзыс)	(асөдзным)	(асөдзныд)	(асөдзныс)

Усилительно-личные местоимения имеют три основы *ач-* (**ачым**), *ась-* (**асьсө**), *ас-* (**аслам**). В некоторых случаях падежные суффиксы слились с притяжательными, например, в родительном (**аслам**, **аслад** и т. д.), дательном (**аслым**, **аслыд** и т. д.), притяжательном (**ассьым**, **ассьылд** и т. д.) падежах. Усилительно-личные местоимения редко употребляются в дос-

тигательном, местном, исходном, вступительном, переходном и предельном падежах.

Взаимно-личные местоимения

К взаимно-личным местоимениям относятся *ота-мёд* и *мёда-мёд*, которые являются составными (соединяются сочинительным суффиксом *-а*) и в форме именительного падежа употребляются только в послеложных конструкциях. Например, *мёвпавны ота-мёд йлысь 'думать друг о друге'*.

Взаимно-личные местоимения употребляются при именах существительных и местоимениях, с которыми они связаны по смыслу и согласуются с ними в лице и числе: *ми отамёднымёс пыдди пуктам 'мы друг друга уважаем'*, *найё мёда-мёднысё радейтёны 'они друг друга любят'*, *вокьяс мёда-мёдныскёд оз лёсявны 'братья друг с другом не ладят'*.

При склонении взаимно-личных местоимений изменяется только вторая часть: родит. падеж – *мёда-мёдлён* (безлич. форма), *мёда-мёднымлён* (1 л. мн. ч.), *мёда-мёдныдлён* (2 л. мн. ч.), *мёда-мёдныслён* (3 л. мн. ч.); дат. падеж – *мёда-мёдлы* (безлич. форма), *мёда-мёднымлы* (1 л. мн. ч.), *мёда-мёдныдлы* (2 л. множ. ч.), *мёда-мёдныслы* (3 л. мн. ч.) и т. д.

В послеложных конструкциях взаимно-личные местоимения употребляются в своей основе, а словоизменяемые суффиксы принимает послелог, например, *найё дыр видзёдісны ота-мёд выланыс 'они долго смотрели друг на друга'*.

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения указывают на принадлежность предмета какому-либо лицу, отвечают на вопрос *кодлён? 'чей?', кодьяслён? 'чья?'*.

В функции притяжательных местоимений в коми языке употребляются:

1) адъективизированные формы родительного и притяжательного падежей личных местоимений 1 и 2 лица: *менам 'мой', тэнад 'твой', миян 'наш', тьян 'ваш'; менсьым 'мой (у меня)', тэнсьыд 'твой (у тебя)', миянлысь 'наш (у нас)', тьянлысь 'ваш (у вас)'. Менам понйёй бур 'моя собака хорошая', тэнсьыд питё ошкёны 'твоего сына хвалят', миян челядь олёны карын 'наши дети живут в городе', миянлысь юралысьёс чёвтисны 'нашего руководителя сместили'*;

2) адъективизированная краткая основа личных местоимений 3-го лица единственного и множественного числа *сы-, на-*, а иногда и 1-го и 2-го лица единственного числа *ме, тэ*. *Сы син водзын пуыс пёрис 'перед его глазами дерево свалилось', на керкаын тырыс йёз 'в их доме полно народу', ме местаё индісны мёдёс 'на моё место назначили другого', тэ кыин вёлі пуртыс 'в твоей руке был нож'*.

3) основа усилительно-личного местоимения –ас: ас йёз 'свои люди', ас керка 'свой дом', ас гортын ачым ыджыд 'в своём доме сам себе хозяин';

4) адъективизированные формы родительного и притяжательного падежей усилительно-личных местоимений: аслам 'мой, свой', аслад 'твой, свой', аслас 'его, свой', асланым 'наш, свой', асланыд 'ваш, свой', асланыс 'их, свой', ассыым 'мой (у меня)', ассыыд 'твой (у тебя)', ассыыс 'его (у него)', ассыыным 'наш (у нас)', ассыыныд 'ваш (у вас)', ассыыныс 'их (у них)'. Аслам гётырöй медмича 'моя жена самая красивая', ассыым пуртöс вошти 'свой нож потерял', ассыыд питö вид 'своего сына ругай', асланыд мöскыд йöрад пырöма 'ваша корова в ваш огород зашла'.

Указательные местоимения

Указательные местимения выражают указание на предметы (тайö 'этот', сійö 'тот'), на их качество (татшöм 'такой') или количество (та мында 'столько'). Местоимение тайö указывает на предметы или лица, которые находятся в ближайшем соседстве с самим говорящим. Местоимения сійö указывает на предметы или лица, которые находятся в некотором отдалении.

Многие указательные местоимения имеют варианты с приставкой э–: тайö 'этот' – этайö 'вот тот', сійö 'тот' – эсійö 'вот тот', татшöм 'такой (в непосредственной близости)' – этатшöм 'вот такой', та мында 'столько' – эта мында 'вот столько' и т. д.

Местоимения тайö и сійö в сочетании с послелогоми употребляются в виде та и сы: та кындзи 'кроме этого', сы кындзи 'кроме того', та йылысь 'об этом', сы йылысь 'о нём'. С некоторыми послелогоми употребляется также формы эта, эсы: эта кузя 'вот такой длины', эсы ыджда 'вот такой величины (в отдалении)'.

Указательные местоимения, употребляющиеся в функции препозитивного определения, не изменяются: тайö мортыс 'этот человек', тайö мортылы 'этому человеку', тайö мортыскöд 'с этим человеком' и т. д. При субстантивизации они изменяются как существительные: тайö 'это', талы 'этому', такöд 'с этим', тайöяс 'эти' и т. д.

Вопросительно-относительные местоимения

К вопросительно-относительным местоимениям относятся: кодi 'кто, который', мый 'что', кутшöм, мыйсяма 'какой', кымын 'сколько', кымынöд 'который', мыйта, мый мында 'сколько'.

В вопросительных предложениях эти местоимения обозначают вопрос о предмете (кодi, код 'кто', мый 'что'), о качестве предмета (кутшöм, мыйся-

ма 'какой'), о количестве предметов (кымын, мыйта, мый мында 'сколько'), о месте, занимаемом предметом среди подобных ему (кымынӧд 'который').

Употребляясь в качестве союзных слов, эти местоимения показывают отношение придаточного предложения к главному. Например: **Коді** оз уджав, сійӧ оз сей 'Кто не работает, тот не ест'. **Мый** корсян, сійӧ и сюрас 'Что ищешь, то и найдёшь'. При употреблении местоимений коді и мый в функции относительных они приобретают признаки существительного, потому что в придаточном предложении выступают в качестве заменителей имён существительных.

Местоимения коді и мый могут иметь показатель множественного числа, если вопрос относится к двум или более лицам и предметам: Колӧ юавны налысь, кодьяс кӧсійӧны ветлыны аски вӧрӧ 'Надо спросить у них, кто хочет завтра пойти в лес'. Мыйяс нӧ ті вайинныд, кутшӧм козиньяс? 'Что же вы привезли, какие подарки?'

При употреблении местоимений коді и мый в качестве союзных слов, если идёт речь о многих лицах и предметах, к ним также присоединяется суффикс множественного числа *-яс*. Например: Тайӧ туй пӧлӧныс сулалісны гырысь керкаяс, кодьясӧс лэптісны бӧрья дас онас 'Вдоль этой улицы стояли большие дома, которые построили за последние десять лет'. Мыйяс босьтны туйӧ петігӧн, ставсӧ колӧ дасьтыны водзвыв 'Что (вещи) брать в дорогу, всё надо приготовить заранее'.

Вопросительно-относительные местоимения коді и мый склоняются как имена существительные. В основе падежных форм местимения коді выступает код.

Падеж	Единственное число		Множественное число	
	коді 'кто'	мый 'что'	кодьяс 'кто'	мыйяс 'что'
Родит.	кодлӧн	мыйлӧн	кодьяслӧн	мыйяслӧн
Притяжат.	кодлысь	мыйлысь	кодьяслысь	мыйяслысь
Дательн.	кодлы	мыйлы	кодьяслы	мыйяслы
Винит.	кодӧс	мый	кодьясӧс	мыйяс
Творит.	кодӧн	мыйӧн	кодьясӧн	мыйясӧн
Соединит.	кодкӧд	мыйкӧд	кодьяскӧд	мыйяскӧд
Лишит.	кодтӧг	мыйтӧг	кодьястӧг	мыйястӧг
Достигат.	кодла	мыйла	кодьясла	мыйясла
Местн.	кодын	мыйын	кодьясын	мыйясын
Исход.	кодысь	мыйысь	кодьясысь	мыйясысь
Вступит.	кодӧ	мыйӧ	кодьясӧ	мыйясӧ
Приблизит.	кодлань	мыйлань	кодьяслань	мыйяслань
Отдалит.	кодсянь	мыйсянь	кодьяссора	мыйяссора
Переходн.	кодӧд	мыйӧд	кодьясӧд	мыйясӧд
Предельн.	кодӧдз	мыйӧдз	кодьясӧдз	мыйясӧдз

Местоимение коді (код) может принимать личные показатели, например: кодным 'кто из нас двоих', кодныд 'кто из вас двоих', кодныс 'кто из них двоих'. Данные местоимения тоже склоняются, но по числам не изменяются. Краткая форма вопросительно-относительного местоимения код употребляется с послелогами: код сайё дзесбыны 'за кого спрятаться', код вылё видзёддыны 'на кого посмотреть', код ордо пыравны 'к кому пойти'. В сочетании с существительными может выступать в роли определения: код керкаын олан 'в котором доме живёшь', код чуньыд висьё 'который палец болит'.

Отрицательные местоимения

Отрицательные местоимения образуются от вопросительно-относительных при помощи приставки *не-* и *ни-*: некод 'никто' (код 'кто'), некутшом 'никакой' (кутшом 'какой'), нинём 'ничего' и т. д.

Отрицательные местоимения указывают на полное отсутствие предмета, качества или признака: мянё важён нин некод эз волю 'к нам давно уже никто не приходил'; тэныд нинём эз сетны 'тебе ничего не дали', ёні сиктын некутшом удж абу 'теперь в селе нет никакой работы'. Отрицательные местоимения употребляются в отрицательных предложениях и часто с отрицательными гаголами.

Некоторые отрицательные местоимения изменяются по падежам, например некод 'никто', некодос 'никого', некодлы 'никому', некодён 'ником' и т. д. Образованная от местоимения некод форма **некоднан** 'никоторый из двух' употребляется при имени существительного в роли определения: Некоднан нылыс оз кёсы петны верёс сайё 'Ни одна из двух девушек не хочет выйти замуж'.

Местоимения некод и некоднан могут иметь лично-притяжательные суффиксы: **некодным**, **некодныд**, **некодныс**, **некоднанным**, **некоднанныд**, **некоднанныс**. Местоимения некоднанным, некоднанныд, некоднанныс склоняются как имена существительные: **некоднаннымлы**, **некоднаннымбс**, **некоднаннымтёг** и т. д.

Неопределённые местоимения

Неопределённые местоимения дают общее указание на неопределённое представление о предмете, признаке, счете предмета и его порядке в ряду однородных предметов. Они образуются от вопросительно-относительных с помощью суффиксов *-кё* и *-сюрё*.

1) неопределённые местоимения с суффиксом *кё*: кодкё 'кто-то', 'некто', мыйкё 'что-то', 'нечто', кутшомкё 'какой-то', кымынкё 'несколько', кымынёдкё 'некоторый'. Вёрын кодкё горзё 'в лесу кто-то кричит'; мыйкё

колö вöчны 'что-то надо делать'; кутшöмкö машина таті мунöма 'какая-то машина тут прошла'; кымынкö морт абу локтöма 'несколько человек не пришло'.

Местоимение кодкö может определять существительное: кодкö лунö 'на днях', 'в прошлые дни', кодкö воö 'в один из истекших годов'. Кодкö и мыйкö могут изменяться по числам: кодъяскö 'кто-то не один', мыйяскö 'что-то не одно', и по падежам. Суффикс *-кö* обычно располагается в местоимении после числовых, падежных показателей: кодлыськö 'у кого-то', кодъяскö 'кто-то (многие)', кодъяслыкö 'кому-то (многим)', кодъяслакö 'за кем-то (многим)'. Если местоимение сочетается с послелогом, то суффикс может стоять после него: кодкö вылö видзöдлыны, код вылöкö видзöдлыны 'посмотреть на кого-то'.

2) неопределённые местоимения с суффиксом *-сюрö*: кодсюрö 'кое-кто', мыйсюрö 'кое-что', кутшöмсюрö 'кое-какой'. Кодсюрö кужöны сёрнитны некымын кывйöн 'Некоторые умеют говорить на нескольких языках'. Ме мыйсюрö босьті жö съöрысь 'Я тоже взял кое-что с собой'. Местоимения кодсюрö, мыйсюрö склоняются как имена существительные и в предложении выполняют функцию существительного. **Кодсюрöлы** бура мынтісны 'Кое-кому (некоторым) хорошо заплатили'. **Мыйсюрö** колісны миянылы, а мукöдторсö водзö нуисны 'Кое-что нам оставили, а остальное увезли дальше'.

Обобщительно-определятельные местоимения

К обобщительно-определятельным местоимениям относятся: став 'весь', быд 'каждый', мукöд 'иной, другой'.

Местоимение став употребляется в функции определения, например, став йöзыс мунісны 'все люди ушли', став мусö гöрисны 'всю землю вспахали'. Производное от него местоимение ставыс имеет форму 3-го лица указания: ставыс лёк 'всё плохо', ставсö сёйисны 'всё съели'. Местоимение ставöн 'целиком' является формой творительного падежа, оно выступает в роли подлежащего: ставöн разöдчисны 'все (всем составом) разошлись', ставöн уськöдчисны пышйыны 'все бросились бежать'.

Местоимения ставным 'мы все', ставныд 'вы все', ставныс 'они все', являясь личными формами став, склоняются: ставным локтім 'мы все пришли', ставнымöс уджöдісны 'всех нас заставили работать', ставныдлы вичмисны дона козиньяс 'вам всем достались дорогие подарки', ставныскöд чолöмаси 'со всеми с ними поздоровался'.

Местоимение быд употребляется в функции определения: быд морт 'каждый человек', быд лун 'каждый день', 'ежедневно'. Производная от него форма быдöн 'каждый' изменяется по падежам: быдöн тöдöны, мый вöчны 'каждый знает, что делать', быдöнлöн аслас олöм 'у каждого своя

жизнь', быдёнлы эн ошйысь 'каждому не хвались'. Если местоимение быдён употребляется при определяемом слове, то согласуется с ним в падеже: быдёнӧс найӧс ме ӧлӧді 'я каждого из них предупредил'.

Обобщительно-определятельное местоимение мукӧд употребляется как в единственном, так и во множественном числе. Мукӧдыс зэв тешкодӧсь 'Иные очень странные'. Унаӧн сюся кывзисны, мукӧдьяс вугралисны 'Многие внимательно слушали, другие дремали'.

Наречие (урчитан)

Наречие – знаменательная часть речи, обозначающая различные условия, при которых протекает действие, проявляются признаки предметов, явлений, свойств.

По своей структуре различаются непроизводные и производные наречия. Непроизводные наречия: зэв 'очень', дыр 'долго', пыр 'всегда', сэк 'тогда', тан 'здесь', тани 'здесь', дзик 'совсем', 'совершенно', кор 'когда'.

Производные наречия количественно намного превосходят непроизводные, они образуются от различных частей речи различными способами.

Морфолого-синтаксическим способом в результате перехода в наречия:

1) существительных в **творительном** падеже: подӧн 'пешком', ӧдйӧн 'быстро', торйӧн 'отдельно' и т. д.; в **исходном** падеже: боковысь 'со стороны', ылысь 'из далека, издали', помысь 'без конца' и т. д.; во **вступительном** падеже: бокӧ 'в сторону', пыдӧ 'внутри', ортсӧ 'наружу' и т. д.; в **переходном** падеже: выліті 'поверху', ыліті 'вдали, далеко' и т. д.; в **отдалительном** падеже: вылісянь 'сверху', улісянь 'снизу' и т. д.; в **приблизительном** падеже: водзлань 'вперёд', бӧрлань 'назад', увлань 'вниз и т. д.; в **достигательном** падеже: нимкодъла 'от радости', тшыгла 'с голоду', мудзӧмла 'от усталости' и т. д.; в **лишительном** падеже: помтӧг 'бесконечно, непрерывно' и т. д.;

2) деепричастий: тырмымӧн 'достаточно' (от тырмыны 'хватать, доставать'), тӧдчымӧн 'заметно, значительно' (от тӧдчыны 'быть заметным'), пӧтмӧн 'досыта' (от пӧтны 'наесться');

3) междометий: **тӧп-тӧп** виявны 'капать', **чуж-чаж** косявны 'разорвать с треском', **грам-грам** усьны 'с грохотом упасть';

Морфологическим способом:

1) с помощью суффикса **-а**: от **прилагательных**: сьӧкыда 'тяжело' (сьӧкыд 'тяжёлый'), бура 'хорошо' (бур 'хороший'), веськыда 'прямо' (веськыд 'прямой'), от **местоимений**: татшӧма 'так' (татшӧм 'такой'), кутшӧма 'как' (кутшӧм 'какой'), от **причастий**: мудзлытӧма 'неустанно' (мудзлытӧм 'неутомимый, неустанный'), вермытӧма 'непобедимо' (вермытӧм 'непобедимый'), от **деепричастий**: тырмымӧнья 'в достаточном количестве' (тыр-

мыны 'хватать, доставать'), тӧдчымӧнъя 'заметно' (тӧдчыны 'быть заметным');

2) с помощью суффикса *-ӧн*: от **прилагательных**: важӧн 'давно' (важ 'старый, прежний), бурӧн 'по-хорошему' (бур 'хороший'), от **числительных**: кыкӧн 'вдвоём' (кык 'два'), ӧткӧн 'в одиночку' (ӧтик 'один');

3) с помощью суффикса *-ӧдз*: от **прилагательных**: гӧрдӧдз 'докрасна' (гӧрд 'красный'), сьӧдӧдз 'дочерна' (сьӧд 'черный'), еджыдӧдз 'добела' (еджыд 'белый');

4) с помощью суффикса *-ысь*: от **прилагательных**: выльысь 'снова' (выль 'новый'), лёкысь 'злобно, грубо' (лёк 'плохой'), бурысь 'добром, по-доброму' (бур 'хороший'), от **числительных**: кыкысь 'дважды' (кык 'два'), куимысь 'трижды' (куим 'три'), сёсысь 'сто раз' (сё 'сто');

5) с помощью суффиксоидов *-кодя, -кузя, -ногӧн, -моз, -пырысь* от **прилагательных**: важкодя 'по-старому' (важ 'старый'), выльногӧн 'по-новому' (выль 'новый'), важмоз 'по-старому', скӧрпырысь 'гневно, с гневом' (скӧр 'злой'), буркузя 'по-доброму' и т. д.

Лексико-синтаксическим способом, т. е. посредством лексикализации сочетаний полнозначных слов: талун 'сегодня' (та – основа указательного местоимения 'этот' + лун 'день'), тӧрыт 'вчера' (тӧ – основа указательного местоимения + рыт 'вечер), войбыд 'всю ночь' (вой 'ночь' + быд 'каждый, весь') или послеложных конструкций: лунтыр 'весь день' (лун 'день' + тыр 'полный, весь') и т. д.

Наречия не склоняются и не спрягаются, но нередко имеют форму множественного числа: кӧн 'где' – кӧнъясын 'где', 'в каких местах' – кӧнӧсь 'где', 'в каких местах', рытын 'вечером' – рытьясын 'вечерами', 'по вечерам'. Некоторые наречия образуют сравнительную степень с помощью суффикса *-джык*: ӧйдӧ 'быстро' – ӧйдӧджык 'быстрее', надзӧн 'тихо, медленно' – надзӧнджык 'тише, медленнее', ылӧ 'далеко' – ылӧджык 'дальше' и т. д. Иногда в составе наречий могут быть лично-притяжательные суффиксы в указательном значении: вомгорулас 'под нос себе, негромко', бӧрыннас 'после, потом', водзас 'впереди', бӧрас 'сзади'.

По своим значениям наречия делятся на обстоятельственные и определительные. Обстоятельственные наречия обозначают время, место, причину или цель действия. Определительные наречия обозначают образ и способ действия, меру или количество его и степень проявления того или иного признака, выраженного прилагательным или другим наречием.

Наречия места – характеризуют действие с пространственной стороны, обозначают место совершения действия: улын 'внизу', вылын 'наверху', пыдын 'внутри', татӧн 'здесь', эстӧн 'там', ылын 'далеко', матын 'близко' и т. д.

Наречия времени – показывают время совершения действия: регыд 'скоро', тӧрыт 'вчера', талун 'сегодня', аски 'завтра', мӧйму 'в прошлый год' и т. д.

Наречия образа действия – обозначают, каким образом или каким способом совершается действие: о́йдён 'быстро', надзо́н 'медленно', мичаа 'красиво', бура 'хорошо', лёка 'плохо', лёсьыда 'хорошо, аккуратно' и т. д.

Количественные наречия и наречия меры – обозначают количество и меру действия: мо́дысь 'вторично, в другой раз', куимысьо́дз 'до трёх раз', уна 'много', этша 'мало', тырыс 'порядочно', то́котьö 'чуть-чуть', ичöтика 'немного' т. д.

Наречия причины и цели – обозначают причину и цель совершения действия: жаялдза 'из жалости', мыйла 'почему, зачем', тшыгла 'из-за голода', нимкодьла 'с радости, по причине радости', мудзо́мла 'из-за усталости' и т. д.

Наречия степени действия и качества: зэв 'очень', ёна 'очень', вывти 'очень, чересчур', дзик 'совершенно' и т. д.

Отдельную группу в составе наречий образуют изобразительные наречия, которые характеризуют действие со стороны звуковых, зрительных и моторных признаков: жбыр (лэбзыны) 'порхнуть, улететь', пласът (усьны) 'пластом упасть', гузь (котöртны) 'гурьбой побежать', звирк (чеччыштны) 'прыг вскочить', джо́м (сувтны) 'остановиться как вкопанный'.

Служебные части речи

Служебные части речи, в отличие от знаменательных, не являются названиями предметов или признаков, не способны функционировать в качестве самостоятельных членов предложения. Они употребляются для связи слов, предложений или частей предложений. К служебным частям в коми языке относятся послелого, союзы, частицы.

Послелог (кывбöр)

Послелого – служебные слова, служащие средством синтаксической связи. По своим функциям коми послелого соответствуют русским предлогам, но они занимают место после знаменательных частей речи, грамматические отношения которых выражают, а не предшествуют им. Послелого чаще всего употребляются с существительными, местоимениями, а также с числительными, прилагательными, деепричастиями, наречиями, в сочетании с которыми образуют послеложную конструкцию, например, туй дорын 'у дороги', сы вылö 'на него', сё гöгöр 'около ста'. В составе послелогов коми языка выделяются две группы различающихся друг от друга служебных слов: собственно послелого и послелого-имена.

Собственно послелогов, в большинстве своём восходящих к наречиям, немного: вöсна 'из-за, ради', понда 'из-за, ради', кузя 'по', могысь 'ради', мысти 'спустя', кежлö 'к', кості 'в течение, за', серги 'в соответствии с' и

т. д. Собственно послелогои являются изолированными, т. е. они не образуют серий с другими послелогоми.

Послелогои-имена – послелогои, возникшие в результате грамматикализации отдельных форм существительных, в основном с пространственным значением, и сохранившие некоторые грамматические свойства имени. Сюда относятся следующие слова: бёр, весьт, водз, выв, дін, дор, йыв, кост, орд, пи, пом, пöвст, пытш, пытшкös, сай, сьёр, ув и т. д. Послелогои-имена являются серийными, образованными от одной основы, но имеющие суффиксы разных падежей. Число членов одной серии может быть более десяти. Например, с основой *берд*– можно привести следующие послелогои: *бердлiань* 'по направлению, в направлении к', *бердö* 'к, возле, за', *бердöдз* 'до, к', *бердöд*, *бердтi* 'около, подле, возле, у, мимо', *бердысь* 'от', *бердсянь* 'от', *бердын* 'у, возле, подле, около'. Примеры: *керка берд* 'около дома', *керка бердö* 'к дому', *керка бердöдз* 'до самого дома', *керка бердöд* 'вблизи дома', *керка бердсянь* 'от (самого) дома', *керка бердын* 'у (самого) дома и т. д.

Имена-послелогои могут употребляться с определёно-притяжательными суффиксами: *мунöм бöрын* 'после ухода', *мунöм бöрам* 'после моего ухода', *мунöм бöрад* 'после твоего ухода', *мунöм бöрас* 'после его ухода', *мунöм бöраным* 'после нашего ухода', *мунöм бöраныд* 'после вашего ухода', *мунöм бöраныс* 'после их ухода'. Многие послелогои могут иметь формы единственного и множественного числа: *мунны керка сайöд* 'идти за домом' – *мунны керка сайясöд* 'идти по задворкам'; *вөр пöлөн петöма тшак* 'на опушке выросли грибы' – *вөр пöлөньясын петöма тшак* 'на опушках выросли грибы'.

По своей структуре послелогои подразделяются на простые и сложные. Простые послелогои состоят из корневой морфемы или из корневой и суффиксальной морфем: *моз*, *код* 'как', *ног*, *ногөн* 'по способу, по бразу', *бöрын* 'после', *улын* 'под', *увсянь* 'из-под' и т. д. Сложные послелогои состоят из двух корневых морфем или из двух корневых и суффиксальной морфем: *өтдор* 'кромe' (*өт* 'один' + *дор* 'край'), *водзвылын* 'перед' (*водз* 'перед' + *ыв* 'верх'), *увдорын* 'под' (*ув* 'низ' + *дор* 'край'), *бöрвылын* 'за' (*бөр* 'зад' + *ыв* 'верх').

В зависимости от значения выделяются следующие разряды послелогов: пространственные, временные, послелогои образа или состояния, сравнительные, причинно-целевые и разделительные.

1. К послелогом, выражающим пространственные отношения, относятся: *бердын* 'при', *бердö* 'к', *бöрын* 'после', *бöрся* 'следом за', *вьсьтын* 'вместе, прямо, против (против, под, над)', *водзын* 'перед чем-н., впереди', *вомён* 'поперёк', *вылын* 'на', *гöгөр* 'вокруг, кругом, около', *дiнын* 'около', *дорын* 'у', *костын* 'между', *кузя* 'вдоль, по', *ордын* 'у', *пытшкын* 'в, внутри', *пыр* 'через, сквозь', *сай* 'место позади чего-л.', *ув* 'низ, нижняя часть чего-л.'.

Примеры: керка бердын 'у дома', вөр весьтын 'над лесом', керка водзын 'перед домом', туй вомён 'поперек дороги', пызан вылын 'на столе', керка гөгөр 'вокруг дома', өшинь дорын 'у окна', миян ордын 'у нас', керка пытшкын 'внутри дома', өдзөс сайын 'за дверью', пу улын 'под деревом', ю кывтчөс 'вниз по течению реки' и т. д.

2. Послелого, выражающие временные отношения: кості 'за промежутков времени', дор, гөгөр 'около', бөрти 'после', бөрын 'после', чөж 'в течение времени', чөжөн 'за время', дыра 'в течение промежутка времени', дырйи 'во время', кежлө 'ко времени, на время'. Примеры: вежон гөгөр 'около недели', югдан дор 'около рассвета, перед рассветом', шойччөм бөрын 'после отдыха', ытва дырйи 'во время половодья', во чөж 'в течение года', аски кежлө 'на завтра', сэк кості 'тем временем', кулөм мысти 'после смерти' и т. д.

3. Послелого образа действия или состояния: ног, ногөн 'по способу, по образу, способом, образом', сор, сорён 'вместе, совместно, одновременно', кежын, кежыс 'при наличии, ограничиваясь', выйын 'при, в состоянии, в стадии'. Примеры: тэ ног 'таким же образом, как ты', татшөм ногөн 'таким образом', тшын сорён 'вместе с дымом', ас кжын 'между собой, без посторонних', киссян выйын 'в стадии разрушения', кулан выйын 'при смерти' и т. д.

4. Послелого причины и цели: вөсна 'за, из-за', понда 'за, из-за, по', могыс 'ради, с целью', ради 'ради, из-за'. Примеры: сы вөсна 'за него', висьөм понда 'из-за болезни', мый могыс 'с какой целью', шойччөм ради 'для отдыха', тэ ради 'ради тебя' и т. д.

5. Сравнительно-сопоставительные-послелого: кодь 'как', моз 'подобно', серти 'по', дорыс 'по сравнению', джуджда 'вышиной с, глубиной с', пасьта 'шириной с', ыджда 'величиной с', кыза 'толщиной с', кузя 'длиной с'. Примеры: гөн кодь 'как пушинка', батьыс кодь 'весь в отца, как отец', ош моз 'как медведь', шыш моз 'как вор, по-воровски', колипкай моз 'подобно соловью', сы серти 'по сравнению с ним', воддза серти 'против прежнего', тані дорыс 'чем здесь', сикгын дорыс 'по сравнению с деревней', пу джуджда 'высотой с дерево', пидзөсөдз джуджда 'глубиной до колен', ки пыдөс пасьта 'шириной с ладонь', гыж ыджда 'величиной с ноготь', чунь кыза 'толщиной с палец', көч бөж кузя 'длиной с заячий хвост'.

6. Послелого, выражающие количественные отношения, приблизительное число лиц и предметов: мында 'около', кымын 'около', сайө 'свыше'. Примеры: дас кымын 'около десяти', кык мында 'вдвое больше', нелямын арөс сайө 'свыше сорока лет'.

7. Послелого со значением разделительности, исключения, замещения: кындзи 'кроме, кроме как', өтдор 'кроме', өприч 'кроме, помимо', пыдди 'в качестве, вместо', туйө 'за, вместо', туйөд, туйын 'за'. Примеры: тэ кындзи 'кроме тебя', вый кындзи 'кроме масла', таыс өтдор 'кроме этого, к тому

же', бать пыдди 'вместо отца', веськӧдлысь пыдди 'в качестве руководителя', нинӧм туйӧ пуктыны 'ни во что не ставить', теш туйӧ 'в виде шутки'. Часть послелогов имеют не одно, а несколько значений.

Союз (кывйитӧд)

Служебные слова, служащие для соединения синтаксических единиц (членов предложения и частей сложного предложения), а также для выражения смысловых отношений между ними, называются союзами. Союзы по их морфологической структуре делятся на непроеизводные, производные и составные. Непроизводные союзы нечленимы и несоотносимы в современном коми языке со знаменательными частями речи: кӧ 'если', мед 'чтобы', а 'а', да 'да, и, но', жӧ 'же', но 'но' и т. д. Производные союзы восходят к знаменательным словам: мый 'что' (ср. *вопрос. мест.* мый 'что'), мыйӧн 'лишь только, как только' (ср. мыйӧн 'чем'), лёка 'так как' (ср. *нареч.* лёка 'плохо') и т. д. Составные союзы состоят из двух или более слов, представляющих смысловое единство: сійӧн мый 'потому что', сы вӧсна мый 'потому что', сы понда мый 'потому что', кыз быттӧ 'как будто' и т. д.

По происхождению в коми языке различаются исконные и заимствованные союзы. Исконными являются союзы кӧ 'если', мыйӧн 'как только, лишь только', сӧмын 'только', мед, медым 'чтобы' и т. д. Группу заимствованных составляют союзы, пришедшие из русского языка: но 'но', а 'а', ли 'ли', либӧ 'либо', быттӧ 'будто, как будто' и т. д.

Союзы могут быть одиночными, повторяющимися, сопоставительными.

Одиночные союзы: а 'а', но 'но', да 'да', жӧ 'же' и т. д. Гӧль йӧзыд ӧни быдлаын эмӧсь – карын и сиктын 'Бедные люди теперь везде есть – в городе и в деревне'. Ӑния нывъяс да зонъяс ставныс кужӧны вӧдитчыны компьютерӧн 'Современные девушки и парни все умеют пользоваться компьютером'.

Повторяющиеся союзы: либӧ – либӧ 'либо – либо', не то – не то 'не то – не то', ни – ни 'ни – ни' и т. д. Арся кадӧ поводияыд чатӧ вежласӧ: то шондіа, то зрӧ, то лымъялӧ 'Осенью погода часто меняется: то солнце выйдет, то дождь идёт, то снег пойдёт'.

Сопоставительные союзы: не сы мында – мыйта 'не столько – сколько', не сӧмын – но и 'не только – но и', кыззи – сідзи и 'так как и' и т. д. Асьтӧ колӧ кужны кутны киад, кыззи гортад, сідзи и йӧзын 'Надо уметь себя держать в руках как дома, так и в людях'.

В зависимости от синтаксической функции союзы классифицируются на сочинительные и подчинительные.

Сочинительными являются союзы, которые соединяют однородные члены предложения и независимые друг от друга равноправные предложения. Сочинительные союзы составляют три группы: 1) соединительные, 2) противительные, 3) разделительные.

Соединительные союзы выражают отношения перечисления: да 'да, и', дай 'да и', и 'и'. Гөрны да кӱдзы колӱ ас кадӱ 'Пахать и сеять надо своевременно'. Лыска пуяс тӱв и гожӱм вежӱсь 'Хвойные деревья зимой и летом зелёные'. Олан-олан дай пӱрысьман 'Поживёшь-поживёшь да и состаришься'.

Противительные союзы выражают отношения противопоставления, несоответствия, различия: а 'а', да 'но', жӱ 'же', но 'но'. Уджалысьыс этша, а сӱйысьыс уна 'Работающих мало, а едоков много'. Гырдыза помыд матын, да он курчы 'Близок локоть, но не укусишь'.

Разделительные союзы выражают отношения взаимоисключения, чередования действий, явлений, признаков: али 'или', либӱ – либӱ 'либо – либо', не то – не то 'не то – не то', ни – ни 'ни – ни', нисьӱ – нисьӱ 'не то – не то'. Он гӱгӱрво, бӱрдӱ али сьылӱ 'Не поймёшь, плачет или поёт'. Повзӱмысла кынмис места вылас, кулӱма нисьӱ ловья 'От страха застыл на месте, не то жив, не то мёртв'. Колӱ бура думыштны, мый вӱчны: либӱ кольчыны, либӱ мунны татысь 'Надо хорошо подумать, что делать: либо остаться, либо уйти отсюда'.

Подчинительные союзы

Подчинительными являются союзы, служащие для связи придаточных предложений с главным в сложноподчинённых предложениях, одновременно указывающих на зависимость одной синтаксической единицы от другой. В составе подчинительных союзов в зависимости от их значения выделяются следующие группы: изъяснительные, временные, причинные, целевые, условные, уступительные и сравнительные.

Изъяснительные союзы: мый 'что', мед, медым 'чтобы', бытӱтӱ 'как будто, будто бы'. Придаточные предложения с этими союзами объясняют какой-нибудь член главного предложения или главное предложение в целом. Ме век сюся кывза, мый висьталӱ велӱдысь 'Я всегда внимательно слушаю, что говорит учитель'. Сийӱ век нюмъялӱ, бытӱтӱ сийӱ медся шуда мортыс 'Он всегда улыбается, будто он самый счастливый человек'.

Временные союзы: муртса 'едва, лишь только', пока 'пока', ӱдва 'едва', сӱмын 'только, только что'. Придаточное предложение с временным союзом служит для уточнения обстоятельства времени главного предложения. **Муртса** кутис рӱмдыны, войын олысь вӱрса пемӱсьяс петисны кыйсьыны

'Лишь только начало смеркаться, ночные звери вышли на охоту'. **Сёмын** шондѳыс мыччысис, гѳгѳр кутѳсны кывны дзользѳм шыяс 'Только солнце появилось, кругом стало слышно пение птиц'.

Причинные союзы: сы вѳсна мый 'потому что', сы понда мый 'ввиду того что', лѳка 'так как', да 'так как'. Придаточное предложение с этими союзами указывает на причину того явления, о котором говорится в главном предложении. Талун турун пуктыны некод эз мун, сы вѳсна мый асыв-сянныс зѳрис 'Сегодня на сенокос никто не пошѳл, потому что с утра был дождь'. Таво вѳрын тшак ни вотѳс эз артмы, гождѳмыс кос вѳлі да. 'В этом году в лесу ни грибов, ни ягод не уродилось, так как лето было сухое'.

Целевые союзы: мед 'чтобы', медым 'чтобы'. Придаточное предложение с союзом цели указывает на то, для чего, с какой целью совершается действие в главном предложении. Кѳдзыд поводдя дыри колѳ шоныда пась-тасьны, **мед** он кынмы да висьмы 'В холодную погоду надо тепло одеваться, чтобы не простыть и не заболеть'. Сиктысь том йѳз унаѳн мунѳны карѳ, **медым** водзѳ велѳдчыны 'Из села многие молодые люди уезжают в город, чтобы дальше учиться'.

Условный союз кѳ: придаточное предложение с условным союзом указывает на те условия, при которых возможно осуществление действия в главном предложении. Зѳрас кѳ да шондѳдас, тшакыд петас 'Если дождь прѳйдѳт и потеплеет, грибы пойдут'. Вѳлі кѳ тырмымѳн сьѳм, ветлі зьскѳ лунвылѳ шойччыны 'Если бы было достаточно денег, съездил бы на юг отдохнуть'.

Уступительные союзы: кѳть 'хотя, несмотря на то, что', а 'между тем как, в то время как'. Предложения с уступительными союзами обозначают противопоставляемые явления, которые не всегда исключают друг друга. **Кѳть** дыр нин зѳрис, но муыс вѳлі дзѳк кос 'Хоть долго уже стояла дождливая погода, но земля была совсем сухая'. Муыс век на эз кынмы, лым нин усьѳ а 'Земля всё еще не замѳрзла, хоть снег уже идѳт'.

Сравнительные союзы: быттьѳ, быттьѳкѳ, быттьѳкѳнѳсь 'будто', кыдзи 'как', кыдз быттьѳ 'как будто, будто бы'. Придаточные предложения со сравнительными союзами путѳм сравнения поясняют обстоятельства образа действия главного предложения. Гѳгѳр ставыс вевттьысьѳма сѳстѳм лымйѳн, **быттьѳ** кодкѳ войнас вольсалѳма еджыд эшкын 'Всѳ кругом покрыто белым снегом, будто кто-то ночью постелил белое одеяло'. Радысла сьлѳн синьясыс югзисны, **кыдзи** сзъѳ енѳжын дзирдалѳны кодзувьяс 'От радости блестели его глаза, подобно тому, как сверкают в безоблачном небе звѳзды'.

Частица (кывтор)

Частица – неизменяемая служебная часть речи, служащая для выражения различных смысловых оттенков какого-либо члена предложения или предложения в целом, для формирования отдельных грамматических форм прилагательного, наречия, а также для указания на связь между частями предложения. Все имеющиеся частицы естественного языка объединяются в три большие группы: субъективно-модальные, формообразующие и союзные.

Субъективно-модальные частицы

В эту группу входят частицы, выражающие различные смысловые, модальные и эмоциональные оттенки.

К логико-смысловой подгруппе относятся указательные, усилительные, ограничительные, уточнительные, соотносящие частицы.

Указательные частицы служат для указания на предмет и явления, находящиеся перед глазами говорящего, на всё то, на что можно указать: со 'вот (то)', то 'вот (это)', вот 'вот'. Со мян отсасысьным 'Вот наш помощник'. То ёртыд локтё 'Вот твой друг идёт'.

Усилительные частицы служат для подчёркивания, выделения смысла отдельного слова или предложения в целом: дажё 'даже', весиг 'даже', выйёдз 'даже', нё 'же', жё 'же', но 'ну, же', да 'да', али (кутшём али) 'что за', и 'и', бара 'в самом деле, конечно, разумеется'. Пёръялас, выйёдз оз гёрдодлы 'Обманет, даже не покраснеет'. Весиг сылы козин сетісны 'Даже ему подарок дали'. Кутшём али чери кыйём зэригён 'Что за рыбалка под дождём'.

Ограничительные частицы придают ограничительный оттенок слову или группе слов в предложении, выделяя логически эти слова: сёмын 'только', куш 'только', тькё 'лишь', медтыкё 'лишь бы'. Сёмын сійё менё гётёрвоё 'Только он меня понимает'. Том йёз ставныс карьясё мунісны, сиктё колісны куш пёрысыяс 'Молодые люди все в города уехали, в деревне остались только старики'. Мукёдыслён олёмас медыджыд могыс, медтыкё унджык сьём куравны 'У некоторых главная цель в жизни, лишь бы побольше денег нахапать'.

Уточнительные частицы служат для уточнения значения в предложении: буретш 'как раз (в это время)', самой 'как раз', именнó 'как раз, именно'. Буретш турун пуктыны и мичаммис 'Как раз к сенокосу и установилась хорошая погода'. Ставыс артмис именнó сідзи 'Всё получилось именно так'.

Соотносящие частицы указывают на отношение данного высказывания к ранее сообщенному или еще предполагаемому: на 'еще', нин 'уже', ещó

'еще', нōшта 'еще'. Сылы водз на гōтрасьны 'Ему еще рано жениться'. Пемдō нин, а найō вōрысь век на эз локны 'Темнеет уже, а они всё ещё не пришли из леса'. Ылыстчигас нōшта ѓтчyd шеньштїс 'Удаляясь ещё раз махнул рукой'.

Модальные частицы выражают отношение говорящего к фактам, явлениям действительности и их взаимосвязи с точки зрения их возможности, достоверности, вероятности, предположительности и т. д. К данной подгруппе относятся вопросительные, отрицательные, утвердительные, собственно-модальные, модально-волевые и частицы, выражающие субъективную передачу чужой речи.

Вопросительные частицы придают предложению вопросительный смысл вместе с оттенками сомнения, колебания, неуверенности, удивления: ѓ 'ли', ли 'ли', нō 'разве', неужели 'неужели', ѓмōй 'разве', разве 'разве'. Мыйкō тэ жугыль талун, он-ѓ вись? 'Что-то ты грустный сегодня, не болен ли?'. Сїйѓ нō муніс нин? 'Разве он уже ушел?'. Этша ѓмōй вōр-валѓн озырлуныс? 'Разве мало у природы богатств?'

Отрицательные частицы служат для категорического или неполного отрицания, а также усиления утверждения: абу 'не', не 'не'. Абу нин том, но абу пōрысь 'Уже не молодой, но не старый'. Колѓ тѓждьсьны дзоньвидзалуныд вѓсна, медым сэсья не бѓрдны 'Надо заботиться о здоровье, чтобы потом не плакать'.

Утвердительные частицы придают предложению утвердительный смысл: да 'да', но 'да'. – Тэ водїн нин? – Да, синмōй кунсьѓ. ' – Ты лёг уже? – Да, глаза закрываются'.

Собственно-модальные частицы выражают сомнение, достоверность, предположение, убеждение: тай 'ведь, оказывается', ѓд 'ведь', наперво 'по крайней мере, прежде всего, во всяком случае', кѓтъ 'к примеру, да пожалуй, в самом деле', кѓ 'должно быть, возможно, по-видимому', тон 'конечно', ѓдвакѓ 'едва'. Тэ тай абу вѓчѓмыд, мый кѓсылїн 'Ты, оказывается, не сделал то, что обещал'. Тѓв кежлѓ, наперво, колѓ пес дасьтыны 'К зиме, прежде всего, надо дрова заготовить'. Ставнысѓ кори гѓститны, кодкѓ тон локтас 'Всех пригласил в гости, кто-нибудь, конечно, придѓт'.

Частицы, выражающие субъективную передачу чужой речи: мися 'мол', пѓ 'де'. Тѓдтѓм їѓз пырисны да, юалї, мися, кодьяс тї, кытысь локтїнныд 'Зашли незнакомые люди, и спросил, мол, кто вы, откуда прехали'. Оз нин пѓ сїѓѓ танї ов, вочавидзис кодкѓ ѓдзѓс сайсянь 'Он де не живѓт уже здесь, ответил кто-то за дверью'.

Модально-волевые частицы, выражающие различные оттенки волеизъявления говорящего (просьбу, повеление, решение, желание): мед 'пусть, пускай', вай 'давай', давай 'давай'. Мед кыгчѓ гажыс мунас 'Пусть убирается куда угодно'. Вай тѓдмасьям 'Давай познакомимся'.

Эмоционально-экспрессивные частицы усиливают выразительность речи, влияют на эмоционально-оценочную сторону высказывания без изменения смыслового содержания: но 'ну', но и 'ну и', кутшѳм 'какой, какая, какое'. Но, вот ми и аддысим 'Ну, вот мы и встретились'. Но и морт, ставсѳ бѳрѳн вѳчѳмыд! 'Ну и человек, всё наоборот сделал!'. Кутшѳм лѳнь да мича талун поводдяыс! 'Какая тёплая и красивая сегодня погода!'.

Формообразующие частицы

Формообразующие частицы предназначены для образования различных грамматических форм прилагательного, наречия, глагола.

Частицы, участвующие в образовании сравнительной и превосходной степени прилагательных и наречий: медся 'самый', самѳй 'самый', бѳльѳ 'более'. Медся мича 'самая красивая', бѳльѳ бур 'лучший', медся дыр 'дольше всех'.

Частицы, образующие отдельные формы наклонений. Частицы кѳ, эськѳ, эськѳн 'бы' придают глаголам изъявительного наклонения условное значение. Бергѳдчывны кѳ эськѳ аслад том кадѳ 'Если бы возвратиться в свои молодые годы'. Частица мед 'усть, пускай' в сочетании с глаголами образует повелительную форму 3-го лица и выражает оттенки желания, повеления, долженствования. Кѳсийѳ кѳ велѳдчыны, мед локтас тѳян классѳ 'Если хочет учиться, пусть придѳт в ваш класс'.

Союзные частицы

Союзные частицы соединяют различные синтаксически разъединѳнные единицы, устанавливая между ними смысловую связь: а 'а', и 'и', ни 'ни', жѳ 'тоже', сѳдзжѳ 'тоже, так же', тожѳ 'также', тшѳтш 'тоже'. В данную группу входят также сочетания частиц: кѳ-а 'должно быть, по-видимому', тай-а 'по крайней мере', ѳд-а 'ведь всё равно', медтыкѳ-а 'лишь бы'. Водзын телевизорыд эз вѳв, челяды частѳ ветлѳдлѳсны клубѳ кино видзѳдны, гырысыяс сѳдзжѳ волывлѳсны сѳтчѳ. 'Раньше телевизора не было, дети часто ходили в клуб смотреть кинофильмы, взрослые тоже туда ходили'. Ог и тѳд, мый вѳчны – гортын отпукасыны, али саридз дорѳ ветлыны 'И не знаю, что делать – дома отпуск провести или к морю съездить'. Ставѳн мѳдѳдчисны вѳрѳ тшак вотны, поньяс тшѳтш вѳтчисны 'Все отправились в лес грибы собирать, собаки тоже с ними пошли'.

По употреблению частицы подразделяются на две группы: 1) одиночные: мися 'мол', буретш 'как раз', ѳмѳй 'разве', 2) двойные или парные: но ѳд 'но ведь', со и 'вот и', кѳть эськѳ 'хотя бы' и т. д.

По занимаемому месту частицы относятся к трем группам:

1) постпозитивные частицы, стоящие после тех слов, к которым они относятся, например, ө 'ли', нө 'же', кө 'если' и т. д. Позьö кө мойдын моз вöли 'Если бы можно было как в сказке'. Сöмын верман-ө асьтö вены? 'Только сможешь ли себя преодолеть?';

2) препозитивные частицы, стоящие впереди слова, к которому они относятся, например, медся 'самый', самöй 'самый', бöльö 'более' и т. д. Медся коланторйыс 'самая необходимая вещь', бöльö лöсьыд 'более удобный';

3) разноместные частицы, которые могут занимать различную позицию в предложении, например, көть 'хоть', эськö 'бы', нө 'же' и т. д. Мыйкö көть висьтав 'что-нибудь хоть расскажи', висьтав көть мыйкö 'расскажи хоть что-нибудь'.

Основная масса частиц в коми языке по своему происхождению является исконной, сформировавшейся на базе различных частей речи: **глаголов** (вöлбмкö 'оказывается', вай 'давай'), **наречий** (бара 'уж, уже, и, только', сідзжö 'тоже', тшöтш 'также'), **местоимений** (со 'вот', то 'вот'), **союзов** (да 'да', и 'и', но 'ну'), **последелогов** (выйöдз 'даже').

Группу заимствований составляют частицы, вошедшие из русского языка: вот 'вот', пöшти 'почти', дажö 'даже', öдва 'едва', öд 'ведь' и т. д.

Лексика коми языка

Словарный состав коми языка складывался в течение многих тысячелетий. В нем выделяется исконная и заимствованная лексика. Древнейший пласт исконной лексики охватывает допермские (уральские, финно-угорские и финно-пермские) слова и названия, которые составляют общий фонд современных финно-угорских (уральских) языков и обозначают важнейшие понятия и сферы жизни предков коми. Некоторые из древних слов (ме 'я', сөн 'жила', мус 'печень', ним 'имя', ва 'вода') имеют звуковые и смысловые соответствия в языках других семей – индоевропейской и алтайской. Такие соответствия либо оясняются общим происхождением (более древним, чем прауральская эпоха), либо свидетельствуют о древнейших контактах уральцев с соседними неродственными племенами.

Лексика прауральского происхождения

Большинство специалистов считает, что уральский праязык существовал до 4-го тысячелетия до нашей эры, и его носители обитали в северной части Западной Сибири между нижней Обью и Уральскими горами. Установлено, что в уральском праязыке было, как минимум, 2500 слов. К словарному фонду прауральского происхождения в коми языке относятся следующие лексико-грамматические разряды: 1) местоимения: ті 'вы', коді 'кто', ми 'мы', тэ 'ты', мый 'что' и т. д.; 2) названия частей тела и различных

органов: син 'глаз', лы 'кость', ты 'лёгкие', ныр 'нос', мус 'печень', съёлóm 'сердце', кыв 'язык' и т. д.; 3) термины родства: чож 'дядя', ныв 'дочь', монь 'сноха' и т. д.; 4) обозначения объектов и явлений природы: ва 'вода', кыа 'заря', кодзув 'звезда', ты 'озеро', му 'земля', ю 'река' и т. д.; 5) названия растений: пу 'дерево', коз 'ель', бадь 'ива', сус пу 'кедр', ньыв пу 'пихта', льóm пу 'черёмуха', оз 'земляника', пув 'брусника' и т. д.; 6) названия животных: кый 'змея', удж 'нельма', низь 'соболь', ков 'глист' и т. д.; 7) обозначения элементарных явлений жизни, процессов, состояний, действий: повны 'бояться', овны 'жить', тóдны 'знать', мунны 'идти', нювны 'лизать', мыськыны 'мыть', уйны 'плыть', юкны 'делить', кывны 'слышать', лыддыны 'считать', кувны 'умереть' и т. д.; 8) слова, являющиеся обозначениями ориентации в пространстве: выв 'верх', ув 'низ', пöv 'половина, сторона' и т. д.; 9) обозначения различных качеств, свойств, состояний: кузь 'длинный', пемыд 'тёмный' и т. д.; 10) слова, обозначающие занятия, жилище, одежду, питание, средства передвижения: пуны 'варить', ис 'запах', сынны 'грести', ем 'игла', сос 'рукав', пырньöv 'сверло', кулóm 'сеть', ньöv 'стрела' и т. д. Как свидетельствуют приведенные выше слова, названий домашних животных в прауральскую эпоху ещё не было.

Лексика прафинно-угорского происхождения

Лингвистические и археологические данные свидетельствуют о том, что древние финно-угры до 3-го тысячелетия до нашей эры занимали южную и западную части бывшей уральской прародины – территорию в бассейнах рек Печоры и Камы. Понтия "уральский праязык" и "финно-угорский праязык" часто не разграничиваются, несмотря на то, что первый из них является предшественником, а второй его последователем, возникшим в результате распада уральского праязыка на два самостоятельных компонента – финно-угорский и самодийский, благодаря чему их первоисточник перестал существовать. Одной из причин такого отождествления является то, что в материальной культуре и общественном строе носителей уральского и финно-угорского праязыков было много сходного, в частности, родовая организация общества и охотничье-рыболовный промысел. Вместе с тем в финно-угорскую эпоху орудия такого промысла стали совершеннее, расширился набор хозяйственной утвари. В этот период древние финно-угры знакомятся с некоторыми металлами. Возникает пчеловодство, но о наличии тогда животноводства и земледелия убедительных свидетельств нет. В немалой степени отождествлению двух праязыков способствует лингвистический материал, который позволяет реконструировать очень схожие единицы, особенно в области фонетики и морфологии.

В прафино-угорскую эпоху произошло обогащение словарного фонда, унаследованного из уральского праязыка, как в количественном отноше-

нии, так и по составу. Расширилась лексика флоры и фауны, пополнились названиями прежде всего объектов собирательства, охоты и рыболовства, например, словами со значением "малина" (ömidз), "куропатка" (байдög), "куница" (низь), "лиса" (руч), "утка" (чöж), "язь" (сын) и т. д. Новые слова создавались для обозначения не только полезных существ, но и для вредных: "вошь" (той), "короед" (пучöй), "слепень, овод" (лöдз), "мышь" (шыр) и т. д. Расширилась лексика благодаря появлению новых видов жилища и одежды, средств передвижения, в связи с усложнением домашнего хозяйства, с изменением питания, например, "дверь" (öдзöс), "шить" (вурны), "пояс" (вöнь), "масло" (вый), а также "чердак", "точить", "нож", "рубить", "связать", "лодка", названия которых в коми языке были заменены образованиями более позднего происхождения. Обновилась анатомическая лексика и терминология родства, в результате появления числительных стала развиваться счётная система: "один" (öти), "два" (кык), "три" (куим), "четыре" (нёль), "пять" (вит), "шесть" (квайт), "двадцать" (кызь), "сто" (сё). В этот период появляются названия домашних животных: "овца" (ыж), "собака" (пон) и т. д.

Лексика финно-пермского периода

Финно-пермский праязык возникает в результате выделения в составе прафинно-угорской общности угорской ветви (венгерский, хантыйский и мансийский языки). Существование данного языка-основы приурочивают на период с конца III тысячелетия до нашей эры – до середины II тысячелетия до нашей эры. В процессе дальнейшего развития на базе данного источника формируются предки современных прибалтийско-финских, волжских и пермских языков. Лингвистический материал, возводимый к данному периоду, относится к следующим лексическим разрядам: 1) названия органов и частей тела: тош 'борода', си 'волос', горань 'дыхательное горло', пули 'лопатка'; 2) названия, обозначающие родственные отношения: ай 'отец', морт 'человек'; 3) обозначения объектов и явлений природы: төв 'ветер', кось 'водопад, порог', йир 'омут', төльсь 'луна', 4) слова, обозначающие представителей растительного мира: зör 'овёс', жов 'калина', нинпу 'липа', рой 'лишайник', сю 'рожь', вож 'ветка', рудзög 'рожь', сэтör 'смородина', пожöm 'сосна', нур 'мякоть зерна'; 5) слова, обозначающие представителей животного мира: ур 'белка', мой 'бобр', öш 'бык', сизь 'дятел', уж 'жеребец', порсь 'свинья'; 6) названия для обозначения элементарных явлений жизни, действий, процессов: аддзыны 'видеть', лöсьöдны 'готовить', сины 'желать добра', кызны 'кашлять', кыпыд 'радостный, весёлый', кöсьины 'хотеть, желать', сёрни 'речь', юавны 'спросить', мывкыд 'ум, разум'; 7) названия, выражающие различные качества, свойства, состояния: перыд 'быстрый, проворный', пöсь 'горячий, жаркий', кисьмöm

'спелый, созревший', пöрысь 'старый', кöдзыд 'холодный', кын 'мёрзлый', бур 'хороший'; 8) слова, обозначающие различные виды деятельности, орудия труда, средства передвижения, одежду и бытовые предметы: маль 'весло', кышöд 'одежда', сись 'свеча', тув 'клин', пыж 'лодка', лойны 'месить, размесить', кокан 'мотыга', сунис 'нитка', шöрт 'пряжа', пож 'решето, сито', рыныш 'овин, рига', керавны 'рубить', норт 'сани, нарты', пеша 'свещец', кыны 'вязать', потш 'жердь', потшöс 'изгородь', шы 'копье'.

В финно-пермский период происходит дальнейшее развитие материальной и духовой жизни носителей данного праязыка. Укореняется и совершенствуется земледелие и животноводство, распространяется строительство бревенчатого жилища вместо землянок. С появлением саней в составе средств передвижения возникает специализация летних и зимних видов транспорта. Более разнообразным становится домашний труд и быт человека.

Лексика общепермского происхождения

Лексика общепермского происхождения относится к словарному составу прапермского языка, возникшего в результате распада финно-пермской языковой общности (середина II тысячелетия до н. э.) и просуществовавшего до образования на его основе (8 век н. э.) древнеудмуртского и пракоми языков – предков современных удмуртского, коми-зырянского и коми-пермяцкого. Прапермский период, несмотря на свою относительную непродолжительность в историческом плане, представляет собой очень важный этап в языковой эволюции на территории Волго-Камского Предуралья. Именно в это время формируются основные черты пермской языковой ветви, отличающие её от других групп финно-угорской языковой семьи (прибалтийско-финской, волжской, угорской). Лексика общепермского происхождения в той или иной степени сохранности имеется во всех современных пермских языках и диалектах. Она состоит из двух больших пластов: исконного и заимствованного. Исконный фонд относится к материальной и духовной культуре прапермлян, к природным явлениям, к области земледелия и животноводства, социальных и семейных отношений, ткачества, к сфере обработки металлов, строительства жилища, производства орудий труда, средств передвижения, изготовления одежды, продуктов питания и напитков: ид 'ячмень' (йыды) [в скобках даются удмуртские соответствия], куйöд 'навоз' (куед), шыд 'суп' (шыд), нöк 'сметана' (нöкы), чöскыд 'вкусный' (ческыт), намыр 'костяника' (намер), таг 'хмель' (туг), дöрöм 'рубашка' (дэрем), пась 'шуба' (пась), кöртым 'аренда, оброк' (кертым), сьöп 'вдовец, вдова' (сепмурт, сепкышно), вöт 'сновидение' (вöт), дуль 'слюна' (дылды), кымöс 'лоб' (кымес), пыридз 'пешня' (прич), дорны 'ковать' (дурыны), асыв 'утро, восток' (асыл), дыр 'время' (дыр), гор 'печь,

каменка' (гур), горт 'дом' (гурт), кер 'бревно' (кор), керка 'изба' (корка), веськыд 'прямой' (веськыт), дон 'чистый, прозрачный' (дун), кизьөр 'жидкий' (кизер), коньөр 'бедный' (куанер), босьтны 'брат' (басьтыны), вөрны 'шевелиться' (вырыны), мөдны 'собираться' (медыны) и т. д.

В состав неисконной лексики общепермского происхождения входят ранние и поздние заимствования. Ранними заимствованиями являются индо-иранские слова, пришедшие через скифо-сарматов: амысь 'лемех, сошник' (амезь), емдон 'сталь' (андан), зарни 'золото' (зарни), курёг 'курица' (курег), мёс 'корова' (мес), пода 'скот' (пудо), пурт 'нож' (пурт), тасма 'ремень', озыр 'богатый' (узыр) и т. д.

К поздним заимствованиям прапермской эпохи относятся древнебулгарские названия: кан 'хан, царь' (кун 'государство), кись 'бёрдо' (кись), кольта 'сноп' (культо), коч 'заяц' (кеч), кушман 'редька' (кушман), сёркни 'репа' (сяртчы), сукман 'армяк, зипун' (сукман), съыв 'ураган' (сильтёл), тусь 'зерно' (тысь), чарла 'серп' (сюрло) и т. д.

Лексика общекоми и собственно коми происхождения

Эти две группы слов по своему происхождению являются самыми поздними в словарном составе коми языка. Они не имеют генетических соответствий в удмуртском языке, так как возникли после отделения пракоми языка от древнеудмуртского. Лексические единицы, унаследованные из пракоми языка, являются общими только для современных коми языков: войт 'капля' (воть) [в скобках даются коми-пермяцкие соответствия], жуг 'полова, мякина' (жуг), идзас 'солома' (идзас), енэж 'небо' (енёж), кань 'кошка' (кань), корось 'веник' (корось), корпа 'скелет' (корпа), уртшак 'сыроежка' (уртшак), чужём 'лицо' (чужём), ягсер 'волнушка' (ягсер) и т. д.

Лексика собственно коми происхождения не имеет соответствий ни в одном из финно-угорских языков, в том числе в коми-пермяцком, она употребляется только в коми-зырянском языке, так как возникла при его самостоятельном развитии: еджыд 'белый', кадколаст 'период', кывкёртёд 'вывод, заключение', кыпыд 'радостный, весёлый', ломтас 'топливо', өд 'тепл', подув 'основание', пуклос 'сиденье', серпас 'рисунок', чой 'гора, спуск' и т. д.

Группу иноязычной лексики коми языка, проникшей в словарный состав после переселения его носителей на современные северные территории, составляют заимствования из прибалтийско-финских языков, в основном из вепского языка (11–14 вв. н. э.), обско-угорских и самодийских, в основном из ненецкого, (13–17 вв. н. э.) языков. Вепские заимствования: агас 'борона', выльлов 'простокваша', карта 'дом, хозяйство', кась *диал.* 'кошка', лудик 'клоп', пач 'печка', сабри *диал.* 'стог' и т. д. Обско-угорские заимствования (хантыйские и мансийские) кынь 'песец', яран

'ненец', рып 'береговая ласточка', чумпель 'черпачок' и т. д. Ненецкие заимствования: лямпа 'лыжи', малича 'малица', пим 'пимы' и т. д.

Начало проникновения в коми язык русских заимствований прурочивают к 11–12 вв. н. э. К числу ранних заимствований относятся: ветьёк 'тряпка', гач 'штаны', гырнич 'глиняный горшок', дерт 'конечно', кёсича 'висок', лызь 'лыжи', лядвей 'ляжка, бедро', чась 'миска, чаша', челядь 'дети' и т. д. Слова данной группы преимущественно относятся к бытовой лексике. Поздние заимствования, вошедшие за последние столетия во все пермские языки самостоятельно, представляют собой обозначения, относящиеся ко всем основным областям социально-политической жизни, к культурной, научной, технической, производственно-экономической сферам деятельности людей: революция, нация, республика, депутат, правительство, министерство, радио, бизнес, компьютер, трактор, завод, инженер, артист, концерт, пьеса, солдат, самолёт, пальто, юбка, чайник, метр, килограмм, литр, час, секунда, минута т. д.

Контрольная работа (образец)

Контрольная работа для студентов предназначена для определения степени усвоения ими необходимого словарного запаса коми языка, знания основных грамматических правил, навыков определения связи слов в предложении, понимания поставленных вопросов и умения составления на них правильных ответов.

1. Найдите специфические гласные и согласные фонемы и буквы коми языка, не имеющие соответствия в русском языке, в следующих словах: тӧв, дзодзӧг, дждж, тшӧтш, ті, шонді. По словарю коми языка определите значения этих слов.

2. Напишите форму множественного числа слов: пурт, кань, лабич, видз, джадж, керка, часі, ӧчки, ножич, пи, понпи, пызь, челядь. По словарю коми языка определите значения этих слов.

3. Проспрягайте глаголы в настоящем, будущем и первом прошедшем времени в положительном и отрицательном спряжении: мунны, гижны, вайны. По словарю коми языка определите значения этих слов.

4. Образуйте формы множественного числа личных местоимений ме, тэ, сійӧ. Напишите формы родительного падежа этих местоимений как в единственном, так и во множественном числе.

5. Образуйте порядковые числительные от количественных: 1, 2, 3, 10, 13, 142, 1917, 2011.

6. Составьте текст на тему "Я и моя семья" (не более одной страницы).

Анализ текста на коми языке: 1) перевод на русский язык, 2) определение грамматических форм.

Тексты для анализа
(образец)

Өпинь вылын шонді водзын
Шөвк тупыль кодь шань
Еджыд уска, куньса синма
Куткырвидзё кань.
Сюркнялёма бөжсё улас,
Копыртёма юр,
Зумыштчёма, вомгорулас
Мыйкө мойдө: "курр".

Узьё джуджыд гөра,
Вөт вөталө му.
Сөмын муртса вөрө
Еджыдіник ру.
Лапнас пу оз шенась,
Тшөк ланьтёма сад...
Часлы, коркө-й тэныд
Воас шойччан кад.

Ывлаыс еджыд,
Ывлаыс югыд:
Усьёма небыдик лым.
Небыдик гөн кодь,
Кокньыдик төв кодь,
Төкөтьё му бердас инмө.

Гажа тулыс воис,
Гөгөр жургө шор.
Шонді лымсө сёйис,
Ловзис пулөн кор.
Ю кузя йи кывтө –
Тувсов ва оз узь.
Югыд енэж вывті
Лэбзьё дзодзөг, юсь.

Коми кыв, ме төда,
Ыджыдтор оз шу на,
Төда ме и сійё –
Оз и сөр на уна.
Тайё кыв мем дона,

Небыд, мича, гора –
Вунодас ен мыжкӧс,
Кодыр сійӧн кора!

Коми му кузя ме муна.
Гӧгӧр сулалӧ сьӧд вӧр.
Вӧрыс вывті-вывті уна,
Сыысь унаыс оз тӧр.
Аддза: сәні шыльыд пожӧм
Вылӧ ләптӧ ассьыс юр.
Сылы ӧткодъ тӧв кӧтъ гожӧм.
Сэтшӧм пуыс тайӧ бур.

Сәні бытъӧ пӧрысь пӧчӧ
Дзормӧм кыпӧдчӧма коз.
Сійӧ увьяс костын вӧчӧ
Вӧрса пӧтка шоныд поз.
Сәні вашкӧдчӧны гора
Пипу чойкӧд еджыд кыз.
Мыйкӧ сӧрнитӧны нора,
Корнас шенасьӧны сідз.

Чужи-быдми сьӧд вӧр шӧрын,
Блі сиктысь петі,
Новлі чорыд, сера дӧрӧм,
Визя гач да кӧті.
Муртса сувті ас кок йылӧ,
Удж пыр меным вичмис:
Потан дорын "ӧввӧ" сьывны,
Ичӧт кага видзны.

Бара нин матыстчӧ тӧлыс,
Тӧрыт на гожӧмыс вӧліс.
Тадзи жӧ овлӧ быд морткӧд:
Нэм помыд тыдовтчас кортӧг,
Мырддялас эбӧстӧ, вынтӧ,
Пужьялас, сәсся и кынтӧ.

Схема разбора текста

Часть речи							
Сущест- витель- ное	Глагол	Прилага- тельное	Числи- тель- ное	Ме- стои- ние	После- лог	Союз	Частич- ца
разряд	время	разряд	разряд	разряд	разряд	разряд	значе- ние
число	лицо	степень		лицо (у личных мест.)	началь- ная форма	началь- ная форма	
падеж	число	число (в функции сост.сказ.)		число (у лич- ных мест.)			
лицо (в оредел- притяж. склоне- нии)	накло- нение	началь- ная фор- ма		падеж (у лич- ных мест.)			
началь- ная форма	началь- ная форма			началь- ная форма			

Образец разбора: Школа помалом бõрын ме пыри велодчыны пединститутõ 'После окончания школы я поступил учиться в пединститут'.
 школа – сущ., нариц., ед. ч., вин. п., нач. форма – школа
 помалом – сущ. отгл., нариц., ед. ч., им. п., нач. форма – помавны
 бõрын – послелог времени, нач. форма – бõр
 ме – мест., личн., 1 лицо, ед. ч., им. п., нач. форма – ме
 пыри – глагол, изъявит. накл., 1 прош. время, 1 лицо, ед. число, нач. форма – пырны
 велодчыны – глагол, в нач. форме
 пединститутõ – сущ., нариц., ед. ч., вступит. п., нач. форма – пединститут

Примерные вопросы для зачета

- Коми язык и финно-угорская семья языков.
- Возникновение коми письменности.
- Создание коми литературного языка.
- Особенности коми языка.
- Фонетика коми языка.
- Гласные звуки и буквы.
- Согласные звуки и буквы.
- Морфология коми языка. Части речи. Знаменательные и служебные части речи.
- Существительное. Категории существительных.
- Число существительных.
- Падеж существительных.
- Определённо-притяжательная категория существительных.
- Прилагательное. Качественные и относительные прилагательные.
- Образование степеней сравнения прилагательных.
- Числительное. Разряды числительных.
- Местоимение. Разряды местоимений.
- Личное местоимение. Склонение местоимений.
- Глагол. Наклонение и время глагола.
- Спряжение глагола.
- Инфинитив. Причастие. Деепричастие.
- Наречие. Классификация наречий по значению.
- Послелог. Разряды послелогов.
- Союз. Классификация союзов по их функции.
- Частица. Классификация частиц по их значению.
- Лексика коми языка. Хронология формирования словарного состава.

Тексты для чтения и перевода

Тӧдмасьӧм

- Чолӧм!
- Видза олан!
- Вай тӧдмасьям.
- Вай.
- Мый тэнад нимыд?
- Йӧвгень. А тэнад мый нимыд?
- Нина. А тэ кодӧ?
- Ме студент.
- Кӧні тэ велӧдчан?

- Ме велөдча пединститутын.
- А тэ кодї?
- Ме тшөтш студент.
- Студент? Көні нө велөдчан?
- Ме велөдча университетын.
- Вот и төдмасим. Аддзысьлыгөдз!
- Видза колян!

Ключа пон

Сёрнитөны пон видзысьяс:

- Менам понйөй зэв төлка. Гортө локтас да, өдзөсө звөнитө!
- А менам оз.
- Звөнокөдзыс оз судз?
- Сылөн ключ эм.

Велөдчан жыр

- Роман, вай висьтав да петкөдлы, мый эм тїян велөдчан жырїын.
- Тайө миян велөдчан жыр. Миян велөдчан жырїын эм өкмыс пызан, өти дөска, уна улөс. Тайө пызаныс велөдысьлөн, а сїйө пызаньясыс миян. Танї, велөдчан жырїын, эм тшөтш квайт шкап, куим джадж, нель өшинь, өти өдзөс, йирк да джодж. Пызаньяс вылын эмөсь ручкаяс, небөгьяс, кывкудьяс, тетральяс да карандашьяс. Джоджын эм уна өг. Тайө өгыс миян. Велөдысьлөн пызан вылын эм журнал, кык мел, куим небөг да ветьök. Öнї танї велөдысьыс абу, челядь тшөтш абуөсь.

Менам бать

Зонка гижө сочинение: «Менам батьөй медся ён да медся повтөм! Сїйө вермас вартчөмөн вуджны медпаськыд юсө, уськөдчыны да вины медскөр зверсө, тышкасьны медлөк бандитьяскөд! Менам батьөй вермө ставсө! Но тшөкыдджыка сылы ковмылө мыськыны тасьтї-пань, пелсасьны да пусьыны...».

Русланлөн семья

Тайө Руслан. Сїйө зон, студент. Велөдчө пединститутын, филология факультетын. Тайө Русланлөн керкаыс. А тайө Русланөн бать-мамыс, чойясыс да вокыс. Русланлөн эм кык чой да өти вок. Сылөн чойясыс – Лена да Аня, найө школаын велөдчысьяс на. Русланлөн эм тшөтш Васьө вок.

Русланлөн вокыс шопер. Васьёлөн эм нин аслас семья: гётыр да өти кага. Кагаыс налён ныв, нимыс Машё.

Русланлөн да Васьёлөн, Леналён да Анялөн эм бать-мам. Мамыслён нимыс Нина, овнаыс Васильевна, сійё – велёдчыс. Батьыслён нимыс Иван, вичыс сылён Ильич. Сійё – экономист, уджалё вузасян фирмаын. Найё гозья: верёс да гётыр. Руслан, Васьё, Аня да Лена – Нина Васильевналён да Иван Ильчлён челядь. Овныс налён өти, найё Габовьяс.

Пышьялыс кенгуру

Австралияса зоопаркыс пышйё кенгуру. Кутёны. Дерт, гөгөрвоана: пышйис кё, сідзкё, потшёс вомёныс чеччыштіс. Куим метр судта потшёс пыдди сувтёдёны вит метраёс. Кенгуру бара пышйё. Кутём бёрас лёсьёдёны 9 метр судта йёр. Пемёсыд бара шутёвтё. Тшапкёны да сувтёдёны 15 метр судта потшёс нин. Орчча вольерын олыс слёнлы телепит тёдмавны да юалё кенгурулыс:

– Кывзы, а тэ кызди чайтан, мый джуджда йёр найё вермасны лёсьёдны.

– Но, мерт квайтымынөдз кымын. А, гашкё, и дзирьясё вой кежлас игнавны гөгөрвоасны.

Ме коми морт

Ме ачым Коми пединститутын велёдчыс. Нимёй Өндрей, овёй Князев, вичёй Вячеславович. Ме коми морт, Эжваыс. Меным кызь өти арёс. Помалі шёр школа, өні велёдча пединститутын филологё. Бать-мам олёны тшётш Эжваын. Ме бать-мамкөд да чой-воккөд ола. Адресным Мир улича, сизимдас нельөд керка, комын кыкөд патера. Чужан воёй сюрс өкмыссё өкмысдасөд во, чужан лунёй лөддза-номья тёлыс дас витөд лун. Гортса телепонлөн лыдпасыс квайтымын квайт сизимдас өти нелямын кык. Өтувезейын менам адресёй абу на. Ме велёдча бура. Куим донпасьяс абуёс, зачеткаын сёмын нельяс да витьяс. Институт помалём бёрын кёсья уджавны школаын. Кута велөдны сиктса челядьёс.

Бёрдыс мусук

Олёма мортлөн кувсис гётырыс, том да мичаник ань. Дзебигас верёсыс кутчысис, эз петкөдлы погсё. А гётырыслөн мусукуыс, мөдарё, зэв ёна бёрдіс, восьсөн висьталіс донаторсё воштём йылыс.

Верёсыс видзөдіс, видзөдіс та вылө, а сёсся магыстчис ымзыс зон дорё да нора шуис:

– Эн сэтшөма шогав, ме выльыс на кёсья гётрасьны.

Коми вӧралысь

Коми вӧралысь некор эз шулы лёк кыв ни вӧрӧ мунігӧн, ни вӧрын кыйсигӧн. Некор эз босьтлы йӧз лэчкӧ шедӧм кыйдӧс, ковтог некор эз керыштлы пу. Звер-пӧткаӧс лыйӧм бӧрын корліс налысь прӧща: «Эн элясь, тэнӧ ӧд та вылӧ и лӧсьӧдӧма енмысь».

Коз улӧ шойччыны пуксигӧн, узьмӧдчигӧн шуліс: «Козйӧ, козийӧ, лэдз менӧ шойччыны, сайӧд менӧ зэрысь, видз менӧ лёк мутиясысь...».

Пингвинӧс гурйӧдлӧм

Милиционер аддзис туй вылысь пингвинӧс. Сувтӧдіс мунысь машина да шуӧ шоперыслы: «Нуӧй тайӧс, пӧжалуйста, зоопаркӧ!»). Мӧдыс лэптыштлӧ пельпомсӧ, но вӧчны нинӧм – пуксьӧдіс пингвинӧс да муніс.

Некымын час мысти милиционер казялӧ сійӧ жӧ машинасӧ, сувтӧдӧ да чуймӧ: пингвиныс век на сӧні.

– Кывзы, а мый нӧ тэ сійӧс зоопаркас эн ну?

– Командир, ставыс лючки. Зоопаркӧ ветлім, «Макдоналдсын» вӧлім, ӧні со паркӧ карусельӧн бергавны мӧдӧдчим...».

Поводдя йылысь

Кузь тӧв бӧрын воис гажа тулыс. Поводдяыс шондіа, кымӧртӧм, но тӧла. Шоныдыс дас ӧти градус. Луныс кузь нин, лым сылӧ, визувтӧны шоръяс. Но войяс зэв на кӧдзыдӧсь, сзэбӧсь да кодзулабсь.

Пуксис гожӧм. Поводдяыс бур, шоныдыс кызь вит градус. Луныс шондіа, кымӧртӧм, абу зэра, абу тӧла. Тайӧ – волӧн медбур да медмича кад. Пуяс турунвижӧсь, енэжыс лӧз, гӧгӧр быдмӧны уна рӧма дзоридзяс да лӧбалӧны мича бобувьяс.

Пуксис ар, поводдяыс лёк, луныс тӧла да зэра, шондітӧм. Талун квайт градус шонид, арся кодзувтӧм войяс пемыдӧсь да шуптӧмӧсь. Кӧть и луньяс абу ӧна кӧдзыдӧсь, войяс кӧдзыдджыкӧсь нин. Ар – медся мича да лышкыд кад. Сэки пуясыс, паркъясыс да вӧръясыс уна рӧмабсь, найӧ тшапӧсь, мичаӧсь да пелькӧсь.

Воис тӧв, поводдяыс бур, кӧдзыдыс дас градус. Тӧв – медся кӧдзыд кад. Луньяс сэки медся дженьыдӧсь, войясыс, мӧдарӧ, медся кузьӧсь. Луныс шондітӧм, кымӧра, неуна тӧла, гӧгӧр лымъя, еджыд. Тӧв – волӧн медкузь кадколаст. Но сэки эм медся гажа кад – Виль во да Рӧштво.

Коньор пон

Аддзысисны кык сусед:

- Төрүг нө мый сэтшөм ёна гөтырыд увгис?
- А! Пон вылө тай скөрмөма вөлі.
- Коньор пон! Весиг патера ключсө гөтырыд көсийс мырддыны сылысь...

Висьысь ордын

Кызыорова Настя суббөтаө лунтыр вөлі кар сайын, сэні тшөтш вөліны сылөн велөдчысь ёртгыясыс. Ывлаын сэки зэрис, вөлі төла, рытланьыс ёна көдздөдіс. Настялөн шойччөмыс бур вылө эз мун – вежалунө сійө висьмис. Рытнас сылөн жарыс кайис комын көкьямыс да джын градусөдз.

Выльлунө пөчыс звөнитіс ноль куим номерө, регыд на ордө воис бурдөдысь, том морт. Сійө пырис Кызыоровьяс ордө, пуксис висьысь дорө да юалис:

– Видза олан, аканьөй. Мый тэнад нимыд, овыд? Мый вылө тэ норасян? Кыті тэнад висьө?

– Нимөй менам Настя, овөй Кызыорова. Юрөй да голяөй висьө, асыв-сяньыс ёна кызөдө, войбыд эг узь. Гортө локтөм бөрын эг на сөй ни ю.

– Гашкө, Настялөн ты өдөм нин лои? – шогсьө пөрысь мамыс.

– Абу на, – шуө бурдөдысь висьысьөс видлалөм бөрын.

– Тыдалө, тайө сөмын на голя кынтөм. Колө юны таблеткаяс, пөсь йөв, туруна да өмидза чай, пыр куйлыны. Звөнитінныд кө меным водзджык, вөлі эськө ёна бурджык. Кутшөм паськөма вөлін тэ сэки, Настя?

– Ме вөлі кокныдик пальтоа, нөшта на шапкатөм да кепысьтөм, кокын вөлі кокни көмкот.

– Тэ кокныда пасьтасьөм понда да кымөм вөснаыд и висьмин, – шуис бурдөдысь. – Шоньджыка кө пасьтасин, өні эськө эн вись. Но энө ёна шогсьөй. Ме коля рецепт. Кутан кө бура юны таблеткаяс, аски либө аскомысь бурдан нин. Видза колянныд.

Бурдөдысь мунө Настяяс ордьыс. Висьыськөд кольөны Настялөн пөчыс да ичөтджык чойыс.

Каньлөн бөж

Невропатолог видлалө вит арөса детинкаөс. Юасьө:

– Видздөдлы тайө серпас вылас. Кымын кок кысукыслөн?

– Нөль.

– А кымын пель?

– Кык.

– А уна-о кысукыслон божыс?

– Мамо, тэ гогорвоан, тайо боб дядьбыс, тыдало, каньсо некор на абу аддзылома?

Ыджыд лун

Ыджыд лун – православной енлы эскысьяслон медся ыджыд да югыд празник. Тайо – эскомлон подулыс. Сийо висьтало мянлы мортос омольысь мездом да олом козыналом йылысь, чуксало ставнымос отувтчыны лекыслы паныд.

Тайо лунас эскысьяс чолемалоны ота-модсо «Кристос ловзис!» – «Збылысь ловзис!» кывъясон да тотшкөдчоны-вежласьоны краситом колькьясон. Вичкоын служба помасьом, кольк, ыджыдлуңся нянь (кулич) да юмов рыська сеянтор (пасха) веждом бoryн уллунасьоны. Ыджыд видз помасигкежло ставон дасьтоны чөскыд вөлөга, пөжасьоны, краситоны кольк, код и Кристос чужтодз вөли выль оломлон пасон. Сийо кадас император динө мунигон быдон нулис сылы козин. И кор Исуслон велөдчысьыс, вежа Марья Магдалина воис Римө висьтавны Кристос йылысь, вайис Тиверийлы краситтом кольк. Император эз эскы сылы да шуис: «Кыдзи вермас кодкө ловзыны кулом бөрас? Татшөмторйыс оз вермы лоны, кыдзи оз вермы другон гөрдөдны тайо колькйыс». И лоис шемөсмөдантор – сылон син водзын колькйыс гөрдөдис.

Ыджыд лун кежло пөжалом кулич казтыло мянлы нянь йылысь да петкөдлө Исусөс, код шулис: «Ме эм оломлон няньыс... Енэжсянь воысь нянь, сэтшөм, кодөс сөйысь оз кув...». Тайо няньсө пөжалоны рокөса нянь шомысь, кыгчө содтоны вый, песок, изюм, өрек. Колана ногон вөчөмыс дыр оз косьмы. Тайо чөскыд мича няньыс висьталө сы йылысь, мый Енмыс төждысьө быд морт вөсна, кылө мянлысь кевмөмнымос да дась отсавны тшөтш медся грека каитчысьыслы.

Ыджыд луно пызан вылө быть вайоны и рыська пасха – райын оломлы, помасьыгтом гажлы, «выль энэжлы да выль мулы» пас. А чукйыс рыськыслон – ачыс энэжса Батыс, Ыджыдалысь Енмыс. «Кристос ловзис!» – «Збылысь ловзис!»

И тайо ставыс

Чужан лун кежлас кагыслы мамыс козыналис мича чача да велөдө:

– Мый колө шуны козин сетысьыслы? Мый ме шуа батыдлы, кор сийө вайө гортө удждонсө?

– И тайо ставыс?!

Би

Пачын и бипурын ломзьысь бисё коми йӧз зэв жӧ пыдди пуктылісны. Чайтісны, мый би да тшын отсӧгӧн позьӧ видзны мутисясысь керка-карта, кыйсян кӧлуй, мортӧс асьсӧ. Ӧзтылісны ӧгыр вылын тусяпу вож да тшыӧдлісны вомдзалӧм-тшыксьӧм кӧлуй, мортлысь, пемӧсьяслысь оланін-узьланін, вӧтлісны омӧлясӧс. Биӧ сьӧлыпштны, бипур талявны, медым таысь некутшӧм лектор оз су, эз позь. Би кусӧдлісны сӧмын ваӧн.

Кыкыс тырмас

Студент локтӧ экзамен вылӧ. Восьтӧ портфельсӧ, перйӧ куим водка доз да пуктӧ велӧдысьлы ныр улас:

– Со тӧянлы куим доз, пуктӧй меным «куим».

Профессор босьтӧ кыксӧ:

– Меным и кыкыс тырмас.

Кык зыр

Ӧтчид дорччысь вӧчис кык зыр. Видзӧдлісны зыръяс ӧта-мӧд выланис – дзик ӧткодӧсь, бытгтӧ двӧйни пӧвъяс. Ӧтисӧ кузнечид идраліс сарай пельӧсӧ, а мӧдсӧ видз-му вӧдитысьлы иналіс. Коркӧ-некоркӧ бара паныдасисны зыръясыд. Шензьӧмӧн видзӧдісны найӧ ӧрта-ӧрт вылас.

Ӧти зырйыс, кодӧ во чӧж сулаліс сарай пельӧсын, вӧлі ставнас сімӧма. Сійӧ завидьпырысь дзоргис мичаммӧм, син ӧрмӧн дзирдалысь аслас ӧртыс вылӧ: «Ноко, висьтав, мыйла тэ лоин татшӧм молодечнас? Тэныд ӧд сэтшӧм сьӧкыд олӧм-вылӧм вичмис? Ме со шыньги-олі аслам шоныд пельӧсын, позьӧ шуны вый пиын тушляси, а тэныд небось, коньӧрлы, ковмис водз асывсянь сӧр рыгӧдз мырсьыны, лукйысьны сьӧд муын?».

«Ӧртӧй, тӧжд тӧдтӧмыс да весь олӧмыс и тшыкӧдіс тэӧ, а ме дзик удж понда мичамми» вочавидзис мӧд зырйыс.

Мича сыланкыв

Звӧнитӧ ныв радиоӧ:

– Меным тӧрыг сюрис сьӧм тыра кӧшель. Сэні вӧлі дас вит сюрс шайт да Сергей Попов ним вылӧ эскӧданпас. Ёна кора, ворсӧй сылы мичаджык сыланкыв!

Мудералысь кӧиньяс

Кӧч кыйны радейтысьяс висьталӧны, мый талун кӧиныд ёна сюсьмӧма-мудермӧма. Пуясысь кор усьӧм бӧрын зверьяслӧн котырыс кутчысьӧ кӧч оланінын. Весиг пӧ кузь пелясӧ, кор аддзӧны, оз кутны да сёйны. А мыйла

пö тайöс вöчны, кор татчö локтасны вöралысьяс, а налөн нель кока ёртъя-сыс – ёна пöтöсджык вöлöга. Сэтшöм жö яй. И та вöсна оз ков сэсся нюр-растi шардлыны-вöтлысьны, шуам, кузь кока йöра бöрся. Ыджыд опыта вöралысьяс эскöдöны, мый ас синнас унаысь аддзылöмабсь татшöм сер-пас. Кöчыс пö водзас тюрöдö-котöртö, сы бöрся увтчигтырйи вöтчö гончöй. А кöйныс пö пу сайö дзесбьöмөн виччысьö. Сы ныр увтi тiрöдысь кузь пеля вылö оз весиг и видзöдлы, а гончöй понсö виö-джагöдö.

Вильышпоз

Нывбаба видö писö:

– Но мыйла тэ тадзи олан: ыждалан, он кывзысь, вильышпаян? Менам öд быд пöрийö öти юрси дзормö!

– Пиыс дзик дзор юра пöчыс вылö видзöдöмөн шуö:

– Мамö, тэ тай прамöй вильышпоз жö вöлöмыд...

Зарни ар

Тöдлытöг матыстчис ар. Зэра да ыркыд гожöм бöрын пуксисны шоныд да мича лунъяс! Быттö арыс зiлис вештыны гожöмыслысь уджйöсö. Ра-дейта ме кежавлыны тайö кадас еджыд ялаа пожöма ягъясö. Карад олiгөн дöзман автомашинаясөн тырöм да няйт сынöда уличаясысь. Бензин сотчöм бöрын тшыныс сiдзи и сатшö горшад, сёйö синтö. А кыскö төв ныр воас да, кок улын руыс гартчö гöгөр. Завидь сэки ягысь воысьяс вылö видзöдiгөн. И öдйöджык пасьталан мышноп да водз асылын мöдöдчан тöдса пармаö, кöни пожöмъяслөн зарни рöма пучерьясысь весиг кымöра лунъясö быттö шондiа. Дона гоб нин петöма. А сыысь öтдор паныдасьлö сiм гоб, масленик, уртшак, гöрд гоб. Омöль гожöм бöрад ставыс тайö во-тантор. Корсюрö яглысь чöv-лөнсьö торккывлöны посни лэбачьяслөн гора гөлöсьясыс, сизьлөн кос пуö тотшкöдчöмыс. А со и важөн нин пöрöм да сiсьмöм пожöмсö кодкö ёна чашйöма. Дерт жö, Михайлö Иванович тайöс вöчöма пучöйясöс корсялiгмоз. Ен мед видзас сыкöд паныдасьöмысь. Ар-над öд ошкыд скöр овлывлö. Гозйöдчан кад налөн матысмö. А сынöдыс ягад кутшöм чöскыд! Морöснад апалан, да он и пöтлы...

Тövбыд сэсся кутасны вöтö уськöдчывлыны тайö мича лунъясыс, мой-дын кодь гажа ягъясыс, кöнсюрö найöс быттö вундысь ззысь гөлöса шорьясыс. И бара кутан терпитны позьтöма виччысьны локтан арсö, мед выльысь волыны тöдса ягö.

Велодысь юалё:

– Челядь, кызди ті чайтанныд, коді сюсьджык: морт али пемёс?

Вовук:

– Пемёс, дерт!

– Мыйла?

– Кор ме сёрнита поннымкөд, сійё ставсё гөгөрвоо. И вөчө, мый ме тшөкта. А кор сійё мыйкө висьталё, ме нинөм ог гөгөрво.

Мый сэйлісны важөн коми йёз

Коми йёзёс нэмсё вердіс вөр-ва. Озыр пармаын найё вөралісны, чукөртісны тшак-вотёс. Сөдз юясын, джуджыд тыясын кыйисны чери. Уна воён комяслөн сөвмис аслыспөлөс пусьём-пөжасьём. Сёян-юаныс налён вөлі зэв туяна да пөтёс. Но унатор нин ми вунөдім. Кодсюрёбыс нин сөмын төдө, мый сэтшөмыс сөкъя тшак, азя шыд, ляз...

Нурьясьлісны комяс луннас куимысь: 6–7 час асылын уджъясө кутчысьтөдз, 13–15 часын пажнайтісны, ужнайтісны 19–21 часын. Пуксьылісны пызан сайё став котырнас да сэйлісны өти тасьтысь. Шыд кө – пу паньён, чери-яй – киён либё лы вилкиён. Быдлунъя сёяныс вөлі 3–4 пөлөс. Праздник луньясө, торйён нин көлысь дырйи, пызан вылө вайлісны 25 пөлөс сёян-юанөдз.

Медводдза сёяныс – пөсь шыд. Сійёс пулісны капустааьсь, шомкорйысь, тшакысь, чериысь. Яя шыд сэйлісны праздник луньясө. Вөралысь-кыйсьысьяслөн семьяын тшөкыда чөсмасьлісны пөтка яйён, изьваса – көр яйён. Сідзжө миян пөч-пөляс радейтлісны көдзыд шыд, кодёс вөчлісны ырөшөн: ырөша да йёла кушман, ырөша көчан, тшака ырөш.

Шыд бөрти сэйлісны рок. Кос луньяс дырйи сэтчө содтывлісны көнтусь вый, мукөд кадас – йёв, вый да гос.

Быд сэйигён пызан вылын вөлі тшөтш и чери: пуөм, сола, пражитөм, косьтөм. Чөсмасьлісны и дука чериён. Черинянь пөжавлісны мыкысь, сирысь, налимысь, комысь, кебөсысь, чимиысь. Чөскыд вөлбгаён лыддьыс-сис йөра-көрлөн кывйыс, изьвасаяслөн – айбарч. Пырся сёянён комяслөн вөлі пельнянь.

Град выв пуктасысь комяс сэйлісны капуста, кушман, сёркни, калига, морков, лук. XIX нэмын босьтчисны быдтыны картофель.

Пызан вылын век вөлі пөжас. Быдлуньяён вөлі рудзөг да ид нянь. Гажъяс кежлө пөжавлісны сөчөн, көлач, аладдя, шаньга, блин, быдсяма пирөгсө: яя, чериа, тшака, вотёса, сёркниа, капустаа, кушмана, лукъя, картофеля, чуж пызя.

Төв кежлө уна заптывлісны тшак-вотөс. Тшаксө солавлісны да косьтывлісны. Вотсьясысь пулісны кисель, пөжавлісны пирөг, вөчлісны горш веськөдан юанторьяс. Медуна вотлісны пув, турипув да мырпом. Сідзжө өктывлісны чөд, чөдлач, өмидз, оз, сэтөр да льөм. Косьтөм льөмйысь вөчлісны ляз. Пужьявлөм бөрын чукөртлісны пельысь. Чайысь кындзи нөштa на тшөкыдджыка юлісны лежнөг дзоридза да вотөса ва, пув кор, пакула, а сідзжө ырөш, зарава да сур. Пөжөм сёркниысь да калигаысь пулісны паренча ва. Чужваө содтывлісны выпьөн өктөм либө косьтөм вотөс.

Ковмас вердны

- Семен чож, а тэ мый, ачюд сёйнытө он куж?
- Мыйла тэ сідзи чайтан, Ванюк?
- Мамөй гэнад локтөдз шуис, бара пө чоштө вежон чөж ковмас вердны.

Өшинь

Том гозья вуджисны овны вьль патераө. Водз асывнас гөтырыс садьмис, видзөдліс өшиньө и аддзис суседкасө, коді өшліс песлалөм көлуй.

«Видзөд, кутшөм няйт көлуйыс», – шуис пызан сайын пукалысь верөсыслы. Но муса пөлыс лыддис газет да эз пыдди пукты сылысь висьталөмсө.

«Гыдалө, лёк майтөгыс, либө оз куж песласьнысө... Колө велөдны дурк мортөс». И тадзи быд пөрийө лөвтис, мыйла сэтшөм няйт көлуйыс орччөн олысьыслөн.

Өти югыд асылө бара видзөдліс өшиняс да горөдіс:

«Ак! Талун көлуйыс дзик сөстөм! Буракө, велалис песласьнысө».

«Талун ме водзджык чеччи да мыськи өшиньтө» – нурбыльтис верөсыс.

Нажөтка

Дыр уджтөмалөм бөрын мужичөй инасис удж вылө да вайис гортас нажөтка. Пыригмозыс на горзө гөтырыслы:

– Вера! Воли! Босьт киад сьөмсө! Кутыштін? А өні бөр вай!

Вомсө паськөдөм гөтырыс дорөд матыстчө календарлань да гөрдөн пасйө тайө лунсө:

– И эн сэся норась, мый вунөдін, кор бөрьяысь кутін киад менсьым нажөткаөс!

Эндөм му

Өти мортлөн вөлі эндөм муа йөр. Дышлуныс понда ёна эжмис муыс, тырис ёг турунөн. Корис ас дорас писө да тшөктис: «Мун, пиук, весав жугжагсө!».

Пиыс воис эндом му выло, но кор аддис, мыйта колё ёг турунсё весавны, усис лов вывсыс, жугыльмис: «Одвакё ме верма отнамён весавны ставсё». Шлапкысис-водис му выло, узьомё сетчис.

Коркё батыс локтис му выло видлыны, мый удитис керны пиыс, да аддис, мый сийё нинём на абу вочёма.

– Мыйла онёдз дзик нинём абу вочёмыд?

Том зон вочавидзис: «Кыз сёмын локті татчё да адзи сымда ёг турунсё да эжмём мусё, уси лов вылысь».

Сэки батыс шуис: «Пиукёй! Вёч ректассё сы мында, мыйта босьтё куйланіныд. Тадзикён и нуёд водзё му весалан уджсё, эн сетчы шогылы».

Кывзысис пиыс батыслысь. Тадзи и керис. Недыр мысти быдсён весавсис му-видзис. Быд удж пансьё оти юкёнсянь да эптёдсьё вочасён.

Пыртём кань

Виль роч локтё вичкоё да шыасьё поп дорё:

– Батюшко, менам зэв бур пёрёдаа кань кувсис, кыззи эськё сийёс сьылёдны?

– Да тэ мый, юр вемнад торксин, православной вичкоын каньёс сьылёдны?! Со орччён мынтысяна вичко воссис, найё сём вылад кодёс кёсьян сьылёдасны.

– Батюшко, а менам сёмын вит сюрс доллар. Кыз чайтан, тырмас оз та мындаыс?

– Хм... Мый нё водзяныс эн висьтав, мый тэнад каньыд пыртёма.

Шуд

Шуд ветлёдліс свет пасьтала да быдёнлы, кодкёд паньдасьліс, козьналіс шудлун. Но коркё ачыс виччысьтёг вильсмуніс да тьовгысис-усис гуранё. Чаграсьё улісянь, некыз оз вермы мездысьны. Уна йёз весь-кодя мунісны Шуд дорті, тшётш и найё, кодьяслысь кёсиймьясё збыльмёдліс сийё.

Отчыд гуран дорё матыстчис чудь-морт. Сийё видзёдліс Шуд выло, но эз кут нинём корны, а сёмын тёждысяна юаліс:

– А тэныд, Шуд, мый нё аслыд колё?

– Мездысьны татысь, – вочавидзис Шуд.

Чудь-морт кыв шутёг отсыштис Шудлы петны гуранысь да мёдёдчис водзё аслас могён. А Шудыд котёртис сы бёрся.

Лежнӧг быдмӧ тундраын и пармаын, видзьяс вылын и боръясын. Гӧрд рӧма мича дзоридзсӧ паськӧдӧ гожӧм шӧрын – сора тӧлысын, гыч чери кульмигӧн. Лежнӧг нимыс артмӧма жельнӧг кывйысь – л да жс шыясыс вежсьӧмаӧсь местанас. Жежнӧг нимыс зэв лӧсялӧ серпасалан быдмӧгыслы, кодлӧн заас чурвидзӧны бытшкасьысь ӧсь йывъяс. На отсӧгӧн лежнӧгыд желлялӧ мортӧс да пемӧсьясӧс – дорйӧ асьсӧ чегъялӧмысь да таялӧмысь.

Эква йывса ӧткымын сиктын лежнӧглысь вотӧссӧ нимтӧны пашкан кывйӧн. Тайӧ нимыс ӧна важ лежнӧг дорысь. Коми йӧзлӧн пӧч-пӧल्याсыс тӧдлӧмаӧсь сийӧс уна сюрс во сайын, кор найӧ овлӧмаӧсь миянлы рӧдвуж кывъя войтыркӧд ӧти котырӧн лунвылын – Волга да Кама юяс бердын. Сэки тайӧ нимыслӧн вежӧртасыс вӧлӧма «орешник», кодӧс удмуртыяс ӧни на шуӧны пашпуӧн. Но войвылад татшӧм пуясыд абу быдмылӧмаӧсь и ӧни оз быдмыны. Сы вӧсна, тыдалӧ, паш нимыс вуджӧма лежнӧг вылӧ да вежӧма вежӧртассӧ.

Лежнӧглысь пашкан вотӧссӧ чукӧртӧны арнас, кисьмӧм бӧрас, кынмавтӧдз. Сӧйӧны да юӧны витаминъяс тырмытӧм вӧсна нӧрпалигӧн, сӧп да мус бурдӧдӧм могысь, а сӧдзжӧ, морӧс да кынӧм висигӧн.

Висысь студент

Студент вӧзйысьӧ лекция вылысь:

– Профессор, менам ангина, позьӧ мунны гортӧ?

Рытланьыс велӧдысь паныдалӧ висысь студенттӧ мичаник нывкӧд да шуӧ:

– Дона мортӧй, татшӧм ангианад колӧ крӧватьын куйлыны.

Оз нин тӧдны

Коми газетгьясысь, журналгьясысь бырины нин (либӧ быран выйынӧсь) кывъяс, кодгьяс нелямын во сайын ӧна на бергалісны. Шуам татшӧмгьяс: гӧр, агас, сӧркни, анькытш, ид, зӧр, шобдӧ, сю, пыш, шабдӧ, мазӧ. Шоча нин паныдасьлӧны и мӧс, вӧв, кукань кывъяс. Бырӧны найӧ сы вӧсна, мый кусӧны-киссьӧны сиктгьяс, грездгьяс, эндӧны видз-муяс. Йӧзыс мунӧны каргьясӧ, оз нин гӧрны-кӧдзны, оз быдтыны нянь, печкӧм вылӧ шабдӧ да пыш. Водзын пышсӧ да шабдӧсӧ быд овмӧсын кодзлісны. Ветымынӧд во-ясын на уналаын пышыс кык метр судтаӧдз быдмыліс. Быд сикт дінын лӧз гыӧн дзоридзалісны шабдӧ муяс. Пышсьыс да шабдӧсьыс кудель печкылісны, кылісны дӧра. Кӧнтуссьыс вӧчлісны зэв чӧскыд вый.

Вӧр-валӧн гӧльмӧмкӧд бырӧ и кыйсьӧм-вӧралӧм. Унаӧн оз нин тӧдны сьӧла-гар, дозмӧр, чукчи, виззорда, тулан, чӧс туй да мукӧд коми кыв.

Сикт бырёмкөд ороны и рөдвуж костын йитөдьяс. Найө, кодьяс мунлісны карьясө, оз нин төдны пөль-пөчсө, ордпусө.

Эз көйы повзөдны

Мужичөй игөдчө суседыслөн дзирьяө, некод оз шыась. Бара игөдчө, чөв-лөнъ. Видзөдө: потшөс мөдарладорсяныыс матыстчө пон да юалө: Мый нө игөгдчан? Аддзан, гортын некод абу.

Мужичөй садьтөгыс пласьткысьө-усьө. Недыр мысти восьтө синсө – дорас сійө жө понйыс сулалө. Мужичөй:

– Тэ мый, увтныгө он куж?

– Мыйла? Кужа. Сөмын тэно повзөдныс эг көйы.

Ёль

Оліс-выліс помтөм-дортөм коми пармаын вөрса варов ёль. Юктөдіс сійөс аслас ванас ыджыд нюр. Гажаа визувтіс варов ёль шондіөн тырөм пожөма ягьяс пөлөн, чеччаліс гырысь изьяс вомөн. Шойччигмозыс дзесбсьывліс егырьясө да вын-эбөссө чөжөм бөрын бара уськөдчывліс вөдзлань. Медбөрын сэсся нимкодпырысь суныштліс паськыд юө, коді меліа топөдліс морөс бердас. И тадзи уна-уна во нимкодясис шондіувса олөмнас. Корсюрө сы дорө кокнысө веськөдігмоз пуксьывлісны тшак вөтысьяс да вөралысьяс. Дорөсас быдмысь кызд пуса сюмөдысь вөчлывлісны чибльөг, видзчысьөмөн гумовтлісны көдзыд васө да чөсмасигмоз веськөдлісны горшнысө, ыркөдлісны чужөмнысө да өшөдлісны чибльөгсө ув вылө, мукөд ветлысь-мунысьлы син уланыс. Мед быдөн вермис чөсмасьны ёльса көдзыд ванас. А сэсся ёльсө аттьбалігмоз тэрмасьтөг пуксьылісны кыр йылө да пондылісны висьтасьны өта-мөдныслы, коді мый адззыліс пармаысь, кодлы мый сюрис. А варов ёль кывзис налысь сёрнисө да нимкодясис ас кежас, мый пөттөдзныс юкталіс найөс чөскыд ваөн.

Корсюрө варов ёль дорө воывлісны йөраяс, ошгьяс, көиньяс. И быдөнөс сійө могмөдліс аслас көдзыд ванас. Сы пөлөнса быдмысь козяс, пожөмгьяс, кызьяс вылын чеччавлісны вильшасьясь урьяс. А көнсюрө матысса лыа мылькьяс вылын кокавлісны галя изсө дозмөрьяс, тарьяс, сьблаяс.

Мый вөчны

Верөсыс казялө, мый гөтырыс локтіс зэв ыджыд сумкаа да шуө:

– Донаөй, тэнад арлыдөн татшөм сьбкыдсө кыскавны оз нин позь.

– И мый вөчны?

– Бурджык кыкысь лавкаад ветлы.

Юанторьяс

Паренча ва. Мичаа мыскалõй стõкан тыр косьтõм паренча да видзыштõй кõдзыд ва пиын. Сы бõрын кисьтõй куим литр кõдзыд ва да пуõй паренчасõ небзытõдзыс. Содтõй сакар. Юõй кõдзõдõмõн.

Ырõш. Кисьтõй доз джын дэбыд ва да гудралõй сы пиын сук шомõс (шомõсыс артмõ õтмында зõр пызь да сюз чуж юкõнъяс сорлалõмõн). Дозсõ сюзõй õдья пачõ. Шомõссõ колõ пыр гудравны, медым эз пузы. Кык-куим час мысти сийõ гõрдõдõ. Перийõ дозсõ пачысь, кисьтõй сэтчõ пõсь пуõм ва, кõдзõдõм бõрас сõдзõдõй. Ведра ырõш вылõ колõ õти килограмм шомõс да стõкан джын ма.

Сур. Пуõй паренча, кõдзõдõй да сõдзõдõй. Кõдзõдõм бõрас куим литр паренчаõ содтõй китыр сюз пызь да квайт час кежлõ пунктõй шоныдйнõ. Сы бõрын бара сõдзõдõй да кисьтõй куим стõкан песок. Вõчõй шом да õтлаалõй сийõс артмõм юанторийскõд, сэсся пунктõй шутны шоньд местаõ.

Пõжõм йõв. Кисьтõй йõвсõ гырничõ да сюзõй пачõ (сё – сё кызь граду-са). Йõлыс вевтгыяс мича кольквиз кеньõн, а ачыс лоас вижовгõрд рõма. Пõжõм йõвсõ чõскыджык юны гырничысь.

Горшыс оз косьмы

Олис-вылис õтка мужичõй. Шудаа олис. Но ёртьясыс да рõдвужыс дзикõдз дõзмõдисны гõтрасыны тшõктõмнас: «Оз позь пыр õтка пõткаõн овны, гõтрась! Кувны кутан да, ва стõкантõ мыгчыны некодлы лõõ».

Гõтрасис мортыд. Олõмсõ олис, кувны водис. Орчõн гõтырыс пукалõ. А мужичõйлõн юрас õти мõвп: «Вот лешакыд, а горшõй õд оз косьмы».

Юмов сёян

Ляз. Пызьõдз изõй стõкан джын кос льõм, кõтõдõй ваõн, содтõй стõкан джын песок да пунктõй пõжсыны пачõ сё ветымын градуса жарын кык-куим час кежлõ. Сэсся содтõй кык стõкан да джын чуж пызь да нõшта пõжыштõй комын минут сё сизимдас градуса жарын, мед сукмас. Пызан вылõ вайõй кõдзõдõмõн. Лязыс артмõ сук нõк кодь, юмов. Лязсõ позьõ вõчны и кос чõдйысь.

Пувья юм. Сёянсõ пуõй гырничын. Дэбыд ваõ гудралõй сакар да стõкан рудзõг пызь, кõтõй шомõс. Артмõм шомõссõ сюзõй õдтõм пачõ лунтыр кежлõ. Пачас шомõсыс юммõ, артмõ сук быг. Быгсõ бура гудралõй, медым эз лоны ёкмыльяс. Артмõм юмас колõ надзõникõн содтыны пув, и чõскыд сёян лõõ дась. Пувья юм сёйõны кõдзõдõмõн.

Выйдõм. Томуловлõн чукõртчылõмьяс кежлõ быть вõли вõчõны выйдõм. Ичõт дозийн тойõны кõнтусь, содтõны сэтчõ кос чõд да сакар. Артмõ хал-ва кõра сёян.

Серамысла куліс

Кыйсьысь-вөралысь локтіс ёртыс дорё. Аддзё: джоджас вольсалёма ош ку, и ни ёти розь абу. Чуймёмён юалё:

- Ни ёти розь абу да! Кытчё нё лыйин?
- Ог нин помнит, но дасысь кымын дзенёбті. Вит пёв тай зарадитлы-а.
- А кымынысь инмин?
- Ни ётчыдысь.
- Мыйысь нё эськё куліс?
- Серамысла.

Чери кыйём

Кызди вөралігён, эз позь лёка сёрнтны кыйдёс йылысь, ёрччыны, видны-пинявны юсё-тысё, сёлавны ваё, шензбыны шедёмтор лыдыслы.

Юё тыв чёвтём водзын чери кыйысьяс тшынёдлісны асьнысё. Бипурё шыбитлісны тусяпу и мунісны тшын водзті. Сэсся тыв лэдзавтёдз налы эз позь сёрнитны. Торкалысьёс чорыда ёлёдлісны-мыждылісны. Чериыс кё эз шед – чайтлісны тшыкёдомён. Сэки сідзжё вёзйылісны тшынёдчыны. Бипурё шыбитлісны көмкотысь да паськёмысь лөпторсё, ваысь нюйт, увторьяс. Сотчигас шуалісны: «ваысь кё – ваё, вёрысь кё – вөрё, мортысь кё – биё!».

Оз сетны

История урок дырйи велёддысь юалё велёдчысьлысь:

– Иванов, коді босьтіс Измаил?

Зонка повзёмпырысь:

– Ме бара-й эг! Гашкё, Сидоров босьтіс?

Велёддысь дёзмём пырысь висьталё та йылысь завучлы. Мёдыс лёньёдё сійёс:

– Нинём лёкыс таын абу. Челяддыд челядь и эм: ворсыштасны да бөр сетасны.

Велёддысь мунё директор дорё да висьталё завучкёд сёрни йывсьыс. Директор зэв стрёга:

– Кутшём классын тайё вёлі?

– Витёд «б»-ын.

– Оз, найё бёртё оз сетны.

**Список слов и сочетаний,
содержащихся в текстах для чтения**

А

а союз. а, но
абу не, нет
агас борона
адзвыны видеть, увидеть; уви-
 дать
адзыны видеть, увидеть
адзысьлытѡдз до свидания, пока
адзысьны встретиться, увидиться
азя шыд кислая перловая похлёб-
 ка
айбарч строганина
акань голубушка
ань женщина
анькытш горох
апавны хватать ртом; вдыхать
ар осень
арлыд возраст
арнас осенью
арѡс год, лета
арся осенний
артмѡм получившийся
артмыны получиться, образоваться
ас свой, собственный
ас дорас к себе
аски завтра
аскомысь послезавтра
аслас свой
аслас могѡн по своим делам
аслыд тебе самому
аслыспѡлѡс своеобразный, специ-
 фический
ас синнас своими глазами
ассыыс свой, их; у себя
асывсянь с утра
асылын утром
асьсѡ самого себя

аттьѡ спасибо
аттьѡалигмоз благодаря
ачыд ты сам
ачым я сам
ачыс он сам, она сама, оно само

Б

бара опять, снова; же
бать отец
бать-мам родители
бергавны крутиться; употреблять-
 ся
бердѡ *посл.* рядом, к кому-чему л.
би огонь, пламя
бикур костѡр
бобув бабочка
бор межа
босьтны брать; взять
босьтчны взяться; начать
бѡб глупый; тупой
бѡж хвост
бѡрас *посл.* после
бѡрдны плакать
бѡрьяысь в последний раз
бѡрын *посл.* после, по окончании
бур хороший, добрый
бура хорошо
буракѡ *вводн. сл.* видимо, вероятно
бурджык лучше; лучший
бурдны поправиться, выздороветь
бурдѡдѡм лечение, излечение
бурдѡдысь врач
бур пѡрѡдаа хорошей породы
быг пена
быд каждый, всякий

быдлунья обыденный, повседневный
быдмõг растение
быдмыны расти; вырасти
быдмысь растущий
быдõн каждый; всякий
быдõнлы каждому
быд пõрийõ каждый раз
быдсõн полностью
быдсяма всякий, разнообразный
быдтыны вырастить, выращивать
быран выйын в стадии исчезновения
бырны исчезнуть
бырõм исчезновение
быттьõ будто, как будто
бытшкасьысь колючий
быть обязательно, неминуемо

В

ва вода
важ старый, древний
важõн давно, раньше
вай *част.* давай, ну
вайны принести
варов разговорчивый
вартчõмõн вплавать
вашкõдчыны шептаться
вевтгысьыны покрыться
вежа святой
вежалун воскресенье
вежласьны меняться, обмениваться
вежны изменить
вежон неделя
вежон чõж всю неделю, в течение недели
вежõдны освятить
вежõртас значение
вежсьыны меняться
век на всё еще

велавны научиться
велõдны учить, научить
велõдчан учебный
велõдчыны учиться
велõдчысь ученик, учащийся; студент
велõдысь учитель, преподаватель
вем мозг
вердны кормить
вермыны мочь, смочь
верõс муж, супруг
весавны чистить, почистить
весавсьыны очиститься, закончиться (о прополке)
весалан удж прополка
весиг даже
весь напрасный; беззаботный
веськодя равнодушно, беззаботно
веськõдны выпрямить
веськõдны горш напиться, утолить жажду
ветлõдлыны ходить, ездить
ветлыны сходить, съездить
ветлысь-мунысь путник, прохожий
ветымын пятьдесят
ветьõк тряпка
вештыны возместить, выплатить
видз луг
видза колян до свидания, счастливо оставаться
видза олан здравствуй
видз-му с.-х. угодия
видз-му вõдитысь земледелец
видзны беречь, хранить; охранять
видзõдлыны посмотреть
видзõдны смотреть, глядеть
видзõдлõмõн глядя, смотря
видзчысьõмõн осторожно
видзыштны подержать
видлавны осматривать
видлалõм бõрын после осмотра

видлыны проверить; проведать
видны ругать, отчитывать
вижовгѳрд золотисто-румяный
визувтны течь, протекать
визя полосатый, в полоску
вильсмунны поскользнуться
вильшасьны баловаться, шалить
вильшасьысь резвящийся
вильышпоз непоседа, озорник
вины убить
висигѳн при болезни
висьмыны заболеть
висьтавны сообщить, сказать, говорить
висталѳм сказанное
висьтасьны рассказывать, сообщать
висьысь больной
вит пять
вич отчество
вичко церковь
вичмыны даваться, выпасть на долю
виччысьны ждать, поджидать
виччысьтѳг неожиданно, вдруг
во год
водз рано, ранний
воддзык раньше
водзлань вперѳд
водзѳ дальше, вперѳд
водзсянь раньше, сначала
водзын *посл.* перед, на
водны ложиться, лечь
вой ночь
войбыд всю ночь
войвылын на севере
войкежлѳ на ночь
войтыр народ; люди
вок брат
волены приходить, прийти
вольсавны стелить, постелить
вом рот

вомгорулас про себя, под нос
вомдзавны сглазить
воны наступить; прийти
ворсны играть, исполнить
ворсыштны поиграть
воссьыны открыться
воссьѳн открыто
восьтны открыть
вот *част. указ.* вот
вотантор пригодное для сбора
вотѳс ягоды
вотѳса с ягодами
вочавидзны ответить; отвечать
во чѳж весь год
воштыны терять, потерять
вѳв лошадь, конь
вѳвны быть, побывать
вѳзйыны предлагать; предложить
вѳзйысьны проситься, отпроситься
вѳлѳга пища, еда
вѳр лес
вѳравны охотиться, заниматься охотой
вѳралѳгѳн на охоте, во время охоты
вѳралѳм охота
вѳралысь охотник
вѳр-ва природа
вѳрны шевелиться
вѳрса лесной
вѳсна *посл.* за, из-за
вѳт сон, сновидение
вѳтавны видеть сон, видеть во сне
вѳтлыны выгнать, прогнать
вѳтлысьны гоняться
вѳтчыны гнаться, преследовать
вѳчны делать, сделать, изготовить
вуджны перейти, переселиться
вузасян торговый
вундыны резать, пересекать
вунѳдны забывать; забыть

вывтї очень; по верху, над
вывтї-вывтї очень, чересчур
вый масло
выйдѳм коноплянка (продукт)
вылѳ *посл.* на
вылын *посл.* на
выль новый
выль во новый год
выльлун понедельник
выль роч новый русский
выльысь вновь, снова
вын сила, мощь
вын-эбѳс сила, мощь; энергия

Г

гаж веселье, праздник
гажа веселый; хороший, красивый
(о погоде)
гажаа весело
газет газета
галя галька, гравий
галя из галька, гравий
гартчыны кружиться, клубиться
гач брюки, штаны
гашкѳ может быть, возможно
гижны писать; написать
гожѳм лето
гозїдчыны спариться; спари-
ваться
гозья супруги, муж с женой
голя горло, шея
гончѳй гончая
гора громкий, звонкий
гораа громко, шумно
горзыны кричать
горѳдны крикнуть, закричать
горт дом
гортѳ домой
гортса домашний
гортын дома
горш горло, глотка

горш веськѳдан утоляющий жаж-
ду
горш косьмыны хотеть пить
гос жир
гѳгѳр кругом, вокруг
гѳгѳрвоана понятно; понятный
гѳгѳрвоны понимать; понять; до-
гадаться
гѳлѳс голос
гѳльмѳм оскудение; оскудевший
гѳн пух; перо
гѳр шуг
гѳра гора; холм
гѳрд красный
гѳрд гоб подосиновик
гѳрдѳдны краснеть, покраснеть
гѳрны пахать; вспахать
гѳтрасьны жениться; пожениться
гѳтыр жена
град выв пуктас овощ, овощи
грезд деревня
грека грешный
гудравны мешать, размешивать
гумовтны черпнуть, зачерпнуть
гуран яма
гурїѳдлѳм катание (на машине)
гы волна
гырнич горшок
гырысь крупный, большой
гыч карась

Д

да да, и; по причине
дас десять
дас вит пятнадцать
дась готов, готовый
дасьтыны готовить; приготовить
двѳйни двойня, близнецы
двѳйни пѳвьяс двойняшки
дерт конечно, несомненно
детинка мальчик

джагѳдны душишь; задушить
джадж полка
дженьыд короткий
джодж пол
джуджта высотой с
джуджыд высокий; глубокий
джын половина
дзёбны хоронить; похоронить
дзёбсьѳмѳн спрятавшись
дзёбсьыны спрятаться
дзёнѳбтыны бахнуть, бабахнуть
дзык совершенно, точно, очень
дзыкѳдз совсем
дзирдалысь сверкающий, сияю-
щий
дзирья калитка, ворота
дзодзѳг гусь
дзор седой
дзоргыны пристально смотреть
дзоридз цветок
дзоридзавны цвести; зацвести
дзормѳм поседевший
дзормыны сесть; поседеть
дзор юра седоголовый
доз бутылка; посуда
дозмѳр глухарь
дона дорогой; ценный
дона гоб белый гриб
донатор дорогое, нечто дорогое
донпас оценка
дорйыны защищать; защитить
дорѳд *посл.* мимо, возле
дорѳс берег
дортѳ *посл.* мимо
дорчысь кузнец
дорын *посл.* у, возле
дѳзмѳдны рассердить, разозлить
дѳзмѳмпырысь сердито, раздра-
жѳнно
дѳзмыны рассердиться, сердиться,
быть недовольным
дѳбра ткань, полотно

дѳрѳм рубашка
дѳска доска (классная)
другѳн вдруг, в одночасье
дука с запахом; пахучий
дурк неаккуратный, неопрятный
дыр долго
дырйи *посл.* во время, в течение
дышлун лень, леность
дэбыд тёпленький
дядьѳ дядя

Е

егыр заболоченный лес
еджыд белый
еджыдѳник беленький
ен бог
енэж небо

Ё

ёг мусор, сор
ёг турун сорняк, сорная трава
ёкмыль комок
ёль лесной ручей
ён сильный
ёна сильно
ёрны проклинать; проклясть
ёрт друг, товарищ
ёрта-ёрт вылас друг на друга
ёрччыны сквернословить, ругаться
ёсь острый

Ж

жар температура, высокая темпе-
ратура
желлявны занозить, колоть
жѳ *част.* же
жуг-жаг сорная трава
жугыльмын опечалиться, огор-
читься

жургыны журчать
жыр комната

З

за стебель
завидь зависть; завидно
завидьпырысь с завистью
заптыны запасать; припасти, припасать
зарава берёзовый сок
зарадитны заряжать; зарядить
зарни золото
зарни рёма золотистый
збыльмодны осуществить, реализовать
збыльысь воистину
звер зверь
звер-пётка дичь
звонитны звонить; позвонить
зільны стараться, стремиться
зон парень
зонка парнишка
зёр овёс
зумыштчыны насупиться, нахмуриться
зыр лопата
зэв очень, чересчур
зэр дождь
зэра дождливый, ненастный

И

и союз и част. и
игнавны запереть, закрыть на замок
игёдчыны стучать, стучаться
ид ячмень
ид нянь ячменный хлеб
идравны убрать; прибрать
из камень
изны молоть, перемолоть

изьваса ижемцы
инавны сбыть, продать
инасьны устроиться
инмыны попадать; попасть
ичёт маленький, небольшой
ичётджык младший

Й

йи лёд
йирк потолок
йитёд связь
йёв молоко
йёз люди
йёла молочный, с молоком
йёр изгородь, забор; участок
йёра лось
йыв конец, кончик
йылысь *посл.* о, об

К

кага ребёнок
кад время, период
кадколаст период времени, промежуток времени
казьтывны напоминать; вспоминать
казявны заметить, обнаружить
каитчысь кающийся, раскаивающийся
кайны подниматься; подняться
калига брюква
кань кошка
капустая с капустой
кар город
картупель картофель, картошка
катупеля с катоской
кар сайын за городом
квайт шесть
квайтымын шестьдесят
кебёс сиг

кевмѡм молитва, просьба
кежавны завернуть, заглянуть
кежлѡ *посл.* к, на
кень пенка, плѣнка
кепысь варежка, варежки
керка дом, изба
керка-карта домашнее хозяйство, усадьба
керны делать, сделать
керыштны срубить
киссыны разрушиться, развалиться
кисьмѡм созревание; созревший
кисьтны налить
китыр горсть
ковмас придѣтся
ковмывны пригодиться, понадобиться, довестись
ковтѡг без надобности, без необходимости
кодзула звѣздный
кодї кто, который
кодкѡ кто-то
кодѡс кѡсьян кого хочешь
кодсюрѡыс кое-кто
кодыр когда
кодъ *посл.* как
коз ель
козин подарок
козьнавны дарить, подарить
козьналѡм дарение, дар
кок нога, ноги
кокавны клевать
кок веськѡдны дать отдых ногам
кок йылѡ на ноги
кокни лёгкий
кокныыда легко
кокныыдик лёгонький
колана необходимый, нужный
колана ногѡн должным образом
колѡ надо
кѡнтусь конопляное семя

кольк яйцо
кольквиж жѣлтый
кольны оставить; оставлять
ком хариус
комын тридцать
коньѡр бедняга
копыртны наклонить; склонить
кор лист; листва
кор когда
коркѡ однажды; когда-то
коркѡ-некоркѡ со временем
корны просить; позвать
корсюрѡ иногда; временами
корсявны искать
кортѡг без приглашения, без спросу
кор усьѡм листопад
кос сухой
кослун пост, постный день
костын *посл.* между
косьмыны сохнуть; высохнуть
косьтѡм сушѣнный
косьтѡм паренча сухая паренка
косьтыны сушить
котѡртны бежать; побежать
котыр выводок, стая
кѡ если
кѡдздѡдны похолодать
кѡдзны сеять; посеять
кѡдздѡдны охладить; остудить
кѡдздѡдѡм охлаждѣнный
кѡдзыд холодный
кѡдзыд шыд холодный суп
кѡин волк
кѡкьямыс восемь
кѡлач калач, калачи
кѡлуй одежда; бельѣ; принадлежности
кѡлысь свадьба
кѡмкот обувь
кѡнї где
кѡнсюрѡ кое-где

кõнтусь вый конопляное масло
кõр олень
кõра со вкусом, на вкус; привкус
кõр яй оленина
кõсьõм желание, хотение
кõсьины хотеть, желать
кõті коты
кõтны месить; замесить
кõтõдны мочить; замочить
кõть хотя
кõч заяц
кõчан капуста
кõч оланін место обитания зайца
кõшель кошелёк
краситны красить; покрасить
краситõм крашенный
краситтõм некрашенный, непокра-
шенный
кувны умирать; умереть
кувсьыны скончаться, умереть
кудель кудель
кужны уметь, суметь
кузь длинный
кузь кока длинноногий
кузь пеля длинноухий
кузя *посл.* по; с
куим три
куимысь трижды, три раза
куйланін место для лежания
куйлыны лежать
кукань телёнок
кульмигõн в период нереста, во
время нереста
куньса закрытый (о глазах)
куньса синма с закрытыми глазами
кусны гаснуть; угаснуть
кусõдны тушить; потушить
кута велõдны буду учить
кутасны вõтõ уськõдчывлыны
будут сниться
куткырвидзны сидеть съёжив-
шись, съёжиться

кутны поймать, схватить; держать
кутчысьны держаться, держать
себя в руках
кутшõм какой
кутыштны поддерживать
кушман редька
кушмана с редькой
кыв язык; слово
кывзыны слушать; прислуши-
ваться
кывзысьны слушаться, быть по-
слушным
кывкуд словарь
кывны слышать
кывтны плыть (по течению)
кыв шутõг без слов, не говоря ни
слова
кыз, кыз пу береза
кызди как, каким образом
кызõдны кашлять
кызь двадцать
кыйдõс добыча, улов
кыйны охотиться, ловить; пой-
мать
кыйсигõн на охоте, во время охо-
ты
кыйсьõм охота, рыболовство
кыйсьыны охотиться, заниматься
охотой; рыбачить
кыйсьысь охотник; рыбак
кыйсян охотничий; рыбацкий
кыйсян кõлуй охотничьи принад-
лежности; орудия лова
кык два
кыкысь два раза, дважды
кымõра облачный, пасмурный
кымõртõм безоблачный
кымын сколько; примерно
кымынысь сколько раз
кындзи *посл.* корме, помимо
кынмавтõдз до заморозков
кынõм желудок, живот

кынтõм простуда, **голя кынтõм**
простуда горла
кынтыны заморозить; простудить
кыны ткать
кыпõдчыны возвышаться
кыр обрыв, крутой берег
кыр йыв край обрыва, вершина
обрыва
кысук кошечка
кыськõ откуда-то
кытї где, по чему
кытчõ куда

Л

ланьтны замолкать; замолкнуть
лап хвойная ветвь
лежнõг шиповник
лõк плохой; плохое, зло
лõка плохо
лõктор плохое, недоброе
ловзыны воскреснуть
локны приходить; придти; подхо-
дить
локтан будущий, наступающий
ломзыны гореть
ломзысь горящий
лоны быть; стать
лõвтны повторять; твердить
лõддза-номья (тõлысь) июнь
лõз синий
лõньõдны успокаивать; успокоить
лõптор соринка
лõсьõдны делать; сделать; создать
лõсявны подходить, годиться
лукйысьны ковыряться, копаться
лукъя с луком
лун день
лунвылын на юге
лунтыр целый день, весь день
лы кость
лыа песок

лыд число, количество
лыддысьсыны считаться
лыдпас число, номер
луйны выстрелить
луйõм выстрел
лым снег
лымья снежный, со снегом
лышкыд щедрый
льõм черемуха
лõбавны летать
лõбзыны лететь, улететь, приле-
теть
лõдзны пустить
лõптыны поднимать; поднять;
воздвигнуть
лõч ловушка, силок
лõчки толково, ладно; хорошо
ляз солодяная каша

М

ма мёд
мазї пчела
майтõг мыло
масленик маслёнok
матысьмын приблизиться, наступить
матысса ближний, ближайший
матыстчыны подойти, прибли-
зиться
ме я
мед *част.* пусть, пускай
медбõрын наконец, напоследок
медбур самый хороший, наилуч-
ший
медводдза первый
медводдза сёян первое блюдо
медлõк самый плохой, наихудший
медмича самый красивый, краси-
вейший
медскõр самый злой, злейший
медпаськыд самый широкий, ши-
рочайший

медся самый
медся ыджыд самый большой,
наибольший
мездысьны освободиться
меліа нежно, ласково
мем мне
менам мой, моя, моё; у меня
менё меня
менсьым мой, у меня
меным мне
мича красивый; нарядный
мичаммём ставший красивым,
похорошевший
мичаммыны стать красивым;
улучшиться
мичаник красивенький, краси-
венькая
миян наш, наши
миянлы нам
могмодны обеспечивать; обеспе-
чить
могысь из-за; для, ради
мойд сказка
мойдны рассказывать сказку; мур-
лыкать
мойдын кодь как в сказке, сказоч-
ный
молодеч молодец
морёс грудь
морт человек
мёвп мысль, идея
мёд второй; другой
мёдарладорсянь с другой сторо-
ны
мёдарё наоборот
мёдодчыны отправиться, напра-
виться
мёдыс другой; тот
мёс корова
му земля
му-видз земельные угодыя
мудералысь хитрый

мудермыны стать хитрым
мужичёй мужчина
мукёд иной, другой, остальной
мунны идти, уехать, уйти
мунысь едуций, шагающий
муртса едва, еле; только что
мус печень
муса милый, любимый
мусук любовник, любовница
мути бес
мыж вина
мыждыны наказать
мый что
мыйкё что-то
мыйла почему, зачем
мыйта сколько
мыйысь от чего
мык елец
мыльк холм, возвышенность
мынтысяна платный
мырддыны отнимать; отнять
мырпом морошка
мырсьыны трудиться; вкалывать
мысти посл. через, после, спустя
мыськыны мыть, вымыть
мыччыны дать; подать
мышноп рюкзак

Н

на част. еще
надзёникён медленно, потихоньку
нажётка заработок
найё они
найёс их
налён их, у них
налысь у них
на ордё к ним
на отсёгён с их помощью
нёбзыны стать мягким; размяг-
читься
небёг книга

небыд мягкий
недыр недолго, немного времени
недыр мысти вскоре, через некоторое время
некод никто
некодлы некому; никому
некор никогда
некутшõм никакой
некыдз никак
некымын несколько
нель четыре
нель кока четвероногий
нелямын сорок
нёрпавны недомогать
ним имя
ним вылõ на имя
нимкодпырысь с радостью, с восхищением
нимкодьясны радоваться, любоваться, восхищаться
нин уже
нинõм ничего
ни õти ни один
ни õтчдысь ни разу
но *част.* и *союз* ну; но, а
новлыны носить; таскать; возить
ноко *част.* ну-ка
нора жалобно
норасьны жаловаться
нõ *част.* же; разве
нõк сметана
нõшта еще
нуны нести; унести; везти
нуõдны продолжать, продолжить
нурбыльтны пробормотать
нурьясьны поестъ, принимать пищу
ныв девушка; дочь
нывбаба женщина
ныр нос
ныр увтi под носом
ныр улõ под нос

нэм век, столетие; жизнь
нэмсõ издавна, всегда
нюйт ил; тина
нюр болото
няйт грязь; грязный
нянь хлеб
няньшом тесто, квашня

О

ов фамилия
овлывлыны бывать
овлыны бывать; побыть; пожить
овмõс хозяйство
овна отчество (у женщин)
овны жить; поживать
овны-вывны жить-поживать, жить-быть
оз земляника
оз не; нет
оз куж не умеет
оз нин уже не
оз тõдны не знают
озыр богатый
оланiн жилище, место жительства
олõм жизнь
олõма пожилой
олõм-вылõм житьё-бытьё
олысь обитатель; житель
омõль сатана; злой дух; плохой
он не, нет
он куж не умеешь
ордпу родословное древо
ордын *посл. у*
орны рваться, оборваться
орчча соседний
орччõн рядом; по соседству
орччõн олысь сосед, соседка
отсавны помогать; помочь
отсõгõн с помощью, при помощи
отсыштны помочь
ош медведь
ош ку медвежья шкура

Ӧ

ӧввӧ бай-бай, баюшки-баю
ӧгыр горящие угли
ӧд част. ведь
ӧдвакӧ вряд ли
ӧдзӧс дверь
ӧдйӧ быстро, скоро
ӧдйӧджык быстрее
ӧдтӧм нежаркий, остывший
ӧдъя жаркий; горячий
ӧзтыны зажигать; зажечь
ӧкмыс девять
ӧкмысдас девяносто
ӧкмыссӧ девятьсот
ӧлӧдны пресекать; предупреждать
ӧмидз малина
ӧни теперь, в настоящее время
ӧнӧдз до сих пор
ӧта-мӧдӧс друг друга
ӧта-мӧд **выланыс** друг на друга
ӧти один
ӧтка одинокий
ӧткодь одинаковый, схожий
ӧткымын некоторый
ӧтлаавны соединить, присоеди-
 нить
ӧтмында в одинаковом количест-
 ве, поровну
ӧтнамӧн один, в одиночестве
ӧтуввез интернет
ӧтувтчыны объединиться, соеди-
 ниться
ӧтчыд однажды, один раз
ӧшинь окно
ӧшлыны вешать, развешивать
ӧшӧдны вешать; повесить

П

пажнайтны обедать, пообедать
пакула чага; берёзовый гриб
пансыны начаться
паныд против, напротив
паныдавны встретить
паныдасыны встречаться; встре-
 титься
пань ложка
паренча паренка (репы, брюквы)
парма тайга
пас знак
пасйыны отметить
паськӧдны раскрыть
паськӧдӧм раскрытый, разинутый
паськӧм одежда
паськыд широкий
пасьтавны одевать; одеть
пасьтасыны одеваться, одеться
патера квартира
пач печка
пельсы рябина
пель ухо, уши
пельк опрятный
пельнянь пельмени
пельӧс угол
пельпом плечо
пемӧс животное
пемыд тёмный
перйыны доставать; достать
песлалӧм стиранный
песласьны стирать, заниматься
 стиркой
петкӧдлыны показывать; показать
петны выйти; взойти
печкӧм прядение
печкыны пряхть
пи сын
пинявны ругать, обругать; бранить
пипу осина
пирӧг пирог
пиук сынок

<p>пиын <i>посл.</i> в пласъткысьны упасть плашмя, распластаться повзьёдны испугать повзьёмпырысь пугливо, испу- ганно поводдя погода повтём смелый, бесстрашный подув основа, основание пожём сосна пожёма сосновый поз гнездо, нора позьё можно пом конец; завершение помавны закончить, завершить помалём окончание; завершение помасьлытём вечный, бесконеч- ный помасьны закончиться, завер- шиться помнитны помнить помтём-дортём бескрайний пон собака пон видзысь хозяин собаки понда <i>посл.</i> из-за, по причине пондыны начинать, начать посни лэбачьяс мелкие птицы потан колыбель потшёс изгородь, забор пё <i>част.</i> мол, дескать; якобы пёв половина, один из пары пёжавны печь, испечь пёжас выпечка пёжасьны печь, выпекать пёжны парить пёжём пареный; топлёный пёжсьныны париться, выпариться; преть пёлён <i>посл.</i> вдоль, мимо пёрём упавший, свалившийся пёрысь старый пёрысь мам бабушка</p>	<p>пёсь горячий; тёплый пётка дичь пётка яй мясо дичи пётны насытиться пётёс сытный, калорийный пёттёдз досыта пёч бабушка (по отцу) пражитём жареный прамёй настоящий прёцца прощение пу дерево пув брусника пув кор брусничный лист пувья брусничный, с брусникой пужьявны подмораживать, под- морозить пужьялём заморозки, появление иней пузыныны вскипеть, закипеть пукавны сидеть пукалысь сидящий пуксьёдны посадить, усадить пуксьыны наступить; сесть, са- диться пуктыны ставить, поставить пуны варить; сварить пуём варёный; кипячёный пу пань деревянная ложка путьём-пёжасьём приготовление пищи пусьыны варить, заниматься при- готовлением пищи пучер ствол дерева пучёй короед пыдди <i>посл.</i> вместо пыдди пуктыны уважать, ценить; обратить внимание пызан стол пызан сайё за стол пызь мука пыр всегда; постоянно пыригмоз заходя</p>
---	---

пырны зайти, войти
пырся сёян обычная еда
пыртём крещёный
пыш конопля
пышйны бежать; убежать, сбс-
жать
пышъялысь беглец; беглый

Р

радейтны любить
радейтысь любитель; любящий
рас роща
регыд скоро, вскоре
ректас подсека; почищенное место
розь дыра, дырка
рок каша
роч русский
рокбса дрожжевой, с закваской
рөдвуж родственник, родственный
рөдвуж кывья родственный по
языку
рөм цвет
рөма цветной; определённого цве-
та
Рөштво Рождество
ру туман
рудзөг рожь
рудзөг нянь ржаной хлеб
рудзөг пызь ржаная мука
рысь творог
рыська творожный
рытланьыс к вечеру
рытнас вечером
рытөдз до вечера

С

сад сад
садьмыны просыпться; проснуть-
ся
садьтөг без сознания

сайбдны укрыть; заслонить
сакар сахар
сатшны (горшө) першить (в горле)
свет пасьтала по всему свету
сера дөрөм пестрядинная рубашка
серамысла со смеха, от смеха
серпас картина
серпсалан обозначаемый
сетны давать; дать
сетысь дарящий
сё сто
сёйиңөн во время еды
сёйны есть, кушать
сёр поздно, поздний
сёркни репа
сёрни разговор, беседа
сёрнитны говорить; разговаривать
сёян-юан пища, провизия
сизим семь
сизимдас семьдесят
сизь дятел
сикт село
сиктса деревенский, сельский
син глаз, глаза
син улө на видное место
сир щука
сідз так
сідзжө союз. также
сідзи так, таким образом
сідзкө значит, следовательно
сійө он, она, оно; тот, та, то
сійөн потому, поэтому
сім гоб моховик
сімны ржаветь, заржаветь
сисьмөм гнилой, сгнивший
скөр злой, сердитый
скөрмыны разозлиться, рассер-
диться
со част. вот
содтыны добавить
сола солёный
соловны солить; посолить

сора тóльсь июль
соралёмён помешивая, размешивая
сотчигён при горении
сотчём сгоревший
сотчины гореть; сгореть
сёвмыны развиваться; развиться
сёдз прозрачный, чистый
сёдзодны цедить, процедить
сёкья тшак грибы с конопляным соком
сёмын только лишь
сёп желчь; желчный пузырь
сёрны врать; пустословить
сёстём чистый, опрятный
сёчён сочень, сочни
ставнас целиком, полностью
ставён все в полном составе
ставсё всё, полностью
ставыс всё
стрёга строго; сурово
сувтны встать, подняться
сувтодны поставить, поднять; установить
судзны доставать; достать
судта этаж; высотой
сук густой
сукмыны густеть, загустеть
сулавны стоять
суны догнать, постигнуть
суныштны нырнуть
сур брага, пиво
сусед сосед
суседка соседка
сы бёрся за ним, за ней
сы бёрын после этого, затем
сывны таять; растаять
сы вёсна поэтому, потому
сы дорё к нему, к ней
сыкёд с ним, с ней
сылён его, её; у него, у неё
сылы ему, ей

сылысь у него, у неё
сымда столько
сы мында столько
сынёд воздух
сыысь его, её; от него, от неё
сыысь ётдор кроме него; кроме того
сьёд чёрный; тёмный; грязный
сьёкыд тяжёлый, трудный; тяжесть
сьёла рябчик
сьёлавны плевать
сьёлыштны плюнуть, сплунуть
сьём деньги
сьывны петь; спеть
сьыланкыв песня
сьылёдны отпеть; отпевать
сэзь чистый, безоблачный
сэки тогда, в то время
сэнi там
сэся потом, затем
сэтёр смородина
сэтчё туда
сэтшём такой
сэтшёма так
сэтшём ёна так сильно
сю рожь
сюйны сунуть; поставить
сюмёд берёста
сюркнявны поджечь
сюрны найтись, достаться
сюрс тысяча
сюсь умный, сообразительный
сюсьмыны стать более хитрым

Т

та вёсна из-за этого, поэтому
та вылё на это, для этого
тадзи так, таким образом
тадзикён таким образом
тай част. оказывается, вот ведь

тайб этот, тот, это
тайбс его; этого, это
та йылысь об этом
талун сегодня
таливны топтать, затоптать
талялём топтание
та мында столько
тані здесь
тар тетерев
тасьті миска
тасьті-пань посуда
татчб сюда
татшбм такой
татшбмтор такое
татысь отсюда
таын в этом
телепит не терпится, невтерпёж
терпитны позьтбма нестерпимо
ті вы
тірбдысь бегущий трусцой
тіян ваш, ваши
тіяны вам
тойны толочь; растолочь
том молодой
томулов молодёжь
топбдны прижать, обнять
торкалысь нарушитель
торкны нарушать; нарушить
тотшкбдчбм стук
тотшкбдчыны стукнуть, стук-
нуться
тбв зима; ветер
тбвбыд всю зиму
тбв ныр порыв ветра
тбвшбр январь
тбдлытбг незаметно; неожиданно
тбдмавны узнать, познать
тбдмасьны знакомиться; познако-
миться
тбдмасьбм знакомство
тбдны знать
тбдса знакомый

тбдтбм незнание; незнакомый
тбжд забота
тбждысьны заботиться, беспоко-
иться
тбждысьяна заботливо
тбкбтбб чуть, чуть-чуть
тбла ветренный
тблка толковый
тблысь месяц
тбрыг вчера
тувсов весенний
туй дорога, путь
туй вылысь на дороге (увидеть)
тулыс весна
туплясьны кататься
тупыль клубок
турипув клюквка
турун трава
турунвиж зелёный
тусяпу можжевельник
туяна пригодный
тшак гриб
тшака грибной, с грибами
тшак вотысьяс сборщики грибов
тшяп нарядный
тшяпкыны схватить
тшбк ланьтны умолкнуть
тшбктбм просьба, веление
тшбктыны просить; попросить;
поручить; велеть
тшбкыда часто
тшбкыджыка чаще
тшбтш тоже, также
тшыкбдны испортить; сглазить
тшыкббдбм испорченный, в порче
тшыксьббм подвергнутый порче
тшын дым
тшынбдны окуривать; окурить
ты лёгкие; озеро
тыв невод
тыдалб видимо, вероятно
тыдовтчыны показаться

ты ёдём воспаление лёгких
тыра полный, переполненный
тырмыны хватать; хватить
тырмытём нехватка
тырны зарости
тырём полный, заполненный
тышкасьны бороться
тэ ты
тэнад твой, твоя, твоё, у тебя
тэнё тебя
тэныд тебе
тэрмасьтёг не спеша, не торопясь
тювгысьны полететь (упасть)
тюрёдны катиться, мчаться

У

ув сук; ветка
увгыны шуметь
увтны лаять
увторьяс ветки
увтчигтырйн с лаем
удж работа, труд
уджавны работать
удждон зарплата
уджйёз долг
уджтёмалём безработица
уджьясьё кутчысьтёдз до начала работы
удитны успевать; успеть
ужнайтны ужинать
узьланін место ночлега
узьмёдчыны заночевать; устроиться на ночлег
узьны спать
узьёмё сетчыны заснуть
улас *посл.* под себя, вниз
улісянь снизу
уллюнасьны скромничать
улёс стул
уна много
уналаын во многих местах

уна-ё сколько, много ли
унаёи многие, в большом количестве
унатор многое
унаысь много раз
ур белка
уртшак сыроежка
ус сы
уска усатый, с усами
уськёдчыны броситься, кинуться
усьны падать; упасть
усьны лов вылысь падать духом, сникнуть

Ч

чайтны полагать, надеяться, считать
часлы подожди; погоди
чатрасьны смотреть вверх
чача игрушка
чашйыны разворошить
чегьялём полонка
челядь дети
чери рыба
чериа рыбный, с рыбой
чери кыйём рыбалка, рыболовство
чери кыйысь рыбак, рыболов
черинянь рыбник
чеччавны прыгать
чеччыны встать; подняться
чечыштны прыгнуть; перепрыгнуть
чибльёг берестяной черпачок (для питья)
чими сёмга
чожд дядя (брат матери)
чой сестра
чой-вок братья-сёстры
чолём привет, здравствуй
чолёмавны приветствовать, поздравить

чорыд твёрдый; грубый (об одежде)
чорыда строго; сурово
чѳв-лѳнь тишина; безмолвие
чѳвтны бросить, закинуть
чѳд черника
чѳдлач голубика
чѳжны копить; накопить
чѳскыд вкусный
чѳсмасигмоз наслаждаясь
чѳсмасьны лакомиться; наслаждаться
чѳс ловушка, западня
чѳс туй охотничье угодые
чудь-морт чудик
чуж слод
чужан во год рождения
чужан лун день рождения
чужва сусло
чужны родиться
чужѳм лицо
чуж пызя с солодом
чуймѳмѳн удивлённо, изумлённо
чуймыны удивиться, изумиться
чук возвышение; выпуклость
чукѳртны собирать; собрать
чукѳртчылѳмъяс посиделки
чуксавны звать; призывать
чукчи глухарь (самец)
чурвидзны торчать; выступать

Ш

шабді лён
шайт рубль
шань ласковый; хороший
шаньга шаньга, ватрушка
шардлыны носиться
шедны попадаться; попасться
шедѳмтор добыча; улов
шемѳсмѳдантор чудо
шенасьны махать, размахивать

шензьѳмѳн удивлённо, изумлённо
шензьыны удивляться; удивиться
шкап шкаф
шобді пшеница
шог горе, несчастье; печаль
шогсьыны горевать, печалиться
шойччан для отдыха
шойччигмоз отдыхая
шойччѳм отдых
шойччыны отдыхать; отдохнуть
шом закваска
шомкор шавель
шонді солнце
шондіа солнечный
шондітѳм пасмурный, не солнечный
шондіувса подсолнечный
шоныд тепло; тёплый
шоныдджык теплее
шоныдін тёплое место
шопер шофѳр
шор ручей
шоча редко, не часто
шѳвк шёлк; шелковый
шѳр середина; средний
шѳрын *посл.* в середине, в центре, посреди
шуам *вводн. сл.* скажем, например
шуд счастье
шудаа счастливо
шудлун счастье
шуны сказать, сообщить
шутѳвтны убежать, смыться
шутны подвергать брожению
шуштѳм мрачный, невесѳлый
шы звук
шыасьны откликнуться, отозваться; обращаться
шыбитны бросить, кинуть
шyd суп
шылыд гладкий, ровный
шыныгыны жить беззаботно

Ы

ывла улица; природа
ывлаын на улице
ыджыд большой
ыджыдалысь господь
ыджыд видз великий пост
Ыджылун Пасха
ыджыдтор нечто большое
ыждавны капризничать
ылі дальний, далёкий
ымзысь рыдающий
ыркӧдны охлаждать; охладить
ыркыд прохладный
ырош квас

Э

эбӧс сила
эг не, нет
эг кӧйсы не хотел
эжмӧм му заросшая травой земля;
 покрытая дёрном земля
эжмыны зарастить травой, покрыть-
 ся дёрном
эз не, нет
эз кут корны не стал просить
эз позь нельзя было
эзысь серебро
элясьны обижаться
эм есть, имеется
эндӧм брошенный, заброшенный;
 пришедший в упадок
эндӧм му заброшенная земля
эндыны запустеть; разрастись
эн не, нет
эн сетчы не поддавайся
эн шогав не горюй
эскӧданпас удостоверение, доку-
 мент
эскӧдны убеждать, утверждать
эскӧм вера

эскыны верить, поверить; наде-
 яться
эскысь верующий
эськӧ част. бы, как бы; же
эштӧдсьыны завершаться; завер-
 шиться

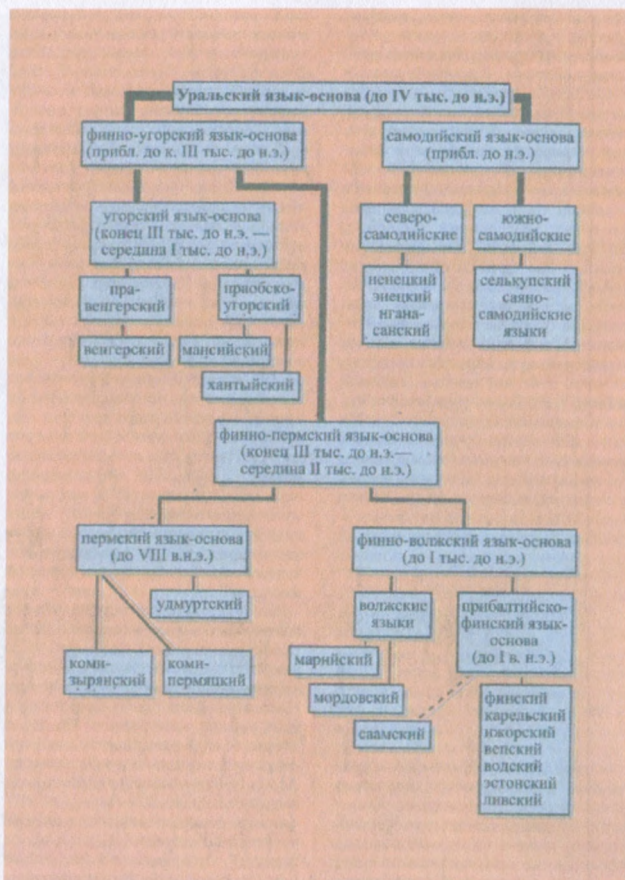
Ю

ю река
юавны спрашивать; спросить
юантор напиток
югыд светлый
юкӧн часть
юктӧдны поить; напоить
юм солодяная каша
юммыны становиться сладким
юмов сладкий
юны пить
юр голова
юр вем головной мозг
юрси волос, волосы
юсь лебедь

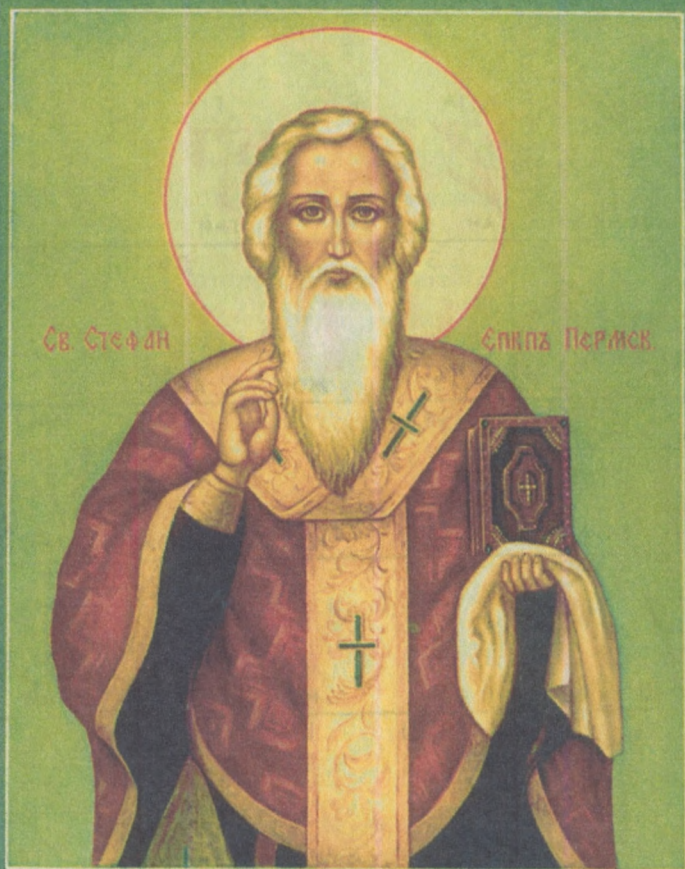
Я

яг бор, сосновый лес
яй мясо
яла ягель, олений мох
яя мясной, с мясом
яя шыд мясной суп

СХЕМА РОДОСЛОВНОГО ДРЕВА УРАЛЬСКИХ ЯЗЫКОВ



СТЕФАН ПЕРМСКИЙ



ДРЕВНЕКОМИ АЗБУКА

ВАЖ КОМИ АНБУР

чтение →	А, ЈА	Б	Г		
название →	АН	БУР	ГАЙ		
	Д	Э	Ж	ДЖ	
	ДОЙ	Э	ЖОЙ	ДЖОЙ	
З	ДЗ'	И, Ј	К	Л	М
ЗАТА	ДЗ'ИТА	И	КОКЭ	ЛЭЙ	МЭНО
Н	О	П	Р	С	Т
НЭНО	ВОЙ	ПЭЙ	РЭЙ	СИЙ	ТАЙ
	У	ТШ	Ш	Ы	
	У	ЧЭРЫ	ШОЙ	ЫРЫ	
	Ъ	В	О, Ъ		
	ЯТЬ	ВЭР	ОМЕГА		

КОМИ АЛФАВИТ

КОМИ АНБУР

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд
Ее	Ёё	Жж	Зз	Ии
і	Йй	Кк	Лл	Мм
Нн	Оо	Ӗӧ	Пп	Рр
Сс	Тт	Уу	Фф	Хх
Цц	Чч	Шш	Щщ	ъ
Ыы	ь	Ээ	Юю	Яя

Комі шыпас чукөр.

Аа Бб Вв Гг dd ḍḍ Ee

Жж Ж̣ж Зз З̣з З̣з Іі Јј

Кк Лл Л̣л Мм Нн Н̣н

Оо Öö Пп Рр Сс С̣с Тт

Т̣т Уу Чч Шш Щщ Ыы

**ПРЕАМБУЛА ЗАКОНА
«О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКАХ РЕСПУБЛИКИ КОМИ»**

**ЗАКОН
РЕСПУБЛИКИ КОМИ**

***«О государственных языках
Республики Коми»***

Государственными языками Республики Коми являются коми и русский языки.

В Республике Коми, как единственной и исконной территории обитания и компактного проживания коми народа, коми язык является объектом особой заботы государства и находится под его защитой.

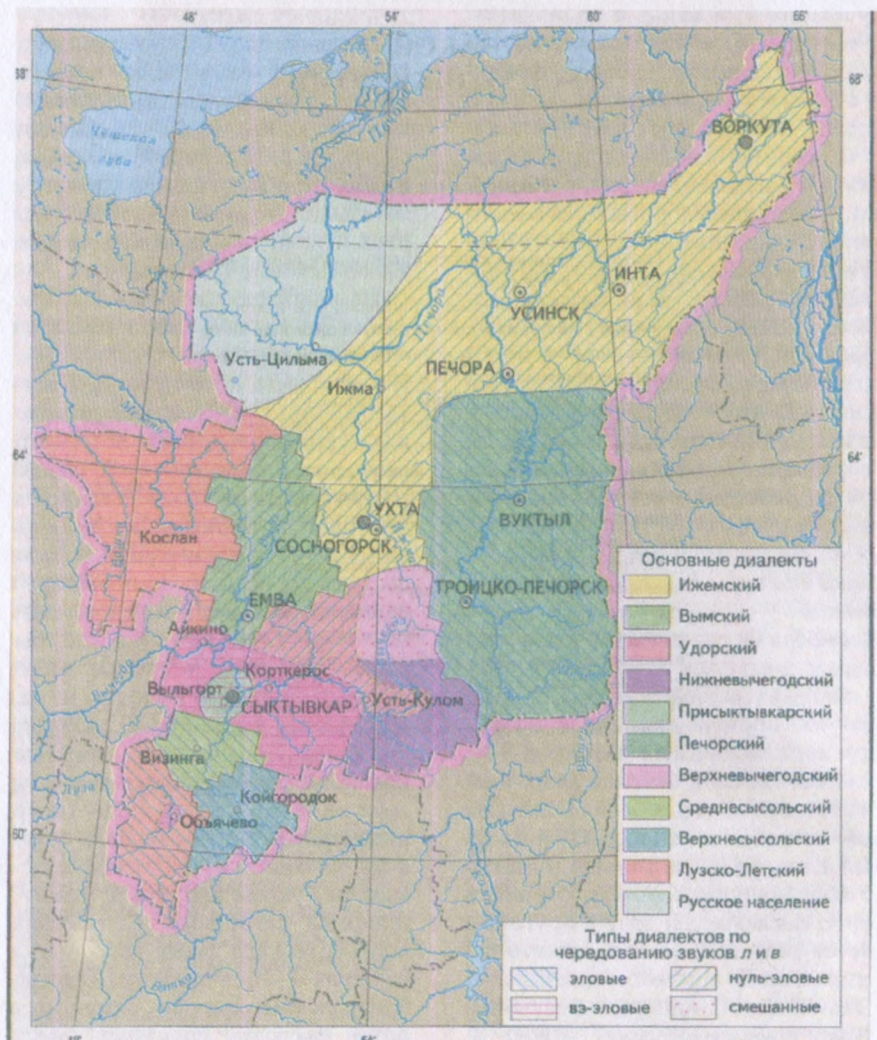
Русский язык на территории Республики Коми является основным средством межнационального общения.

Закон не ущемляет неотъемлемых прав граждан любой национальности на свободное развитие их родных языков и культур, гарантирует государственную поддержку в их стремлении удовлетворить свои культурные запросы на родном языке.

Настоящим Законом устанавливается порядок официального применения государственных коми и русского языков на территории Республики Коми. Сфера межличностных отношений, использование языков в воинских частях и при отправлении религиозных и культовых обрядов данным законом не регулируются. Использование других языков народов Российской Федерации регулируется Законом РСФСР «О языках народов РСФСР».

ДИАЛЕКТЫ КОМИ ЯЗЫКА

КОМИ СЁРНИСИКАСЪЯС



Библиографический список

1. Коми язык. Энциклопедия. – М., 1998.
2. Коми орфографический словарь. – Сыктывкар, 2008.
3. Коми-роч кывчукӧр. – Сыктывкар, 2000.
4. Коми-роч кывчукӧр. – Сыктывкар, 2005.
5. Русско-коми словарь. – Сыктывкар, 2003.
6. Русско-коми словарь. – Сыктывкар, 2005.
7. Современный коми язык, Лексикология. – М.: Наука, 1985.
8. Современный коми язык. Ч. 1. Фонетика. Лексика. Морфология / под ред. В.И. Лыткина. – Сыктывкар, 1955.
9. Цыпанов Е.А. Коми кыв: самоучитель коми языка. – Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1992.
10. Цыпанов Е.А. Видза олан: самоучитель коми языка. – Сыктывкар, 2007.

Оглавление

Основные сведения о коми языке.....	3
Современный коми литературный язык.....	5
Характерные черты коми языка.....	6
Фонетика.....	8
Гласные звуки.....	8
Гласные буквы.....	9
Согласные звуки.....	9
Чередование согласных звуков <i>в</i> и <i>л</i>	10
Вставочные звуки.....	11
Согласные буквы.....	11
Буквы <i>Ъ</i> и <i>Ь</i>	11
Ударение.....	12
Морфология.....	12
Знаменательные части речи.....	12
Существительное.....	12
Прилагательное.....	22
Глагол.....	23
Числительное.....	34
Местоимение.....	36
Наречие.....	45
Служебные части речи.....	47
Послелог.....	47
Союз.....	50
Частица.....	53
Лексика коми языка.....	56
Контрольная работа (образец).....	61
Тексты для анализа (образец).....	62
Схема разбора текста.....	64
Примерные вопросы для зачета.....	65
Тексты для чтения и перевода.....	65
Список слов и сочетаний, содержащихся в текстах для чтения...	80
Приложение.....	99
Библиографический список.....	107

Учебное издание

Анатолий Николаевич Ракин

Коми кыв

Учебное пособие

Редактирование и компьютерный макет

И.В. Шевелева, Л.Н. Руденко

Подписано в печать 15.07.11. Формат 60x84¹/₁₆. Тираж 100 экз.

Печать ризографическая. Гарнитура Times New Roman.

Усл. печ. л. 6,3. Уч. изд. л. 4,8. Заказ № 54.

Редакционно-издательский отдел

Коми государственного педагогического института

167982, Сыктывкар, ул. Коммунистическая, 25



АНАТОЛИЙ НИКОЛАЕВИЧ РАКИН, главный научный сотрудник Института языка, литературы и истории Коми научного центра Уральского отделения РАН, доктор филологических наук.

Родился 18 июня 1949 года в селе Деревянск Усть-Куломского района Коми АССР. В 1971 году окончил историко-филологический факультет Коми государственного пединститута. Учился в аспирантуре при Институте Языкознания АН СССР в Москве. Научную работу совмещает с преподавательской деятельностью. В течение многих лет вёл спецкурсы в Сыктывкарском государственном университете, ру-

ководил курсовыми и дипломными работами студентов, исполнял обязанности председателя ГАК по приёму выпускных экзаменов и защите квалификационных работ. В последние три года по совместительству работает на филологическом факультете Коми государственного пединститута на должности профессора.

Является председателем Комитета финно-угроведов Российской Федерации, членом исполкома Международного комитета конгрессов финно-угроведов, Лауреатом Государственной премии Республики Коми, Заслуженным работником Республики Коми. Награждён медалью ордена «За заслуги перед Отечеством» II степени.